

Names of Circles.	Districts comprised in each.	Station where the Pundit will ordinarily reside.	প্রদেশের নাম	প্রত্যেক প্রদেশে যে জিলা থাকিবেক তাহা	পণ্ডিতসামান্য যে স্থানে বাস করিবেন তাহা
	3. Hooghly.			৩ হুগলী	
	4. Jessore.			৪ যশোহর	
	5. Midnapore.			৫ মেদিনীপুর	
	6. Nuddea.			৬ নদীয়া	
	7. Cuttack.			৭ কটক	
	8. The 24-Pergunnahs.			৮ চব্বিশ পরগনা	
2d. or Dacca Circle.	1. Backergunge,	Dacca.	২ ঢাকা প্রদেশ	১ বাকরগঞ্জ	ঢাকাত্তে
	2. Mymensingh,			২ ময়মনসিংহ	
	3. Tipperah,			৩ ত্রিপুরা	
	4. Chittagong,			৪ চাটগাঁ	
	5. Sylhet,			৫ ছিলট	
	6. Dacca.			৬ ঢাকা	
3d. or Moorshedabad Circle.	1. Beerbhoom,	Moorshedabad.	৩ মুরশিদাবাদ প্রদেশ	১ বীরভূম	মুরশিদাবাদে
	2. Bhagulpore,			২ ভাগলপুর	
	3. Dinagore,			৩ দিনাজপুর	
	4. Purneah,			৪ পূর্ণীয়া	
	5. Rajshahye,			৫ রাজশাহী	
	6. Rungpore,			৬ রঙ্গপুর	
	7. Moorshedabad.			৭ মুরশিদাবাদ	
4th. or Behar Circle.	1. Behar,	Patna.	৪ বেহার প্রদেশ	১ বেহার	পাটনাত্তে
	2. Sarun,			২ শারন	
	3. Shahabad,			৩ শাহাবাদ	
	4. Tirhoot,			৪ তিহৃত	
	5. Patna.			৫ পাটনা	

4. Until the fourteen supernumerary Pundits at present attached to the several Zillahs are abolished, (there are at present eighteen attached to the twenty-six Districts,) the Court have been pleased with the sanction of Government, to make the following arrangements.

5. In the first circle, the Pundits of Midnapore (Kasheenath Turkalunkar,) East Burdwan (Bhurut Chunder Siromonee,) and Jessore (Sreeram Turkalunkar,) will furnish Bewustas to the Courts of Cuttack, West Burdwan, and the 24-Pergunnahs, as noted in the margin;* and an additional allowance of 20 Rupees a month is sanctioned to these three Pundits, in consideration of their additional duties; the Pundits of Hooghly (Mudsoosoodun Bachusputtee,) and Nuddea (Sreenath Bidyabageesh,) will continue to perform the duties of the Courts of their own Districts, until further orders.

6. In the second circle, the duties of Hindoo Law Officer of Sylhet and Mymensing will be performed by the Pundit of Dacca, Degumber Turko-bageesh, with a monthly addition of 40 Rupees to his salary. The Pundit of Backergunge Nur-hurree Seeromonee, will furnish Bewustahs to the Courts of Chittagong, receiving an additional monthly allowance of 20 Rupees for the same. The Pundit of Tipperah, Bhyrub Chander Turko-bhooshan, will perform his duties as heretofore, and until further orders.

7. In the third circle, the duties of Hindoo

* Midnapore to Cuttack; E. Burdwan to W. Burdwan, Jessore to the 24-Pergunnahs.

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

৪। এক্ষণে চব্বিশ জিলাতে আঠার জন পণ্ডিত নিযুক্ত আছেন অতএব এ নিয়মের অতিরিক্ত যে চৌদ্দ জন পণ্ডিত এক্ষণে নানা জিলায় নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের পদ রহিত না হওয়া পর্যন্ত সনদ আদালত গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে নীচের লিখিতব্য নিয়ম করিয়াছেন।

৫। প্রথম প্রদেশের মধ্যে মেদিনীপুরের পণ্ডিত জীবুত কালীনাথ তর্কালঙ্কার ও পূর্বে বর্জমানের পণ্ডিত জীবুত ভরত চন্দ্র শিরোমণি ও যশোহরের পণ্ডিত জীবুত জিরাম তর্কালঙ্কার নিম্নের* লিখিতব্যমতে কটক ও পশ্চিম বর্জমান ও চব্বিশ পরগনার আদালতে ব্যবস্থা দিবেন এবং এই তিন জন পণ্ডিতের কর্মের আধিক্য ওয়াতে তাঁহাদের মাহিরা না ২০ বিশ টাকা হুজির হকুম হইল। অন্য হকুম না হওন পর্যন্ত হুগলীর পণ্ডিত জীবুত মধুসূদন বাচস্পতি ও নদীয়ার পণ্ডিত জীবুত সীনাথ বিদ্যাবাগীশ আপন ২ জিলায় আদালতের কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৬। দ্বিতীয় প্রদেশে ঢাকার পণ্ডিত জীবুত দিগম্বর তর্কবাগীশ ছিলট ও ময়মনসিংহের হিন্দুর ব্যবস্থাসার কতা কর্ম নিরূপ করিবেন এবং তিনি সেই নিয়ম অতিরিক্ত ৪০ টাকা মাহিয়ানা পাইবেন। বাকরগঞ্জের পণ্ডিত জীবুত নরহরি শিরোমণি চাটগাঁয় আদালতে ব্যবস্থা দিবেন এবং ৩০ প্রযুক্ত তাঁহার মাহিয়ানা অতিরিক্ত ২০ টাকা হইবেক। ত্রিপুরার পণ্ডিত জীবুত ভৈরবচন্দ্র তর্কভূষণ এই পর্যন্ত যেমত করিয়াছেন সেই মত অন্য হকুম না হওন পর্যন্ত আপন ২ কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৭। তৃতীয় প্রদেশের মধ্যে মুরশিদাবাদের পণ্ডিত জীবুত

* মেদিনীপুরের পণ্ডিত কটকে ব্যবস্থা দিবেন। পূর্বে বর্জমানের পণ্ডিত পশ্চিম বর্জমানে ব্যবস্থা দিবেন। এবং যশোহরের পণ্ডিত চব্বিশ পরগনার ব্যবস্থা দিবেন।

Law Officer of Purneah and Dinagepore will be performed by the Pundit of Moorshedabad, Kasheerath Nyapunchanun, upon a consolidated allowance of 100 Rupees per mensem. The Pundits of Beerbhoom, (Petumber Turkobageesh,) Bhagulpore (Doorgadass Bidyabageesh,) and Rajshahye, (Anund Gopal Bidyalunkur,) will continue to conduct their duties as heretofore.

8. In the fourth circle, the Pundit of Behar, Loladhur Tewary, will perform the duties of Hindoo Law Officer of Behar, Sarun, Shahabad, and Patna, on a salary of 120 Rupees per mensem, and he will immediately proceed to Patna and place himself under the Judge of that City. Orders regarding the Pundit of Tirhoot will be issued hereafter.

9. You will be pleased to carry into effect these arrangements, so far as regards the Courts of your own District, immediately on the receipt of this Circular.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 11th December, 1840.

No. 4404.

To the several Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

1. The Right Honourable the Governor of Bengal has lately forwarded to the Court, two original letters from the Chief Magistrate of Calcutta regarding certain irregular requisitions made by the Mofussil authorities to that officer, for the purpose of obtaining the evidence of witnesses, residing in Calcutta, in causes that appear to have been pending in the Company's Courts.

2. Section 4, Act XXIII. of 1840 indicates the manner in which subpoenas issued by the Mofussil Authorities, may now be executed within the local limits of Her Majesty's Courts; and you are therefore directed to refrain from sending any requisitions to the Chief Magistrate of Calcutta, in any Civil or Criminal proceedings, for the purpose of obtaining the evidence of witnesses residing in Calcutta.

3. The Court request that you will be careful that every subpoena, writ, warrant or other process, required to be endorsed under the Authority of this Act be drawn up in strict conformity with the Regulations of Government in order that the same may not be remitted to you for amendment.

4. You will furnish the Magistrate with a copy of this letter and you will communicate the contents to the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen of your District.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 18th December, 1840.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4403.

To the several Session Judges, Commissioner of [গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি]

কাশীনাথ ব্যাপকানন পূর্ণীয়া ও দিনাজপুরে হিন্দু ব্যবস্থাদায়কতা কর্ম নিরূপ করিবেন ও তাহার মাহিয়ানা ১০০ টাকা হইবেক। বীরভূমের পণ্ডিত শ্রীযুত পীতাম্বর তর্কবাগীশ ও ভাগলপুরের পণ্ডিত শ্রীযুত দুর্গা নান বিন্দাবাগীশ ও রাজশাহীর পণ্ডিত শ্রীযুত আনন্দ গোপাল বিদ্যালঙ্কার এইপর্যন্ত যেমত কার্য করিয়াছেন সেইমত আপন২ কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

৮। চতুর্থ প্রদেশের মধ্যে বেহারের পণ্ডিত শ্রীযুত ললাধর তেওয়ারী বেহার ও শারন ও শাহাবাদ ও পাটনার হিন্দু ব্যবস্থাদায়কতা কর্ম নিরূপ করিবেন ও তাহার মাহিয়ানা ১২০ টাকা হইবেক এবং তিনি অগোপে পাটনায় গমন করিয়া ঐ শহরের জজ সাহেবের হুকুমের অধীন থাকিবেন। জিজ্ঞাসের পণ্ডিতের বিষয়ে ইহার পরে হুকুম দেওয়া যাইবেক।

৯। তুমি এই সরকারের অর্ডর পাইবামাত্র আপন জিলার আদালতের বিষয়ে এই সকল নিয়মানুসারে কার্য করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪০৪ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

১। কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমায় কলিকাতা নিবাসি সাক্ষিরদের সাক্ষ্য পাইবার নিমিত্ত মফসসলের কার্যকারকেরা কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যে কএক বেআইনী হুকুম পাঠাইয়াছেন তাহার বিষয়ে ঐ প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেব লিখিত নুই পর বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নমন্ট সাহেব সম্প্রতি এই সদর আদালতে পাঠাইয়াছেন।

২। মফসসলের আদালতের বিচারকর্তারদের সফীনা যেরূপে শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে একশ্রেণী জারী হইতে পারে তাহা ১৮৪০ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারাতে নির্দিষ্ট আছে অতএব কোন বেওয়ামী বা ফৌজদারী কার্যের সম্পর্কে কলিকাতা নিবাসি সাক্ষিরদের সাক্ষ্য পাইবার নিমিত্ত কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হুকুম পাঠাইতে তোমার প্রতি নিষেধ হইল।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে যে প্রত্যেক সফীনা বা রিট কি ওয়ারেন্ট বা অন্য হুকুম ঐ আইনের হুকুমানুসারে পুষ্টে সম্বন্ধকরণের যিধি হইয়াছে তাহা তোমার নিকটে সংশোধিত হওনের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠান না যার অনিমিত্ত তাহা পর্য মেণ্টের আইনের অনুসারে অবিকলে প্রস্তুতকরণ বিষয়ে তুমি বিশেষ মনোযোগ করিবা।

৪। এই পত্রের এক নকল তুমি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবা এবং তাহার বিধান তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনদিগকে আপন করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারের অর্ডর।

৪৪০৩ নম্বর।

নান। সেশন জজ ও ১২ সংখ্যক এলাকার কমিস্যনর

19th Division and Authorities in the Extra Regulation Provinces.

The construction No. 1125, dated 22nd January 1838, ruling that a Session Judge cannot award labor in addition to imprisonment in cases of conviction under Clause 2, Section 4, Regulation XVII. of 1829, having been reconsidered by the Calcutta and Allahabad Courts, it has been determined by a majority of the Judges of both Courts that, as the crime of aiding and abetting in a Sutte is expressly declared by law* to be culpable homicide, conviction of which latter offence includes liability to labor, the same penalty is awardable in the former case also; and construction No. 1125 is, accordingly, hereby superseded.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 30th October, 1840.

* Clause 2, Section 4, Regulation XVII. 1829.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 207.

**FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,**
The 30th December, 1840.

Mr. James Muston to officiate as Superintendent of the Western Salt Chokies and Second Assistant in the Office of the Board of Customs, Salt and Opium, vice Mr. R. S. Maling appointed to the Baugundee Salt Chokies.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 207.

**FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,**
The 28th December, 1840.

Mr. R. C. Glyn has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 5th proximo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

**FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,**
The 30th December, 1840.

Mr. T. P. Woodcock and Mr. C. Allen, of the Civil Service, reported their return from England on board the ship *Vernon* on the 26th instant.

Furlough.—The following disposition list of Furloughs is published for the information of registered applicants, consequent upon the return of Messrs. T. P. Woodcock and C. Allen.

By Return.—Messrs. T. P. Woodcock and C. Allen, 26th Dec. 1840.

Messrs. W. R. Timins admitted by seniority, and N. B. Edmonstone, in England, ditto.

[*Government Gazette, January 5th, 1841.*]

এবং আইনের বহিস্কৃত দেশের কার্যকারকেরের প্রতি আগে।

১৮৩৮ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের ১১২৫ নম্বর আইনের ব্যাখ্যাতে এমত বিধান হইল যে ১৮২৯ সালের ১৭ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণানুসারে সাধারণের দোষ সাব্যস্ত হয় তাহার নিগজে সেশন জজ কয়েমকরণের অতিরিক্ত পরিশ্রমের তকুম দিতে পারেন না। এই আইনের ব্যাখ্যা কলিকাতা ও আলাহাবাদের সমস্ত আদালতের সাহেবেরা পুনর্বার বিবেচনা করিয়াছেন এবং উভয় আদালতের জজ সাহেবের অধিকাংশ এই নিশ্চয় করিয়াছেন সতীর সাহায্য ও উপকারকরণের অপরাধ আইনক্রমে দৃষ্টীয় হত্যার মধ্যে গণ্য। এই দৃষ্টীয় হত্যার অপরাধ সাব্যস্ত হইলে অপরাধি ব্যক্তি পরিশ্রমের নগের যোগ্য হয় অতএব পূর্বে গতিকে সেই নগের তকুম হইতে পারে এবং ১১২৫ নম্বর আইনের ব্যাখ্যা এই সরকারের আওতায় দ্বারা দৃষ্ট হইল।

ডবলিউকর্পট্রিক। তেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

* ১৮২৯ সালের ১৭ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্মে নিয়োগ।

২০৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

মহত্তর ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এম মেলিং সাহেব বাঙালীর নিমক চৌকিতে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে শ্রীযুত মেমল মফ্টন সাহেব পশ্চিম দেশের নিমক চৌকীর মুপ রিক্টেওক্টী কর্মে এবং হাগিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর সি গ্লিন সাহেব আগামি মাসের ৫ তারিখে অবধি ভারতবর্ষের কোম্পানির সিরিলসম্পর্কীয় কর্মে ইস্তাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

সিরিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি পি উডক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেব বর্তমান মাসের ২৬ তারিখে বরনন নাযক জাহাজে ইঙ্গলণ্ড হইতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

ছুটী। শ্রীযুত টি পি উডক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেবের প্রত্যাগমনপ্রযুক্ত রেজিষ্টারী হওয়া ছুটী প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত ছুটীর নীচের লিখিতব্য নিয়মিত ক্রমে প্রকাশ হইছে।

১৮৪০ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে শ্রীযুত টি পি উডক সাহেব ও শ্রীযুত সি আলেন সাহেবের প্রত্যাগমনপ্রযুক্ত শ্রীযুত ডবলিউ আর টিমিন্স সাহেব এবং ইঙ্গলণ্ডে শ্রীযুত এন বি এডমন্সটোন সাহেব প্রার্থিত অগ্র গণ্যহওয়াপ্রযুক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March 1841.

1. Robert Trotter, 5th January 1841; 2. C. E. Trevelyan, 17th do. do; 3. James Lean, 1st February, do.; 4. S. G. Smith, 13th do.; 5. F. E. Read, 13th do. do.; 6. George Adams, 8th March, do.

Furloughs to be allotted to Registered Applicants.

1. J. Muir; 2. B. J. Colvin; 3. P. C. Trench; 4. H. Beresford; 5. M. S. Gilmore; 6. D. J. Money.

No. 210.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th December, 1840.

Messrs. T. B. Bayley and H. Ricketts, of the Civil Service, reported their return to this Presidency from England, the former on board the ship *Lord Hungerford* on the 19th instant, and the latter on board the ship *Vernon* on the 26th instant.

Mr. James Lean, of the Civil Service, reported his arrival at Bombay from furlough on board the Honourable Company's Steamer *Victoria*, on the 14th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 113.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. H. P. Russell, of the Civil Service, to the Bengal division of the Presidency of Fort William.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. H. Ricketts, of the Civil Service, to the Bengal division of the Presidency of Fort William, and Messrs. T. B. Bayley, T. P. Woodcock, C. Allen, and J. Lean, of the Civil Service, to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1934.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 22d December, 1840.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. W. Tayler, late officiating Magistrate and Collector of Central Cuttack, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Baboo Rammohun Roy to be Principal Sudder [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত এই সাহেবের দের প্রত্যাগমন কিম্বা ছুটির শেষহওয়াতে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারিবেন।

১৮৪১ সালের ৫ জানুয়ারি তারিখে জিযুত রবার্ট ট্রট্টর সাহেব। এ. এ. ১৭ তারিখে জিযুত সি ই ট্রিভলিয়ান সাহেব। এ. এ. ১ ফেব্রুয়ারি তারিখে জিযুত জেমস লীন সাহেব। এ. এ. ১৩ তারিখে জিযুত এস জি স্মিথ সাহেব। এ. এ. ১৩ তারিখে জিযুত সি ই রিড সাহেব। এ. ৮ মার্চ তারিখে জিযুত জর্জ এডমস সাহেব।

রেজিস্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থক এই সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন।

১। জিযুত ফ্রেমিউর সাহেব। ২ জিযুত বি কে কলবিন সাহেব। ৩ জিযুত পি সি ট্রেক সাহেব। ৪ জিযুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব। ৫ জিযুত এম এস গিলমোর সাহেব। ৬ জিযুত ডি জেমসি সাহেব।

২১০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত টি বি বেলি সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে লর্ড হঙ্গরফোর্ড নামক জাহাজের দ্বারা এবং সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ রিকটস সাহেব বর্তমান মাসের ২৬ তারিখে বরেনন নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত জেমস লীন সাহেব বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে কোম্পানি বাহাদুরের বিকটোরিয়া নামক বাঞ্চীয় জাহাজের দ্বারা ছুটির শেষহওয়াতে বোম্বাইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ পি রসল সাহেবকে পুনর্বার ফোর্ট উলিয়মের বঙ্গলা রাজধানীতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত এচ রিকটস সাহেবকে ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীতে বঙ্গলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত টি বি বেলি সাহেব ও জিযুত টি পি উডক সাহেব ও জিযুত সি আলেন সাহেব ও জিযুত জে লীন সাহেবকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯৩৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম জুডিসিয়াল ওরেনিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক আপন কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

মধ্য কটকের সাহেব একটা মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর জিযুত ডবলিউ টেলর সাহেব চিকিৎসকের মটিকিকট ক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত মৌলবী ফজলুল হকের হুজুরহওয়াতে তাঁহার

Ameen of Midnapore, vice Moulvie Fuzlul Huk deceased.

Moulvie Uckbur Ali to officiate as Sudder Ameen and Moonsiff of Rangpore.

Baboo Nundlal Dutt to be Government Pleader in the Zillah Court of Dacca, in succession to Moulvie Abdool Ali deceased.

The 31st December, 1840.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. H. B. Brownlow, Officiating Civil and Sessions Judge of Behar, for one month, from the 1st January, to visit the Presidency, on urgent private affairs, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840. Mr. Brownlow will make over charge of his Office to Mr. Quintin, the Additional Judge.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

পরিবর্তে শ্রীযুত বাবু রামমোহন রায় মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন হইয়াছেন।

শ্রীযুত মোলবী আকবর আলী রঙ্গপুরের সদর আমীন ও মুনসেফী কর্মে নিরূপিত করিবেন।

শ্রীযুত মোলবী আবদুল আলীর মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু নন্দলাল দত্ত ঢাকার জিলা আদালতের ওকালতী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ২১ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক আপন কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

বেঙ্গালের একটি সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রেনলো সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের শুক্রবার ১১ খারানুসারে আপনার অত্যাধিকার কর্ম প্রযুক্ত জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি রাজধানীতে আগমনের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। শ্রীযুত ব্রেনলো সাহেব অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত কলিন সাহেবকে আপনার কর্ম অর্পণ করিবেন।

এক জে হালিডে।

বালসা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জিজ্ঞাসিতঃ।

সরুণ

ইস্তাহার।

নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকাম শা লিখার নেমক গোলায় শ্রীযুত সুপ্রিণ্টেন্ডেন্ট সাহেব টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।

দরখাস্ত করকের প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওন ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা যাইবেক না।

দরখাস্ত সকল শ্রীযুত সুপ্রিণ্টেন্ডেন্ট সাহেব বরাবর করিবেক আর এই সকল দরখাস্ত আগামি সন ১৮৪১ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে নেমক গোলায় কাছারীতে উক্ত দরখাস্ত খোলা যাইবেক আর তদ্বিষয়ে খরিদার ধার্য হইবেক।

লাট	নেমকের	ফোন সনের	মোট
নম্বর	রকম	নেমক	নেমক
১	মককা	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ২০	
২	ঐ	সন ১৮৩৭। ৩৮ সাল ৬।০	
৩	ঐ	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ৭।০	
৪	মসকেট	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ১১।৮	

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

৫	জের্জাময়লা	সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১২/২
৬	সৈফর মালো	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ৫।১
৭	ঐ	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ১।৪
৮	ক্রোকী করকচ	সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১/৬
৯	ক্রোকী পাদা	সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১৫।৮।৫
১০	ক্রোকী সৈফর	সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৪।৫
১১	ক্রোকী মিলিতপাদা	সন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৫
১২	বালেখর পাদা	সন ১২৪২ সাল ১০।

বিক্রয়ের নিয়মে।

যত টাকা মওনা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে আমানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের নিয়মাবধি এক হস্তার মধ্যে দাখিল করিয়া নেমক লইয়া যাইবেক তাহার অন্যথা হইলে এই লাট পুনরায় বিক্রয় হইবেক ও আমানতি টাকা সরকারে জন্ম হইবেক।

খরিদারানেরা নেমকের নমুনা ও লাট দেখিয়া খরিস করে কারণ যে সকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিছা কমি থাকিলেও তাহা সমুদায়িক লইতে হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এল বোরিং।

শালিয়ার গোলায় সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

শ্রীরামপুরের যম্মালরে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 12, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

ACT No. — of 1840.

Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons. /

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা আপন২ তর্জী টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ৪ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনরার পাঠ করা গেল।

নিম্নাংশ।

প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে নিম্নাংশ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা আপন২ তর্জী টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রকার এবং ইক্সিমিনাফি কেবলসম্পর্কীয় এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছেন তাঁহারদের মৃত্যু হইলে তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন ব্যবহারকরা অভ্যুচিত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিকেররূপে এই সম্পত্তিতে স্বত্তা আছে তাঁহারদের স্বত্তা তদ্বারা প্রবল হয় এবং তাঁহারদের সঙ্গে বাহারা দেনাপাওনা এমত সমস্ত ব্যক্তিরা নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রজারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা যদিপি যেভাবে করেন তথাপি তাহাতে অনেক ঋণ ও ক্লেশ হয় এবং এই প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

It is hereby enacted, that
No debt recoverable without a certificate. no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুয়ারি।]

জমতাপণ হয়, তাহার ফলের বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় অনেক সন্দেহ জন্মে এবং বেহেতুক মৃত এতদেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের দয় প্রোবেট এবং লেটর্স বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধকরণের এবং প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফেল তত্ত্বপ ফলদায়ী গনন মফসসল আদালতের প্রতি দিতে প্রকৃষ্টকর বিহিত বোধ হইল কিং (উক্ত গতিতে কেবল কজ আদালতের নিমিত্ত এবং যে দেন্দারের আপনারদের কজ শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিমিত্ত।

সার্টিফিকেট ভিন্ন পাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের এমত বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারী কে এই বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হওয়াতে দেন্দার আপনার দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিশ্ব জন্মাইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখে নাহি তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পক্ষীয় লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সার্টিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির দেন্দারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক প্রকৃত করিতে পারেন না।

সার্টিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনক্রমে সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। দরখাস্তকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেন। পরে জজ সাহেব এই দরখাস্তের বিষয়ে এতেনা দিয়া দাওয়াদারেরদিগকে আহ্বান করিবেন এবং দরখাস্ত জননির নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষকের বিষয়ে আইনের মুসাবিদা দেখে।

সার্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেন্দারের স্থানে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির টাকা দাওয়াকরণের অধিকার আছে ইহা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে হিঁর হইবেক এবং যাহাকে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত দেন্দার আপনারদের দেন্দার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেন না।

সার্টিফিকেট পাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে প্রদেশের জজ সাহেব যাহাকে সার্টিফিকেট দিবেন তাহার আদায়করা পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করণবিষয়ে এবং সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা উহার কতক অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহারদিগকে তাহা দেওনের বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন এবং সার্টিফিকেট পাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে এ টাকা পাইবার বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

জজ সাহেবের নিষ্পত্তি যেরূপ চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা এরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারে। এই সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা এই আদালতের সাহেবের নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানকরণের নিমিত্ত যাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে প্রকৃত দিতে পারেন। এবং জিলা

upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby enacted, that every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

VII. And it is hereby enacted, that a person certified as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

IX. And it is hereby enacted, with regard to the real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby provided, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর নদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা দরখাস্ত পাইয়া এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নতুন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিলহওয়ার ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এই নতুন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনরায় দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার নাম।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকল্প সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট এবং ডিবিডেণ্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে উক্ত মতে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাক স্যার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদির ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া হইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া হইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া হইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যে রাজধানীর আধিপত্যী সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাক স্যারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটদ্বারা ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটস দেওয়ার পর সার্টিফিকেট রদহওয়ার বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিদের অস্থাবর সম্পত্তি ব্রিটিশ ভারতীয় মহারাণীর কোন আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমত মৃত ব্যক্তিদের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে জরুম হইল যে প্রোবেট ইত্যাদি দেওনিয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমি

ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or

- the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

XII. And it is hereby provided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

XIII. And it is hereby declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্ ১৮৮১। ১২ জানুয়ারি।]

নিউসন দেওয়া যাওনবিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি সার্টিফিকেটখারি ব্যক্তিকে টাকা দেয় এ পূর্বপ্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পরিবেক না।

পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের পর প্রোবেট অথবা লেটর্স।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে সার্টিফিকেটদ্বারা আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেওয়ার গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে এ প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্ত্ত আদায় হইতে পারিবেক না এবং দেনদারের। টাকা দিলে পর বেবুকী হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা নিহত হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন নিহত হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া যাওন বিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর এ সার্টিফিকেটের দ্বারা পূর্বে দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

হিন্দু ও অন্যান্যের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে দেওয়া প্রোবেট বা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওনিয়া যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল ঐশ্বর্যমতী মহারাণীর এ আদালতের দেওয়া সকল প্রোবেট ইত্যাদি যে ব্যক্তিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহার মের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ইত্যাদির তুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বর্জিত থাকিল এবং এ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্ত্ত আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্ত্ত পরিশোধকরণিয়া দেন দারেরদের নিরাপদ হইবার নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এইমত নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারক্রমে তাহা প্রাপ্যার্থে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাহি সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি ঐশ্বর্যমতী মহারাণীর কোন এক আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স বিনা তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তির দ্বারা কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যাইবেক।

জি. এচ. মার্শম্যান।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

No. 29.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 8th December, 1840.
NOTIFICATION.

The following Rules for granting Diplomas to Candidates who may on examination be found fit for the office of Moonsiff, are published for general information.

1. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committee only to those candidates, who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a candidate, who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the office of Moonsiff, on any special grounds, they shall forward the written replies of such candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a Diploma, for the consideration of the Presidency Central Committee, who will decide whether the candidate shall receive a Diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee whose powers will continue as before.

2. When the members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a Diploma, such equality of votes shall be held to render the candidate ineligible.

3. No member of any Committee shall vote regarding any candidate to whom he may be in any way related.

4. Candidates who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided however, that such candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

5. The Zillah Judge, to whom application may be made for a Certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper, to ascertain that the applicant is a person of respectable connections, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

6. The Certificate to be granted by the Judge shall be in the following terms:—"I do hereby certify that I have satisfied myself that the bearer of this Certificate, A. B., is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified, from his past conduct, and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonsiff."

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

২২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।
বিজ্ঞাপন।

পরীক্ষা লওনের পরে মুনসেফী কর্মের আকাঙ্ক্ষিত যে ব্যক্তিরা এই কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তাঁহাদেরিগকে যোগ্যতার পত্র দেওনের নীচের লিখিতব্য বিধি মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

১। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাঙ্ক্ষিত যে ব্যক্তিরা মেন কেবল তাঁহাদেরিগকে মকঃসলের কমিটি যোগ্যতার পত্র দিবেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাঙ্ক্ষিত কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ ছেতুতে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত আছেন তবে এই কর্মাকাক্ষিকের লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাঁহাকে যোগ্যতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এবং কর্মের আকাঙ্ক্ষিত এই ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইতে পারেন কি না ইহা এই কমিটির সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটির সাহেবেরদের উপর খাটিবেক না তাঁহাদের পূর্বের মত ক্ষমতা থাকিবেক।

২। যখন কর্মের আকাঙ্ক্ষিত কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পত্র দেওনবিষয়ে কমিটির ব্যক্তিদের অর্দ্ধাংশ সম্মত এবং অন্য অর্দ্ধাংশ অসম্মত হন তখন উত্তর মতের সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবেন।

৩। কর্মের আকাঙ্ক্ষিত কোন ব্যক্তির কমিটির কোন ব্যক্তির সঙ্গে কোন প্রকারে কুইমতা থাকিলে তিনি তাঁহার বিরুদ্ধে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবেন না।

৪। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঙ্ক্ষিত যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাঁহার প্রথম পরীক্ষাহওনসময়ে যে প্রকার জ্ঞান দুই হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরার তাঁহার পরীক্ষালওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন সময় নিরূপণ করিবেন সেই সময় অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরার উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঙ্ক্ষিত এইমত ব্যক্তিদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষাহওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের হানে নূতন সর্টিফিকেট লইতে হইবেক।

৫। কর্মের আকাঙ্ক্ষিত কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সর্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজসাহেব তাঁহার অস্থায়ী অন্তরঙ্গের বিশিষ্টতা ও তাঁহার সদাচার ও উপযুক্ত জ্ঞান থাকনবিষয়ে উচিতমতে অনুসন্ধান করিয়া তাঁহার সর্টিফিকেট পাওনের দর খাতিরে উপর লিখিবেন যে এই দরখাস্তকরণকার পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিবরণ অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অসম্মত হন কিম্বা এই ব্যক্তি যীর বিশিষ্টতা ও সদাচরণ ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাঁহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিতে অস্বীকৃত হইবেন।

৬। জজ সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকেটে যে ২ কথা লেখা থাকিবেক তাহা এইঃ। আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচরণপ্রযুক্ত মুনসেফী পদ পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে পূর্বতালীন তাঁহার আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।

This Certificate shall then be transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of no objection, shall certify as follows:—

“The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this Certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate.”

Signed A. B., Registrar.

7. When a candidate appears before a Committee, if they shall be aware of objections to his examination on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing on the face of the Certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut for such orders, or for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

By Order,

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 45.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the accompanying Extract paras. 14, 15 and 16, from the orders of Government in the Revenue Department under date the 24th ultimo, (No. 1572,) and to request that, in communication with the local Agents of the several Districts of your Division, you will nominate at least two Musulman and two Hindoo Gentlemen of credit and capacity to be associated with the official Agents of each District.

2nd. You will also ascertain and report whether the proposition to pay for the services of the unofficial Agents to be appointed under these orders has the concurrence of the present local Agents, and you will submit their opinions as to the amount of salary which should be allowed, and the manner in which such salary should be provided for.

3rd. The Board desire, that in complying with this requisition, you will furnish them with a list of the existing Members of each Agency in your Division, and explain the nature of their respective charges.

E. CORRIE, Secretary.

Fort William, 22d December, 1840.

Extract of a letter from the Deputy Secretary to the Government of Bengal, No. 1572, dated the 24th November, 1840.

Para. 14th. It is proper in all Local Agencies, and it is now particularly called for in this, to add to the Members by the appointment of Hindoos and Mahomedans of credit and capacity as has already been done in Cuttack. Such Members, if they can be induced to apply themselves to the task, may be made to contribute largely to the influence, and the usefulness of the Agencies, and it should be the study of the Official Agents to induce their Coadjutors to lend themselves heartily to the work.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১২ জানুয়ারি।]

পরে এই সার্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক এবং এই আদালতের সাহেবেরা তাহাতে কোন আপত্তি না দেখিলে নীচের লিখিতব্যমতে লিখিবেন।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এই সার্টিফিকেট দৃষ্টি করিয়া কর্মের আকাজিক এই ব্যক্তির পরীক্ষা হওনের কিছু আপত্তি দেখেন না। অমুক রেজিষ্টার।

৭। কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি কমিটির সাক্ষাৎ উপস্থিত হইলে এই কমিটি তাঁহার কোন আচরণেই পরীক্ষা হওনের আপত্তি দেখিলে তাঁহার। তাঁহার পরীক্ষা লইবেন না এবং আপনাদের এই আপত্তি এই সার্টিফিকেটের উপর লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন এবং এই আদালতের সাহেবেরা আবশ্যক মতে অন্য হুকুম দিবেন কি অতিরিক্ত কোন অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ হয় তাহা করিবেন।

এক জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকারি অর্ডার।

৪৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরে।

১। সদর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞানুসারে রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে গত মাসের ২৪ তারিখের গবর্ণমেন্টের ১৫৭২ নম্বরী হুকুমের চূড়ক অর্থাৎ ১৪। ১৫ ও ১৬ ধারা তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নানা জিলার লোকেল এজেন্ট অর্থাৎ তৎস্থানের কর্মকর্তাদের সহিত পরামর্শ করিয়া প্রত্যেক জিলাতে সরকারী এজেন্টের সহযোগিতা ওনার্থ বিস্তৃত এবং বিজ্ঞ অনুমান দুই জন মুসলমান এবং দুই জন হিন্দু মহাশয়কে নিযুক্ত করিবা।

২। এবং এই হুকুমক্রমে সরকারী কর্মকারকভিন্ন যে কর্মকারকেরা নিযুক্ত হইয়া তাঁহারদিগের কর্মের নিয়ন্ত্রণে মেনতানা দেওনের বিষয়ে যে প্রস্তাব হইয়াছে তাহাতে বর্তমান লোকেল এজেন্ট সাহেবেরদের সম্মতি আছে কি না এই বিষয় অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিবা। আর এই কার্যকারকেরদিগকে যত টাকা বেতন দেওয়া এবং এই বেতন যেরূপে যোগান উচিত এই বিষয়েও তাঁহারদের মত লিখিয়া পাঠাইবা।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা ইচ্ছা করেন যে এই আজ্ঞা প্রতিপালন করণে তোমার এলাকার প্রত্যেক এজেন্সীতে এক্ষণে কত জন যেহুদ আছে তাহারদের নামের এক ফর্দ এবং তাঁহারদের উপর যে প্রকার কর্মের ভার আছে তাহার যেওরাও লিখিয়া পাঠাইবা।

সদর বোর্ড রেভিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারীর ১৮৪০ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখের ১৫৭২ নম্বরী পত্রের চূড়ক।

১৪ ধারা। কটকে তেরূপে করা গিয়াছে সেইরূপে প্রত্যেক জিলার বিশেষতঃ এই জিলার লোকেল এজেন্সীতে মান্য ও বিজ্ঞ কএক জন হিন্দু ও মুসলমান মহাশয়েরদিগকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইল। এইমত ব্যক্তিরদিগকে যদি সেই কর্মেতে বিশেষ মনোযোগ করিতে প্রবোধ দেওয়া যায় তবে বোধ হয় যে তাঁহারদের দ্বারা এই এজেন্সী কর্মের প্রভাব ও কর্মসম্পাদন অতিশয় বৃদ্ধি হইতে পারে অতএব সরকারী এজেন্ট সাহেবেরদের কর্তব্য যে তাঁহারা আপনাদের এই সহ কর্মকারকেরদিগকে অভ্যাসের সহিত এই কর্ম নিষ্ঠার করিতে প্রবোধ দেন।

15th. It is however very much to be doubted whether if the labour of the Agents (and particularly the unofficial Agents) be worth having, it ought not to be paid for. It may perhaps on enquiry appear practicable by a rateable percentage on the incomes of the Lands under charge of the Local Agents in each Zillah to allot to the unofficial Members of the Agencies a moderate salary in recompense for the labour exacted from them, and if this could be done, the duty would probably be undertaken with readiness and discharged with punctuality.

16th. I am directed to take this opportunity of observing that the Government has no record of the existing Local Agencies, their Members, or the nature of their charges in each Zillah. This information the Board are now requested to supply.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1768.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 28th December, 1840.

Lieutenant Bigge, Principal Assistant in charge of Zillah Nowgong, made over charge of his Offices on the 16th instant to Captain J. Gordon, Junior Assistant, preparatory to proceeding on special duty to the Naga Hills.

By order of the Right Honourable the Governor General of India, T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1769.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 28th December, 1840.

The leave of absence for six weeks granted to Colonel Caulfeild, C. B., to visit the Presidency, on the 21st instant, is to commence after his arrival at Moorshedabad, and from the date of his making over charge of the Governor General's Agency at Moorshedabad.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 30th December, 1840.

Inconvenience having been experienced from the indefinite manner in which Members of the Civil Service Annuity Fund retiring from the Civil Service on Annuities, proffer their resignation for the acceptance of Government—Notice is hereby given, that retiring Civil Servants are required to specify in their letter of resignation the day from which inclusive they desire that their retirement shall be understood to take effect.

Published by order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.
[Government Gazette, January 12th, 1841.]

১৫ ধারা। কিন্তু এই কর্মকারকেরদের এবং বিশেষ যতঃ সরকারী কার্যকারকদের হাছারা। একজনী কর্মে নিযুক্ত হইতে তাঁহাদের পরিচয় যদি কর্মস্থল হয় তবে তাঁহাদেরকে কিছু মেহনতানা দেওয়াও উচিত বোধ হয়। এবং অনুমতান করিলে বোধ হয় যে প্রত্যেক জিলাতে লোকাল একজনের অধীনে যে ভূমি আছে তাহার উৎপন্ন হইতে বিবেচনামতে শতকরা কএক টাকা সরকারী ভিন্ন এই একজনীর মেহনতানা দেওয়া হইতে পারে এবং বোধ হয় যে তাহা হইলে তাঁহারা ইচ্ছাপূর্বক এই কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন এবং সময়ের মধ্যে তাহা নিৰ্বাহ করিবেন।

১৬ ধারা। এই সুযোগে আমার প্রতি ইহা জ্ঞাপন করিতে হকুম হইয়াছে যে যত লোকাল একজনী আছেন ও তাঁহাদের যত মেহন ও প্রত্যেক জিলাতে তাঁহাদের যত প্রকার কর্ম আছে ইত্যাদি বিষয়ের কোন সংবাদ গবর্ণমেন্টের নিকটে না থাকিতে বোর্ডের সাহেবেরা এক্ষণে এই বিষয়ের সংবাদ লিখিয়া পাঠাইতে আদেশ করিতেছেন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্ম নিয়োগ।

১৭৬৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

জিলা নওরাগানের অধ্যক্ষ অথচ প্রধান আসিস্ট্যান্ট জিহুড লেফটেনেন্ট বিগ সাহেব বিশেষ কর্মোপলক্ষে নাগা পর্বতে গমনের পূর্বে বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপনার কর্মের ভার দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট জিহুড কাথানকে গর্ডন সাহেবের হস্তে সমর্পণ করিলেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেবের হকুমক্রমে।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৬৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

বর্তমান মাসের ২১ তারিখে রাজধানীতে গমনার্থ জিহুড কর্ণেল কলফিল্ড সাহেবকে যে ছয় সপ্তাহের ছুটি দেওয়া যায় তাহা মুরশিদাবাদে তাঁহার পতন হওয়ার পরে অথচ যে দিবসে মুরশিদাবাদে জিহুড গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের একজনী কর্ম অন্য সাহেবের হস্তে অর্পণ করিবেন সেই দিবস অবধি গণিত হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় বার্ষিক বৃত্তির সংস্থান হইতে সিভিল সম্পর্কীয় যে সাহেবেরা বার্ষিক বৃত্তি পাইয়া কর্মের ইচ্ছা ত্যাগ করেন তাঁহারা গবর্ণমেন্টের অনুমতির নিমিত্তে আপনারদের ইচ্ছাফার পত্র অনিশ্চিতরূপে লিখিয়া থাকেন তাহাতে অভিশয় ক্রম জন্মে অতএব ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে কর্মে ইচ্ছাফারদেওয়ান সিভিলসম্পর্কীয় সাহেবেরা যে তারিখ অবধি তাঁহাদের সরকারী কর্মে পরিত্যাগ গণ্য হইবার ইচ্ছা করেন সেই তারিখ আপনারদের ইচ্ছাফা পত্রে লিপিত করিয়া লিখিবেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেবের হকুমক্রমে।
প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 209.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th December, 1840.

The following Gentlemen appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency, have reported their arrival from England:

Mr. William Smoult Paterson on the 24th instant.

Mr. William Grey on the 27th instant.

Mr. Francis Boyle Pearson on the 27th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 213.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased with reference to the Notification that appeared in the *Calcutta Gazette* under date the 31st October last, to direct that the following amended Regulation being the 5th of the Series of the Regulations prescribed by the Honourable the Court of Directors for the grant of extensions of leave to Members of the Indian Civil Establishments repatriating to England under the Absentee Regulations, or on special leave of absence, be published for general information, viz.

"The Act of the 33d, George 3d, Cap. 52, Sec. 70, as it respects Civil Servants, applies only to cases of sickness or infirmity, and no Civil Servant will be hereafter considered eligible to return to the Service after 5 years' absence under that enactment who has failed to obtain from the Honourable Court agreeably to the foregoing Regulations an extension of leave under the circumstances referred to in the Act."

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 212.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d January, 1841.
Erratum.

Mr. C. Allen having omitted to report the date of his departure from Bombay on Furlough in 1838 to this Department, an error has occurred in the several Disposition Lists of Furloughs published this season.

For "C. Allen... 4th January 1841,
Read ... 1st March 1841."

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ জানুয়ারি]

২০৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরা কলিকাতা রাজধানীর সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন তাহার। ইঙ্গলওইতে আপনারদের পংছনের রিপোর্ট করি রাখেন।

বিশেষতঃ বর্তমান মাসের ২৪ তারিখে ক্রিয়ত উলিয়ম কোর্ট পার্সন সাহেব পংছন।

বর্তমান মাসের ২৭ তারিখে ক্রিয়ত উলিয়ম গ্রে সাহেব পংছন।

বর্তমান মাসের ২৭ তারিখে ক্রিয়ত জুলিস বয়ল পিয়র্সন সাহেব পংছন। জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০। ৩০ ডিসেম্বর।

গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে কলিকাতার গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহাযে বাকলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেব লুক্ক করিতেছেন যে ছুটি বিষয়ক বিধানক্রমে অথবা বিশেষ ছুটি পাইরা তার তবর্কের সিভিলসম্পর্কীয় যে সাহেবেরা ইঙ্গলওইতে গমন করেন তাহারসিগকে অতিরিক্ত ছুটি দেওনের নিমিত্ত ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা যে বিধান করিয়াছেন তাহার পঞ্চম দফা নীচের লিখিতব্য মতে শুদ্ধ হইয়া সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থ প্রকাশ হয় বিশেষতঃ।

তৃতীয় সেক্টর ৩৩ আইনের ৪২ অধ্যায়ের ৭০ ধারাতে সিভিলসম্পর্কীয় সাহেবেরদের বিষয়ে যাহা লিখিত আছে তাহা কেবল পীড়া অথবা অকর্মণ্যতার বিষয়ে খাটে অতএব এই আইনের নির্দিষ্ট অবস্থাক্রমে যে সিভিলসম্পর্কীয় সাহেব পূর্বোক্ত বিধানানুসারে ক্রিয়ত আনরবল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের স্থানে অতিরিক্ত ছুটি না পাইয়া থাকেন তিনি এই আইনপ্রযুক্ত পঁচ বৎসরপর্যন্ত স্থানান্তর থাকনের পর সরকারী কর্মেতে পুনর্বার ভর্তি হইবার যোগ্য হইবেন না।

বাকলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেবের লুক্কক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২ জানুয়ারি।
অশুদ্ধ শোধন।

ক্রিয়ত সি আলেন সাহেব ১৮৩৮ সালে নিয়মিত ছুটি পাইরা বোম্বাইতে তাহার প্রধানকরণের তারিখের এই ডিপার্টমেন্ট রিপোর্ট না করাতে এই বৎসরের যে সকল নিয়মিত ছুটির বিলি প্রকাশ করা গিয়াছে তাহাতে ভুল হইয়াছে।

অতএব ক্রিয়ত সি আলেন সাহেব ১৮৪১ সালের ৪ জানুয়ারি তারিখে এই কথার পরিবর্তে ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখে পাঠ করিতে চাইতেক।

বাকলা দেশের ক্রিয়ত গবর্নর সাহেবের লুক্কক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 211.

**FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,**

The 2d January, 1841.

Mr. Robert Trotter, of the Civil Service, reported his return from Furlough on the 31st ultimo.

Furlough.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants, consequent upon the return of Messrs. James Lean and Robert Trotter.

By Return.

Mr. James Lean, 14th December 1840, at Bombay.

Mr. J. Muir admitted by Seniority.

Mr. Robert Trotter, 31st December 1840.

Mr. B. J. Colvin in England, ditto.

Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March 1841.

1. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.
2. S. G. Smith, 13th February 1841.
3. F. E. Read, 13th Ditto.
4. George Adams, 8th March 1841.

Furloughs to be allotted to Registered Applicants.

1. P. C. Trench.
2. H. Beresford.
3. M. S. Gilmore.
4. D. J. Money.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

**FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,**

The 30th December, 1840.

Mr. James Dodd reported his arrival as Deputy Assay Master of the Calcutta Mint, on the 24th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

**FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,**

The 6th January, 1841.

Mr. T. A. Lushington is appointed Second Assistant to the Accountant General and Assistant to the Sub-Treasurer, in succession to Mr. R. H. Snell promoted on the 23d October last. Mr. Lushington will join the present appointment when relieved from the duties of the Acting Joint Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

২১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২ জানুয়ারি।

সিভিলসলার্কীয় জি. রবার্ট ট্রট্টার সাহেব গত ৩১ তারিখে নিয়মিত ছুটিতে প্রত্যাপন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জি. রবার্ট লীন সাহেব এবং জি. রবার্ট ট্রট্টার সাহেবের প্রত্যাপন হওয়াতে রেজিষ্টারীওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিত ব্যক্তি বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪০ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে জি. রবার্ট লীন সাহেব বোম্বাইতে প্রত্যাপন করিতে জি. রবার্ট ট্রট্টার সাহেব জেনারেল অফিসে হওয়া প্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে জি. রবার্ট ট্রট্টার সাহেবের প্রত্যাপন হওয়াতে ইকলগে জি. রবার্ট ট্রট্টার সাহেব ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখ পর্যন্ত নীচের লিখিত ব্যক্তি সাহেবেরদের প্রত্যাপন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাঁহারা এই ২।

১। জি. রবার্ট লি ই ট্রিবেলিয়ন সাহেব ১৮৪১ সালের ১৭ জানুয়ারি।

২। জি. রবার্ট এম জি জি সাহেব ১৮৪১ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি।

৩। জি. রবার্ট এক ই রিড সাহেব ১০ এ এ।

৪। জি. রবার্ট জর্জ আডামস সাহেব ১৮৪১ সালের ৮ মার্চ। রেজিষ্টারীওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাঁহারা এই ২।

১। জি. রবার্ট পি সি ট্রেক সাহেব।

২। জি. রবার্ট এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

৩। জি. রবার্ট এম এম গিলমোর সাহেব।

৪। জি. রবার্ট ডি জে মনি সাহেব।

বাকী দেশের জি. রবার্ট গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাকী দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

বর্তমান মাসের ২৪ তারিখে জি. রবার্ট উড সাহেব কলিকাতা টাকশালের ডেপুটি খাত্তপরীক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া আপনার পদত্যাগের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাকী দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

জি. রবার্ট আর এচ সল সাহেব গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখে উক্ত পদে নিযুক্ত হওয়াতে জি. রবার্ট টি এ লসিংটন সাহেব এককোন্টেন্ট জেনারেলের দ্বিতীয় অ্যাসিস্ট্যান্ট ও সবার্জিসের অ্যাসিস্ট্যান্ট কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন। জি. রবার্ট লসিংটন সাহেব যুরিশপ্রাক্সর একটি আইক্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে অন্য কোন সাহেবকে অর্পণ করিলে পর এই কর্ম গ্রহণ করিবেন।

জি এ বুসবি।

বাকী দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 214.
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 6th January, 1841.
APPOINTMENTS.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased under Act XXV. of 1840 to make the following Appointments:

Mr. J. B. B. Bennett to be Superintendent of Abkarree Revenue, in the District of Hooghly.

Mr. J. Musselbrooke to be Superintendent of Ditto, in the District of Burdwan.

Mr. G. Wood to be Superintendent of Ditto, in the District of Nuddea.

Mr. F. N. Hawkins to be Superintendent of Ditto, in the District of Backergunge.

Mr. G. B. Hampton to be Superintendent of Ditto, in the District of Bancoorah.

Baboo Kylus Chunder Dutt to be Superintendent of Ditto, in the 24-Pergunnahs.

Mr. C. K. Dove to be Superintendent of Ditto, in the District of Jessore.

Mr. M. Johnston to be Superintendent of Ditto, in the District of Punchawongong.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to vest the above named Officers with the special powers also of Section III. of the above Act for adjudicating cases of contravention of the Abkarree Laws.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 215.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 6th January, 1841.
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor General in Council having reason to believe that the Members of the Local Committees of Education do not in all instances perform their duties of Superintendence with the requisite regularity and care, deems it proper to call their attention to the great importance which is attached by the Government to the zealous execution of those duties, and to require them to visit, at least once in each month, in due rotation, the Educational Institutions with which they may be connected, and to attend and assist at all examinations when they may be present at their respective stations.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 216.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 6th January, 1841.

Mr. Charles Garstin, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on board the Ship St. George on the [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১১২ জানুয়ারি]

২১৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
বহর ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।
নিয়োগ।

১৮৪০ সালের ২৫ আইনানুসারে বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত জে আর বি বেনেট সাহেব হুগলি জিলাতে আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত জে মসলুক সাহেব বর্ধমান জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত জি উড সাহেব নদীয়া জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত এফ এন হকিন্স সাহেব বাকরগঞ্জ জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত জি বি হামপটন সাহেব বাঁকুড়া জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দত্ত চব্বিশপাড়া জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত সি কে ডব সাহেব যশোর জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

জিহুত এম জানসন সাহেব পঞ্চাগ্রাম জিলাতে এই কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব আবকারীবিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের বিষয়ে উক্ত আইনের তৃতীয় ধারায় যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা উক্ত কর্মকারক সাহেবদিগকে অর্পণ করিলেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।
বিজ্ঞাপন।

হজুর কোন্সেলে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর বোধ করেন যে বিদ্যাধ্যাপনীর স্থানবিশেষের কমিটির মেম্বর সাহেবেরা ভাবশ পাঠিপাঠী ও যনোযোগপূর্বক আপনারদের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্ম সর্বদা নিরীহ করেন না এইহেতুক এই কর্ম উৎসাহপূর্বক নিরীহ করা গবর্ণমেন্ট অভিযোজ্যক বিষয় বোধ করেন ইহা জিহুত তাহার দের অগণকরা উচিত জ্ঞান করিয়া হুকুম করিতেছেন যে যে কালেক্সপ্রভৃতির সহিত তাহারদের সম্পর্ক থাকে সেই কালেক্সপ্রভৃতিতে তাহার। পর্যায়ক্রমে প্রতিমাসের অন্তর একবার গমন করিয়া তত্ত্ব লইবেন এবং তাহার। বহু মোকামে থাকিলে এই কালেক্সপ্রভৃতিতে ইমতিহান হইলে তথায় গমন করিয়া সাহায্য করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।
জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় জিহুত চার্লস গার্টিন সাহেব বর্ধমান মাসের ১ তারিখে সেন্ট জর্জ নামক জাহাজে কেপ হাইতে এই রাজধানীতে প্রত্যাপনের পত্র প্রেরণের রিপোর্ট

1st instant. The unexpired portion of the leave granted to him, under date the 11th March last, for two years, is accordingly cancelled.

Mr. G. W. Batty, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Bucephalus," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

Captain G. T. Marshall resumed charge of the duties of the Secretary to the College of Fort William on the 1st instant.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Henry Fisher, Senior Presidency Chaplain, reported his return to Calcutta from the Mussoorie Hills, on the 31st ultimo. The unexpired portion of the leave granted to him under date the 18th December 1839, for one year, is accordingly cancelled.

The Reverend A. Hammond, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Bucephalus," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 217.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 6th January, 1841.

Mr. J. Shaw, of the Civil Service, reported his return from Furlough on board the ship "Wind-sor" on the 2d instant.

Furlough.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the return of Mr. J. Shaw.

By Return.

Mr. J. Shaw, 2d January, 1841.

Mr. P. C. Trench, in England, admitted by Seniority.

Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.

1. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.
2. S. G. Smith, 13th February 1841.
3. F. E. Read, 13th Ditto 1841.
4. George Adams, 8th March 1841.

Furlough to be allotted to Registered Applicants.

1. H. Beresford.
2. M. S. Gilmore.
3. D. J. Money.
4. C. Gubbins.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 30.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

করিয়াছেন। অতএব গত মার্চ মাসের ১১ তারিখে তাঁহাকে যে দুই বৎসরের ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহার অংশ শিক্তকাল রহিত হইল।

সিভিলসলস্কীর্ষ জি ডবলিউ বাটী সাহেব বিউ সেফালস নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

বর্তমান মাসের ১ তারিখে জি ডবলিউ বাটী সাহেব বিউ মার্সাল সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর সেক্রেটারী কর্ম পূর্ণ করিলেন।

এক্সিমিয়ারিকাল ডিপার্টমেন্টে।

রাজধানীর ধর্মোপদেশক জি ডবলিউ হেনরি ফিসর সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মসুরি পর্যন্ত হইতে কলিকাতায় প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন। অতএব ১৮৩৯ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে তাঁহাকে যে এক বৎসরের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বাকলা দেশের ধর্মোপদেশক জি ডবলিউ এ হেমণ্ড সাহেব বিউসেফালস নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি ছাড়ি।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

সিভিলসলস্কীর্ষ জি ডবলিউ জে শ সাহেব বর্তমান মাসের ২ তারিখে উইন্সর নামক জাহাজে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জি ডবলিউ জে শ সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে রেজিষ্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের ২ জানুয়ারি তারিখে জি ডবলিউ জে শ সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে ইঙ্গলণ্ড দেশে জি ডবলিউ পি সি ট্রেঙ্ক সাহেব শ্রোণিতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হওয়াতে যে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাহারাই এই।

১। জি ডবলিউ সি ই ট্রিবেলিয়ন সাহেব ১৮৪১ সাল ৩৭ জানুয়ারি।

২। জি ডবলিউ এম জি জি সাহেব ১৮৪১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

৩। জি ডবলিউ এফ ই রিড সাহেব ১৮৪১ সাল ১৩ এ।

৪। জি ডবলিউ জর্জ এডমন্স সাহেব ১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।
রেজিষ্টারী হওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাহারাই এই ২।

১। জি ডবলিউ এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

২। জি ডবলিউ এম এল গিলমোর সাহেব।

৩। জি ডবলিউ ডি জে মনি সাহেব।

৪। জি ডবলিউ লি গবিন্স সাহেব।

বাকলা দেশের জি ডবলিউ গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০ নম্বর।

বাকলা দেশের জি ডবলিউ গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

বাকলা দেশের জি ডবলিউ গবর্ণমেন্ট সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

The 22d December, 1840.

Mr. W. R. Pogson and Baboo Kissenchunder Doss to be Deputy Collectors under Regulation IX. of 1838, in Mymensing.

The 29th December, 1840.

Mr. R. N. Shore to be an Assistant under the Commissioner of the 19th or Cuttack Division.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Mr. H. T. Raikes, Civil and Session Judge of Chittagong, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope or Australia for the benefit of his health. Mr. Raikes is further permitted, in supercession of the Orders of the 15th September last, to avail himself of the preparatory leave of absence to which he may be entitled under the Rules of the 29th January, 1840.

The 6th January, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. W. Travers to Officiate as Special Deputy Collector of Purneah and Malda, vice Mr. H. B. Beresford about proceeding to Europe on Furlough.

Mr. C. T. Sealy to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Sylhet.

Captain W. M. Smyth, of the Corps of Engineers, to be Superintendent of the Nuddea Rivers and of the Toll Collections on those streams. This appointment to take effect from the 26th October last, the date on which he took charge of the Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. T. P. Biscoe, a Judge of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut under Sections XI. and XII. of the Rules of the 29th January 1840, preparatory to embarking for Europe.

Mr. E. A. Blundell, Commissioner in the Tenasserim Provinces, for three months, to visit the Presidency, on private affairs, commencing from the date of his making over charge of the current duties of his Office to Major H. Macfarquhar.

Mr. H. Stainforth, Civil and Sessions Judge of Sylhet, for two years, under Medical Certificate, to proceed to Australia for the recovery of his health.

Mr. T. W. Burt, Civil Assistant Surgeon, Chittagong, to visit the Presidency preparatory to applying for Furlough to Europe on private affairs. Mr. Wood, Assistant Surgeon, of the 15th Regiment Native Infantry, will be in temporary charge of the Civil Medical duties of the Station in addition to those of the Military.

Lieutenant E. G. J. Low, Junr. Assistant to the Commissioner of Assam, for one month, on private affairs.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 15th ultimo, in extension, to Baboo Nobinchunder Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bancoorah, has been cancelled from the 25th of November last.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪১। ১২ জানুয়ারি।]

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিহুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব এবং জিহুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ময়মনসিংহের ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৪০ সাল। ২৯ ডিসেম্বর।

জিহুত আর এন শোর সাহেব ১৯ মধ্যম অর্ধেক কটক প্রদেশে কমিস্যনর সাহেবের অধীনে আসিফাউট হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক স্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ টি বেক্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে কিতা অষ্ট্রেলিয়াতে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন। এবং গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের হুকুম অন্যথা করিয়া জিহুত বেক্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের হুকুমক্রমে প্রস্তুত হওনার্থ যে ছুটি লইতে পারেন তাহাও লইতে অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

বাকলী দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে উদ্যত হওয়াতে তাহার পরিবর্তে জিহুত ডবলিউ ট্রেবল সাহেব পুরণীয়া ও মাল মহের স্পেশিয়ল ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত সি টি মিলি সাহেব ছিলটের জাউন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ইণ্ডিয়ান সম্পর্কীয় জিহুত তাখান ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব নদীয়ার নদীর এবং তদুপরি মাসুল আদায়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন তিনি যে তারিখে এই কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত ২৬ অক্টোবর তারিখ অবধি তাহার এই নিয়োগ চলিবেক।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের হুকুমের ১১ ও ১২ ধারানুসারে সমর দেওয়ানী ও নিজাম আদালতের জজ জিহুত টি পি বিকো সাহেব ইউরোপে গমনের উপলক্ষে ছুটি পাইয়াছেন।

খানসারী প্রদেশের কমিস্যনর জিহুত ই এ ব্রডেল সাহেব যে তারিখে আপনাদের দস্তখতানার চলিত কর্মের তার জিহুত মেজর এচ মাকফারকার সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে আগমনার্থ তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছিলটের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ টেনফোর্ড সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আপনাদের স্বাস্থ্যের নিমিত্ত অষ্ট্রেলিয়াতে গমনকরণার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর সিভিল আসিফাউট চিকিৎসক জিহুত টি ডবলিউ বট সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে স্বীয় কর্মের নিমিত্ত রাজধানীতে গমন করিবার ছুটি পাইয়াছেন। এবং এতদেশীয় সৈন্যের ১৫ মধ্যম পল্টনের আসিফাউট চিকিৎসক জিহুত উড সাহেব আপনাদের সৈন্যসম্পর্কীয় চিকিৎসকতা কর্মভিত্তি ইহা নের সিভিলসম্পর্কীয় চিকিৎসকতা কর্ম কিছু কালপর্যন্ত নিরূহ করিবেন।

আসামের কমিস্যনরের ছোট আসিফাউট জিহুত লেপ্টেনেন্ট ই জি জে পো সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাকুড়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল গত মাসের ১৫ তারিখে অতিরিক্ত যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

Baboo Gobind Chunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1883, has been transferred from Tipperah to Midnapore.

The leave of absence granted to Mr. M. S. Gilmore, late Officiating Magistrate and Collector of Shahabad, under date the 17th November last, will take effect from the 1st ultimo, and the usual leave to which he is entitled under the Rules of the 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, has this day been accorded to him.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাস্যঃ।

সরকার

ইজ্ঞাহার।

নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকাদ্দা লিখার নেমক গোলাব জীবুত সুপ্রেণ্টেনডেন্ট সাহেব টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।

দরখাস্ত কারকেরা প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওনে ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা যাইবেক না।

দরখাস্ত সকল জীবুত সুপ্রেণ্টেনডেন্ট সাহেব বরাবর করিবেক আর এই সকল দরখাস্ত আগামি মন ১৮৮১ সালের ১৫ জানের তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে নেমক গোলাব কাছারীতে উক্ত দরখাস্ত খোলা হইবেক আর তদ্বিবলে ঋণদার ধার্য হইবেক।

লাট	নেমকের	কোন মনের	মোট
নম্বর	রকম	নেমক	নেমক
১	মককা	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ২০	
২	ই	মন ১৮৩৭। ৩৮ সাল ৬।০	
৩	ই	মন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ৭।০	
৪	মসকেট	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ১১।৮	
৫	জোফা ময়লা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল ১২।২	
৬	সৈকর ভালো	মন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ৫।২	
৭	ই	মন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ১।৪	
৮	জোফা করকট	মন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৬	
৯	জোফা পাঙ্গা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল ১৫।৮।৮	
১০	জোফা সৈকর	মন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৪।৮	
১১	জোফা মিষ্টিপাঙ্গা	মন ১৮৪০। ৪১ সাল ১।৬	
১২	বালেশ্বর পাঙ্গা	মন ১৮৪২ সাল ১০।৮	

বিক্রয়ের নিয়মে।

বহু টাকা মওদা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে আয়ানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক-হাজার মধ্যে রাখিল করিয়া নেমক লইয়া হাইবেক তাহার অন্যথা হইলে এই লাট পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ও আয়ানতি টাকা সরকারে জব্ব হইবেক।

ঋণদারদেরা নেমকের নমুনা ও লাট দেখিয়া ঋণ করি কারণ যে সকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কম থাকিলেও তাহা সমুদায়িক লইতে হইবেক ইতি মন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এস বোরিং।

পালিখার গোলাব সুপরিটেণ্ডেন্ট।

[Government Gazette, January 12th, 1841.]

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেকটর জীবুত বাব গোবিন্দচন্দ্র বসাক ত্রিপুরাহাটতে মেনিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শাহাবাদের পূর্বকার একটি মাজিফেট ও কালেকটর জীবুত এস এস দিলমোর সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ১ তারিখ অবধি চলিবেক এবং ১৮৪০ সালের ২১ জানু আরি তারিখের সিধানক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে তিনি সে ছুটি পাইতে পারেন তাহা অন্য তাহাকে দেওয়া গিয়াছে।

এক স্ত্রী চালিডে।

বাহাদুর দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্টের ইজ্ঞাহার।

حسب الحكم سركار بهادر اشتہار
واوہ می شود کہ دستور آوردن نمک برای
فروش ب قیمت قلیل سركار كمی
بهادر از مقام مسقط و مكه و مدہ و دیگر
مقامات خلیج و ریا کہ از قدیم الایام رایج بود
الحال تا مدت یکسال یعنی لغایت سی و یکم
ماہ جنوری سنہ ۱۸۴۱ عیسوی بحال و برقرار
خواہد ماند و بعد اقصای مدت معینہ منکیکہ
از مقامات مذکورین امدنی خواہد شد بران
محاصل سركار بمقدار محاصلیکہ بر دیگر قسم
نمک گرفته می شود عاید خواہد گردید فقط
حسب الحكم صاحبان والاشان بورہ برست
نمک و افیمون فی التاریخ سی ام ماہ و صمبر
سنہ ۱۸۴۰ عیسوی

সরকারের অনুমানানুসারে ইজ্ঞাহার দেওয়া হইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অল্প মূল্যে বিক্রয় করণার্থে মোকাম মসকেট ও মককা ও জঙ্গা ও সমুদ্রের খাড়ির অন্য ২ স্থান হইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক হাজার অর্থাৎ মন ১৮৪১ সালের ৩১ জানেও আরিপর্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত মিনার গত হইলে উপরের লিখিত স্থান সকল হইতে যত নেমক আয়ানতি হইবেক তাহার উপর সরকারি মাসুল অন্য প্রকার নেমকের ধারায়ত লওয়া হইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আজিমান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর মন ১৮৪০ সাল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 19, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 9th June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be republished for general information:

Act No. — of 1840.

Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

I. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

আইনের মুসাবিহা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

উত্তরাধিকারিজের গতিতে হাবর এবং অহাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে মঞ্চল নিবারণের নিমিত্তে ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রজ্ঞাবিত আইনের যে মুসাবিহা ৫ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরার পাঠ হইল।

নির্দারণ।

প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে নির্দারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিহা সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিজের গতিতে হাবর এবং অহাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে মঞ্চল নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির হাবর এবং অহাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং নান অধবা উত্তরাধিকারিজের দ্বারা যত্নের ভুল দাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্ত গতহওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এমত গতিতে অহাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জ্ঞানন সংসাধ্যপ্রযুক্ত এবং এই প্রকার অহাবর সম্পত্তি এবং হাবর সম্পত্তির উপর অন্যায়রূপে লগনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং জাবেজামত মোকদমা কেবল রেশ দেওয়ার নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিজের বেদখল হইলে তাহারদের হকের বিষয়ে নালিশ করিতে অকম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির বলে বা হলে মঞ্চল করিবার অনেক প্রবৃত্তি জন্মে। এবং যেহেতুক উক্ত নানা কারণেতে সরাসরী মোকদমার সমস্ত বিবাদিদিগের কথা শুনার পর জজ সাহেবের ফয়সলাতে ঘেরুপে বখার্ব অধিকারের নির্ণয় হয় তেমনি উত্তরাধিকারিজের শক্তিক্রমে কেবল সম্পত্তির মঞ্চলহও দ্বাতে তাহা বখার্ব অধিকারের নির্ণয় হইতে পারে না।

rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II: And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within their cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৮১। ১৯ জানুআৰি।]

এবং এই সন্মতী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি বোধশাল হয় তিনি যত্নে জাবেদাৰত মোকদ্দমা উপস্থিত কৰিতে নিষেধ নাহি। এবং যেহেতুক অৰ্থত এই সন্মতী মোকদ্দমাইও যাতে যদিও উত্তরাধিকারিদের শক্তিক্রমে অন্যায়রূপে সম্পত্তিৰ দখলকৰণেৰে যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহাৰ অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি এরূপ মোকদ্দমায় কাল বিলম্বপ্রযুক্ত এই সকল প্রবৃত্তিৰ বিশেষতঃ অস্বাভৱ সম্পত্তিৰ বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে স্থলে সম্পত্তিৰ অন্যায়রূপে অধিকার বা ক্ষতি কি রক্ষণাবেক্ষণেৰে ত্রুটি বিষয়ে সংশয়হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যে স্থলে এক জন সম্পত্তিৰক্ষককে নিযুক্তকৰা নিযুক্তকৰি কার্যকরক সমস্ত বিষয় বিবেচনা কৰিয়া উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সন্মতী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকৰণেৰে পূৰ্বে উত্তরাধিকারিঅসম্পত্তীৰ সম্পত্তি গ্রহণ কৰিবাব নিষিদ্ধ এক জন সম্পত্তিৰক্ষক নিযুক্ত কৰা বিহিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তিৰক্ষক নিযুক্তকৰণ অথবা সন্মতী মোকদ্দমাকৰণেৰে দ্বারা যুঁজ ব্যক্তিৰ সম্পত্তিৰ উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপ কৰণেৰে উপযুক্ত কারণ দুষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেদাৰত মোকদ্দমায় দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতিৰ সম্ভাবনা ইহাৰ হস্তোদ্বজনক প্রমাণ যে ব্যক্তিৰ দ্বারা বা যে ব্যক্তিৰ পক্ষে দেওয়া যায় তাহাৰা উক্ত প্রকার কার্যেৰে বিষয়েৰে দাওয়া না কৰিলে সম্পত্তিৰক্ষক নিযুক্ত কৰণেৰে দ্বারা অথবা সন্মতী মোকদ্দমায় দ্বারা যুঁজ ব্যক্তিৰ সম্পত্তিৰ উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপকৰা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যখন কোন ব্যক্তি স্থায়ী বা অস্থায়ী বস্তু বাবীয়া লোকান্তরগত হয় তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া এই সম্পত্তিৰ অথবা তাহাৰ কোন অংশেৰে স্বত্বের বিষয়ে দাওয়া করে এবং তাহা তাহাৰ দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকৰণেৰে পর অথবা তাহাৰ নিষেধ দখলকৰণেৰে আপত্তিৰ বিষয়ে সংশয় থাকিলে এই সম্পত্তিৰ কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহাৰ আদালতের জজ সাহেবেৰে নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত কৰিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে কোন মোক্তারকৰ অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকারের নিষিদ্ধ দরখাস্ত কৰিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তিৰ উত্তরাধিকারিঅরূপে কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিৰ স্বত্ব থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসেৰ সাহেবেৰা তাহাৰদের বিষয়ে কৰ্ত্তব্য থা কিলে এবং এই সম্পত্তি তাহাৰদের দখলে না থাকিলে সেইরূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত কৰিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবেৰে নিকটে করা যায় তিনি প্রথমতঃ ফরিয়াদীৰ প্রতিজ্ঞাৰ দ্বারা এবং আপ নার বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলমতাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব কৰিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তিৰ দখলিকার ব্যক্তি অন্যায়পূৰ্ব্বক তাহা দখল কৰিতেছে কি না এবং দরখাস্ত কৰণিয়ার অথবা যে ব্যক্তিৰ পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহাৰ যথার্থ স্বত্ব আছে কি না এবং এই দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা গিয়াছে কি না এই সকল বিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ আছে কি না।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে এই রূপ বিশ্বাসযোগ্য প্রবল কারণ থাকিলে বিষয়ে জজ সাহেবেৰে হস্তোদ্ব হইলে তিনি দখলিকার ব্যক্তিকে তলব কৰিবেন এবং এই সম্পত্তি তাহাৰা দখলে না থাকিলে অথবা দখলেৰে বিষয়ে বিবাদেৰে সংবাদ ইশতিহাৰের দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত যিয়ার অতীত হইলে দখলেৰে স্বত্বের বিষয় সন্মতীৰূপে নিষ্পত্তি কৰিবেন এবং তদ নুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পক্ষাংশ লিখিতব্যমত

or otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VI. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary Suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

এ বিষয়ের জাবেজামত মোকদ্দমী হইতে পারে কিন্তু জজ সাহেবের এরূপ হস্তক্ষেপ না হইলে এরূপ করিবেন না। এবং জজ সাহেব মালিককার ব্যক্তিকে উল্লিখিত করিবার নিমিত্তে যে তত্ত্ববীজ আবশ্যিক হয় তাহা সমাপ্ত করিলে বা না করিলে যদ্যপি তাহার নিকটে দরখাস্ত করা যায় তবে এই সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্তে এবং আগোণে যোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে এই সম্পত্তি সাবধানরূপে রাখণের নিমিত্তে এক জন আয়লাকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে উক্ত প্রকার দরখাস্ত এবং তত্ত্ববীজের পর যদ্যপি এমন দৃষ্ট হয় যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিহওনের পূর্বে এই সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিহওনের সম্ভাবনা আছে এবং যেমতল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিগুরুত্ব তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার ক্ষতিগত উপকার হইতে পারে এবং মালিককার ব্যক্তির স্থানে জামিনলওনের বিলম্বেতে অথবা এই জামিন অপ্রচুরহওয়াতে যেমতলহওয়া ব্যক্তি তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অভ্যন্ত বিষয়হওনের সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পঞ্চাং লিখিতব্য কমতারি শিটে এক বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বং মনদের নির্দিষ্ট মিয়াদপর্যন্ত তাহারদের কমতা থাকিবেক কিন্তু সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পত্তি ক্রমে এই বস্তুর মূল মঞ্জুর হইলে অথবা অন্যকে মূল দেওয়া গেলে তাহারদের কমতার শেষ হইবেক। কিন্তু ভূমির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে অথবা তাহার আয়লাকে সম্পত্তিরক্ষকের কমতা অর্পণ করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হইবেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা মালিককার ব্যক্তির জামিন দেওয়াপর্যন্ত অথবা এই সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতহওয়া পর্যন্ত কিম্বা মালিককার ব্যক্তিকে এই সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্ত এই সম্পত্তিরক্ষককে এই সম্পত্তি তাহার মূল লইতে হুকুম দিতে পারেন কিন্তু মালিককার ব্যক্তি জামিন দিলে এই সম্পত্তি তাহার মূল থাকিবার জজ সাহেব আপনাদের বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার মূল থাকিতে এরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা মালিকদ্বাবাজে কি অন্য বস্তু নিষ্কিয়ে রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে হুকুম দিবেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নিষ্ঠাহকরণের বিষয়ে এবং পঞ্চাং লিখিতব্যমতে তাহার স্বরোধ প্রকার হিসাবমেওনের বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যেহ নতানা উচিত বোধ হয় তাহা এই সম্পত্তিহইতে লইতে হুকুম দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে অস্বাভাব সম্পত্তির শতকরা অথবা স্বাবর সম্পত্তির বার্ষিক উপ স্বস্তের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অবশিষ্ট বাকী টাকা এই সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আদায় লতে রাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তির সময়ে বাহারদের স্বজ নির্ণয় হয় তাহার পর নিমিত্তে এই টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোমিসরি নোট ক্রয় করা হইবেক। কিন্তু যদ্যপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত বাকী শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যদ্যপি সাধ্যমতে তৎপরে এই সম্পত্তিরক্ষক যে সকল কর্মেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ খাটে এমন বোধ করিতে হইবেক তথাপি জামিনলওনের বিলম্ব

Judge from immediately investing the Curator with the powers of his office.

VIII. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewahny Adawlut, and the Court of Sudder Dewahny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be triable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sud-

[স্বর্ণমণ্ডল গেজেট ১৮৪১। ১৯ জানুয়ারি]

হাইলেও জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে মখিলকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং ঐ পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিত্তের নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ঐ রিপোর্ট দিতে হুকুম হইল। কিন্তু অভিযাচ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নর এমত নহে কিন্তু বস্তুপে তিনি ঐ রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর মেওয়ানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর মেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যদি ঐ কারণে তুষ্ট না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টর সাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে হুকুম দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মোকদ্দমা উপস্থিতকরা বা তাহার জওয়াব দেওয়ার বিষয়ে ঐ সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আজানুসারে কার্য করিবেন এবং ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষকের নামে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা বাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া বাইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদ্দমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরক জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত তাহার বিচার ঐ জজ সাহেবের অভিনিকটে যে জিলা বা শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ঐ সম্পত্তি সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব ঐ বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের স্বত্ব ও বিতরণের সরাসরী তত্ত্ববীজ করিয়া যে২ খরচ আবশ্যক বোধ হয় তাহা মেওয়ানী দেন এবং আপনার বিবেচনামতে তাহারদের স্থানে ঐ বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে যদি ঐ ব্যক্তির ঐ সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে ঐ টাকা সুদসমেত ফিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে সম্পত্তিরক্ষক সংক্ষেপে মাসিক হিসাব রাখিল করিবেন এবং যদ্যপি তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিনি ২ মাসান্তরে সেইরূপ হিসাব রাখিল করিবেন পরে ঐ সম্পত্তির মখল ছাড়িয়া দিলে বাহাতে জজ সাহেবের স্বরোধ হয় এমত আপনার কার্যের সবিশেষ হিসাব রাখিল করিবেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন জিলার জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন ঐ রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলার জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে ঐ রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে ঐ আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদ্দমা য়নিতে পারিবেন না। এবং আরো হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নানা অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন ২ জজ সাহেবেরা দুই বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর মেও

der Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

মানী আদালতের সাহেবেরা যে সকল বিহিত বোধ করেন তাহা নিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিজের শক্তিক্রমে দাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত না করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তি যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উলঙ্ঘন হইবেক না এবং মৃত ব্যক্তি আপনার উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনার মরণের পর আপনার সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইনলিখিত যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন বলবৎ হইবেক না। কিন্তু এমন প্রত্যেক গতিকে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম থাকন বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তদনুসারে কার্য করিবেন এবং এই নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির দখলের বিষয় জমাইবার নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যায় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেব দখলকার কৃত্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষকে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তিরক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহারদের স্থানে পূর্বোক্তমতে জামিন লইবেন না। এবং যদিও সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমন দৃষ্ট হয় যে এই নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিত্য অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তির দখল দেওয়া হইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হয় হইয়াছিল দখলকার ব্যক্তির তলবহওনের পূর্বে বা পরে তাহার জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার ঐরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা প্রতিবন্ধক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমাতে জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয় করণব্যতি যেকোন আর কোন কল হইবেক না। কিন্তু এই নিমিত্ত এই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা সুন্যস্তিকরণের কোন হুকুম হইতে পারিবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুলাখিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুলাখিদা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

It having been brought to the notice of the Sudder Board of Revenue that Collectors are in the habit of paying away the surplus proceeds of Estates sold for the recovery of arrears of revenue on the requisition of the Civil Courts, without the consent of the late proprietors being previously obtained to such appropriation, whereby, in the event of a sale being subsequently set aside by the result of a suit in Court, much embarrassment necessarily ensues, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will draw the attention of the Collectors of your Division to Sections 22 and 27, Regulation XI. of 1822, informing them that so long as the validity of a sale is liable to be contested by the former proprietors, that is, until the expiration of 12 years from the date of confirmation of the sale, the surplus proceeds are payable *only* to the receipt of the former proprietors, and that their return to any requisition from a Court of Justice for the payment of such proceeds should be a reference to the above quoted enactment.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 4th January, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4492.

To the several Session Judges in the Lower Provinces, the Commissioner of the 19th Division, and the Special Session Judge for the trial of Thugs.

I am directed by the Court, in pursuance of instructions from the Government, to request that you will forward to them any applications which may be made in future by the Law Officers of your District, for leave of absence from their duties, with your own opinion as to the propriety of compliance with the same.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

No. 4493.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Cuttack excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to transmit to you the following extract of an address from the Medical Board to the Government of the North Western Provinces, the subject of which appears deserving the consideration of the Officers in charge of Jails, not only in the Behar Districts where *Otta* is the common food, but also in those Districts in which any considerable number of the natives of the Upper Provinces may be in confinement.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

Extract (Paragraphs 2 and 3,) of a letter from the Members of the Medical Board to the address [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৯ জানুয়ারি।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারি আওত।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে হাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত যে ভূমি নীলাম হইয়া তাহার উপরকার অতিরিক্ত টাকা কালেক্টর সাহেবেরা সাবক ভূম্যধিকারিদের অনুমতি না পাইয়া মেওয়ানী আদালতের হুকুমক্রমে দিতেছেন তাহাতে আদালতে যোকদ্দমা নিশাতি হারা তৎপরে এ নীলামের অন্যথা হইয়া অনেক বিষয় নুতরাং জন্মে। এইহেতুক সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে ১৮২২ সালের ১১ আইনের ২২ ও ২৭ ধারাতে মনোযোগ করাইয়া তাঁহাদিগকে জানাইবা যে কোন নীলাম অসিদ্ধ করিবার নিমিত্ত সাবক ভূম্যধিকারেরা যেপর্যন্ত যোকদ্দমা করিতে পারে অর্থাৎ নীলাম হওয়ার হওনের তারিখের পর বারো বৎসর অতীত না হওন পর্যন্ত এ অতিরিক্ত টাকা কেবল সাবক ভূম্যধিকারিদিগের রসীদ দেখিয়া মেওয়া হাইতে পারিবক এবং কোন আদালত এ অতিরিক্ত টাকা দিবার কোন হুকুম করিলে কালেক্টর সাহেবেরা এ আদালতের সাহেবদিগকে উত্তরস্বরূপ উপরের লিখিত ধারাতে দৃষ্টি করিতে কহিবেন।

সদর বোর্ড রেবিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৪ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারি আওত।

৪৪৯২ নম্বর।

বাললাপ্রভৃতি দেশের জিযুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার জিযুত কমিস্যনর সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ জিযুত স্পেশিয়াল সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

গবর্ণমেন্টের হুকুমানুযায়ী সদর আদালতের আজ্ঞা ক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে উত্তর কালে তোমার জিলার মৌলবীরা বা পণ্ডিতেরা আপনাদের কর্মহইতে ছুটির প্রার্থনা করিলে ভূমি তাঁহাদের এই প্রার্থনার পর এই আদালতে পাঠাইবা এবং তাঁহার দিগকে ছুটির অনুমতি মেওয়া উচিত কি না এই বিষয়ে আপনাদের অভিপ্রায়ও লিখিয়া তাহার সঙ্গে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪৯৩ নম্বর।

বাললা প্রভৃতি দেশের কটকতিহানানা জিলার জিযুত সেশন জজ সাহেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকার জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

মেডিকাল বোর্ডের সাহেবেরা উত্তর পশ্চিম দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের নিকটে যে পত্র লিখিয়াছিলেন তাহার নীচের লিখিতব্য চূড়ক সদর আদালতের হুকুম ক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। যে বেহার প্রদেশে লোকেরা সামান্যত আটা খায় এ প্রদেশের নানা জেলখানার অধ্যক্ষতার কার্যকারক সাহেবেরদের এ পত্রের মর্মের বিবরে মনোযোগ করা কর্তব্য কেবল এমত নহে কিন্তু যে কোন প্রদেশে পশ্চিম অঞ্চলের অনেক লোক কয়েদ থাকে এ প্রদেশের জেলখানার অধ্যক্ষতার কার্য কারকেরদের মনোযোগকর। উচিত।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

১৮৪০ সালের ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখের ৪০৮ নম্বরী যে পত্র মেডিকাল বোর্ডের সাহেবেরা উত্তর পশ্চিম দেশের

of the Honourable the Lieutenant Governor, North Western Provinces, dated 26th September 1840, No. 408.

Para. 2. With reference to that part of the Resolution where it is observed, "that the prisoners are peculiarly exposed to the sordid and unprincipled imposition of the contractor and Jail establishment," we beg to state, that we most fully concur and in no respect perhaps is the evil in question more to be apprehended than in the facility the contractor at present has of supplying inferior and adulterated *Otta*. To obviate this, we would suggest that all the Wheat in future should be purchased by some trustworthy person, to be selected by the Magistrate, and ground in the Jail by the prisoners themselves which plan would also have the advantage of affording suitable employment for the debilitated either from old age or disease.

3. This measure we have already recommended for general operation in Jails.

No. 4494.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Cutlack excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to request that you will fill up and forward to them, with the least practicable delay, a Statement according to the sub-joined form.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

MAGISTRATE'S COURT.

Number of Criminal Trials held in 1840.	No. of Appeals preferred to the Sessions Court during the year.	Average period occupied in their decision.	Longest time any Case has been pending.	Shortest time.	Remarks.
---	---	--	---	----------------	----------

শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে লিখিয়াছি লেন তাহার চূষক অর্থাৎ ২-ও ৩ প্রকরণ।

২ প্রকরণ। নির্দ্ধারনের যে অংশেতে লিখিত আছে যে কয়েদী লোকেরা জেলখানার আহারীয় দ্রব্যের চুকিকারক ও অন্য কার্যকারকেরদের অতিমুখ্য ও অন্যায় ঠগাখীর দ্বারা বিশেষরূপে রেশ প্রাইতেছে তাহিবহে আমারদের লিখিতব্য যে তাহাতে আমারদের সম্পূর্ণ একা আছে এবং চুকিকারকের এক্ষণে মন্দ এবং মিশাল আটা দেওনের যে সুগম আছে তাহাতে উক্ত অনিষ্ট বিষয়ের যেমত সংশয় আছে তেমনি অন্য কোন কক্ষেতে সংশয় নাই। এই যত অনিষ্ট বিষয় নিবারনের নিমিত্ত আমরা এই পরামর্শ দিতেছি যে উক্তর কালে সমস্ত গোম মাজিফ্টে সাহেবের মনোনীত করা কোন বিশ্বস্ত ব্যক্তির দ্বারা ক্রীত হইয়া জেলখানার বন্দুয়ানেরা আপনাদ্বারা পিসিয়া লয় ইহাতে আরো এই উপকার জন্মিতে পারে যে দাউকা অথবা পীড়া প্রযুক্ত যে বন্দুয়ানেরা দুর্বল তাহারদের উপযুক্ত কর্ম হইতে পারে।

৩ প্রকরণ। সামান্য জেলখানাতেও এইরূপে ব্যবহার করণের পরামর্শ দেওয়া গিয়াছে।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৪৯৪ নম্বর।

বালুপ্রভৃতি দেশের কটকটর প্রত্যেক জিলার শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে নীচের লিখিতব্য পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া যত শীঘ্র হইতে পারে এই আদালতে পাঠা ইবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

মাজিফ্টে সাহেবের আদালত।

১৮৪০ সালে যত কৈফিয়াত মোকদ্দমা হয় তাহা।	বৎসরের মধ্যে সে শন আদালতে যত আপীল করা যায় তাহা।	তাহার নিষ্পত্তির নৈ গড়ে যত দিন লাগিয়াছে তাহা।	কোন মোকদ্দমা যে অভিলীষি কাল মুলতবী ছিল তাহা।	যে অভ্যাপ্ত কাল মুলতবী ছিল তাহা।	মন্তব্য কথ্য।
--	--	---	--	----------------------------------	---------------

No. 4495.

To the Session Judges of the several Districts in the Lower Provinces, (Outlook excepted) and the Commissioner of the 19th Division.

I am directed by the Court to request that you will report, at your early convenience, the number of female Convicts in confinement in the Jails under your control, on the 31st instant, under a sentence of imprisonment for life, and the number undergoing imprisonment for limited periods agreeably to the marginal form.*

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 26th December, 1840.

Districts.	Number imprisoned for life.	Number imprisoned for limited periods.	Total.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4497.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to prescribe an addition to the heading of Column 2 of the Quarterly Statement required to be sent by the Courts to the Revenue Authorities by Circular Order, No. 127, of the 12th December 1834, as shewn below; the information it will supply being necessary to indicate the exact period from which the requisition on the Collector by the Civil Court takes effect, as an interval frequently occurs between the date of order for reference and that of despatch which the present form of Statement fails to represent.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 6th November, 1840.

৪৪৯৫ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের কটকভিন্ন প্রত্যেক জিলায় শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও ১৯ নং অধ্যক্ষ এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে বর্তমান মাসের ৩১ তারিখে তোমার অধীন নানা জেলখানাতে যত স্ত্রীলোক দাবজীবন করেন হওনের হুকুমতে করেন আছে এবং যত স্ত্রীলোক বিশেষ মিয়াদে করেন হইয়াছে তাহার রিপোর্ট নীচের লিখিত ভাষা পাঠানুসারে যত শীঘ্র হইতে পারে করিবা।

তবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৬ ডিসেম্বর।

জিলা	দাবজীবন যত ব্যক্তি করেন আছে তাহা।	বিশেষ মিয়াদে কত লোক করেন আছে তাহা।	তাহার মোট

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৪৪৯৭ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের প্রত্যেক জিলা ও শহরের শ্রীযুত সিভিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩৪ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখের ১২৭ নম্বরী সরকুলার অর্ডর অনুসারে রাজস্বের কার্যকারকের দের নিকটে নানা দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হুকুম হইয়াছিল তাহার দ্বিতীয় শ্রেণীর শিরোনামে সদর আদালতের সাহেবের নীচের লিখনমতে অতিরিক্ত কথা লিখিতে হুকুম দিতেছেন। এই কৈফিয়ৎ লিখনের আদ্যশব্দ এই যে দেওয়ানী আদালত কালেক্টর সাহেবের প্রতি যে হুকুম পাঠান তাহা প্রকৃত যে সময়াবধি জারী হয় ইহা জানা যাইতে পারে কেহেডুক এই সোপর্দের হুকুম দেওনের তারিখ এবং তাহা পাঠাইবার তারিখের মধ্যে বারম্বার অতিশয় বিলম্ব হইয়া থাকে এবং এক্ষণকার কৈফিয়তের পাঠের দ্বারা এই বিলম্ব জানা যাইতে পারে না।

তবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ নবেম্বর।

Quarterly Report of requisitions, &c.

Names of Parties.	Date of Order for reference, and date of despatch of letter containing it.	Substance of requisition.	Reasons assigned by Collector, &c.	Judge's opinion of those reasons.

তকুমপ্রাপ্তির ত্রৈমাসিক রিপোর্ট।

বাণি প্রতিবাদি দিগের নাম	হুকুম দেওনের তারিখ এবং যে পত্রে এই হুকুম লেখা গিয়াছিল তাহা পাঠাইবার তারিখ	হুকুমের মর্ম	কালেক্টরপ্রাপ্তি সাহেব ব বেকারণ মর্শাইয়াছে ন তাহা।	এ কারণের বিষয়ে জজ সাহেবের বিবেচনা

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[সর্বমোট গেজেট। ১৮৪১। ১৯ জানুআরি।]

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 114.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 6th January, 1841.

Mr. Assistant Surgeon John Jackson to complete the course of Lectures on Surgery and Clinical Surgery at the Medical College commenced by Mr. Egerton, that Gentleman being about to vacate the chair of Professor.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 47.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 1st January, 1841.

Mr. W. Travers, Special Deputy Collector of Cuttack, reported under date the 23d of December 1840, his return from Sea on board the Ship *Lord Hungerford*, which vessel received the Pilot on the 18th idem.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

J. H. YOUNG,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 67.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th January, 1841.

The Honourable J. C. Erskine, Collector of the 24-Pergunnahs, to the 25th October 1841, under Medical Certificate, in further extension of the leave accorded to him on the 7th of April last.

Baboo Tarney Churn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, for three months, from the 12th ultimo, in extension, under Medical Certificate.

The 8th January, 1841.

Mr. J. J. Jordan, Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for one month, from the 10th instant to the 9th proximo, on private affairs.

The 12th January, 1841.

Mr. Apothecary F. Peterson, attached to the Province of Arracan, for two months, to proceed to the Presidency under Medical Certificate.

The leave of absence granted under date the 8th ultimo to Mr. R. N. Farquharson, Special Deputy Collector of Patna, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 14th January, 1841.

Mr. R. Barlow to officiate, until further orders, as a temporary Judge of the Sudder Dewanny and Ni-

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

শ্রীযুত এজার্টন সাহেব মেডিক্যাল কলেজে শিক্ষকতা কর্ম পরিভ্রমণ করিতে উদ্যত হইয়াছেন অতএব তিনি অত্র চিকিৎসা বিদ্যাতে ও শল্যগত ব্যক্তিরদের অত্র চিকিৎসা বিদ্যাতে যে শিক্ষা দিতেছিলেন তাহা আনিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জ্ঞান জাকসন সাহেব শেহ করিবেন। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হুকুম কেমেলের প্রকৃমক্রমে।

মি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১ জানুয়ারি।

কুটকের সেনিয়ল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টার্নার সাহেব ১৮৪০ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখে লার্ডর হুকুমকোর্ড নামক জাহাজে কক্সবাইতে আপনার প্রত্যাপননের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ২ মাসের ১৮ তারিখে আড়কাটি জাহাজে আরোহণ করে।

বাকলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মি এচ ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

৩৭ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম হানইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ জানুয়ারি।

চক্ৰিশ পরগনার কালেক্টর শ্রীযুত জে সি আরডিন সাহেব গত আগ্রিল মাসের ৭ তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে ১৮৪১ সালের ২৫ অক্টোবর তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিখচরণ হাঁড়িয়া চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে গত মাসের ১২ তারিখঅবধি অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৮ জানুয়ারি।

চক্ৰিশ পরগনার সদর আমীন শ্রীযুত জে জে জর্ডান সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১০ তারিখ অবধি আগামি মাসের ২ তারিখপর্যন্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

আরাকান প্রদেশে নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত এফ পিটার্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে রাজধানীতে গমনার্থ দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার সেনিয়ল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর এম ফারকারসন সাহেব গত মাসের ৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বাকলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৪ জানুয়ারি।

শ্রীযুত বিডো সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে উদ্যত হইয়াছেন অতএব তাহার পরিবর্তে

zamut Adawlut, vice Mr. Biscoe about proceeding to Europe on Furlough.

The services of Sub-Assistant Calachand Dey, lately employed in Assam, being no longer required in the Revenue Department, that officer is placed at the disposal of the Medical Board from the date of expiration of the leave of absence granted to him on the 15th September last.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

অন্য চকুম নু হওনপর্যন্ত জিয়ুত আর বারলো নাহেবু
কিহু কালপর্যন্ত মমর দেওয়ানো ও নিজামত আদালতে
জজী কর্ম নিরূহ করিবেন।

দ্বিতীয় আনিকট যে জিয়ুত কালটান দে পূর্বে আ
মায়ে নিযুক্ত হইয়াছিলেন রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে আর
তাহার কর্মের আবশ্যক না থাকতে এই কার্যকারক গত
সেক্টের মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি পান তাহার
শেষ তারিখ অবধি মেডিকাল বোর্ডের চকুমের অধীনে
নিযুক্ত হইয়াছেন। এক জে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহারে নমক মোজুর থাকিলে যে প্রকার নির্ধারিত মূল্যে খরিদ
করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার ডাবিকা।

ফিলত ঘোনের মূল্য।

	সন ১২৪২ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৩৫। ৩৬ সাল	সন ১২৪৩ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৩৬। ৩৭ সাল	সন ১২৪৪ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৩৭। ৩৮ সাল	সন ১২৪৫ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৩৮। ৩৯ সাল	সন ১২৪৬ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৩৯। ৪০ সাল	সন ১২৪৭ স। ল মতাবেকে ইং ১৮৪০। ৪১ সাল
জেলা হীজলী।	কোং টাকা	কোং টাকা	কোং টাকা	কোং টাকা	কোং টাকা	কোং টাকা
পাল্ল। নেমক—ঘাট কালী						
নগর	—	—	—	৪২১	৪২৬	
এ এ নাকরী	—	—	৩৮৫	৩৯০	৪০০	
জেলা তমলুক।						
পাল্ল। নেমক—ঘাট নারী						
রূপপুর	—	—	—	—	৪২৬	
জেলা ২৪ পরগনা।						
পাল্ল। নেমক—খষা বাহির						
ভূনী	—	—	৪১৬	৪২৬	৪৩১	
এ বেলিয়াঘাটা	—	—	—	—	৪৪০	
এ নারায়ণপুর টেবিল	—	—	—	—	—	
সালুট	—	—	৪৫০	—	—	
এ এ ফক্ট কোয়ালিটা	—	—	—	—	৪৪১	
অর্থীং এওল রকম	—	—	—	—	—	
এ মনোহরগঞ্জ রিটে	—	—	—	—	—	
ইল অর্থীং খুচরা	—	—	—	—	—	
বিক্রী ঘাট	—	—	—	—	৪৬০	
এ বাগডৌরিতেল অর্থীং	—	—	—	—	—	
খুচরা বিক্রী ঘাট	—	—	—	—	৪০৪	
জেলা চট্টগ্রাম।						
পাল্ল। নেমক—ঘাট ডোমখালি	—	—	—	—	৪১৫	
এ সদর ঘাট	—	—	—	—	৪১৫	
এ আরাকান	—	—	—	—	৪১০	
সালিখার গোলা।						
করকট নেমক—মাসুজ						
পরমিট	৩৮০	৩৮৫	—	—	—	
এ খোয়াই	—	—	—	—	৩৮০	৩৯০
এ মক্কাই	—	—	—	—	—	৪২০
এ জোন্ডা	—	—	—	—	—	৪২০
এ বেলিয়াঘাটা	—	—	—	—	—	
এ নারায়ণপুর	—	—	—	—	—	
এ সৈয়দ	—	—	—	—	৪২৫	
এ ফোম	—	—	—	—	—	
পাল্ল। নেমক—কটক ...	—	—	৪৩৭	৪৪২	—	
এ খোরদা	—	—	৪৪২	৪৫০	—	
এ বালেশ্বর	—	—	৪০৭	৪৪২	—	

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৮ ডিসেম্বর।
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১১ জানুয়ারি।]

H. TORRENS, Secretary.

حکم مہکار بہادر اشتہار
 دادہ می شود کہ دستور آوردن نمک برای
 فروش بقیمت قلیل بمسکار کمینی
 بہادر از مقام مسقط و مکہ و جدہ و دیگر
 مقامات خلیج دریا کہ از قدیم الایام رایج بود
 الحال نامت و یکسال بے لغایتہ می و یکم
 ماہ جنوری سنہ ۱۲۶۱ عیسوی بحال و برقرار
 خواہد ماند و بعد اقصای مدت معینہ نمیکہ
 از مقامات مذکورین ادنی خواہد شد بران
 محاصل مہکار بمقدار محاصلیکہ بر دیگر قسم

[Government Gazette, January 19th, 1841.]

نمک گرفتہ می شود عاید خواہد گردید فقط
 حسب الحكم صاحبان والا شان بورہ بدست
 نمک وافیون فی التاريخ می ام ماہ و صمبر
 سنہ ۱۲۶۰ عیسوی

H. TORRENS, Secretary.

সরকারের অনুমানানুসারে ইশতেহার দেওয়া বাইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অল্প মূল্যে বিক্রয় করণার্থে মো কাম মস্কট ও মককা ও মদ্রা ও সমুদ্রের ষাতির অন্যত স্থানহইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক বৎসর অর্থাৎ সন ১৮৪১ সালের ৩১ জানেও আরিপর্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত মিয়াদ গত হইলে উপরের লিখিত স্থান সকলহইতে যত নেমক আ যমানি হইবেক তাহার উপর সরকারি মাসুল অন্য প্রকার নেমকের ধারামত লওয়া বাইবেক।

বিমোজীব প্রকৃত সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

H. TORRENS, Secretary.

শিরাপুুরের বঙ্গালয়ে জান কাশমনকৎক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 26, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 127.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request, that you will instruct the Principal Sudder Ameen of your district, invariably, to consider and to record the points at issue, to be established by the parties, and to insert the same in his final decree.

2. You will also furnish the Principal Sudder Ameen, with a translation of Section 40, Regulation XXIII. 1814, and inform him, that the grounds on which his decisions are founded, should be drawn up with distinctness and brevity, and must not contain any matter immaterial or irrelevant to the suit.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 8th January, 1841.

No. 128.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. Repeated instances having been lately brought to the notice of the Court, evincing much want of attention on the part of the uncovenanted Judges, and of the Vakeels and Agents attached to their Courts, to the rules prescribed for the preparation of pleadings, I am directed by the Court to request, that you will ascertain that every uncovenanted Judge in your District is furnished with translations of Sect. 25, Regulation XXIII. 1814; Clauses 2 and 4, Section 5, Regulation XXVI. 1814; and Section 9, Regulation XXVII. 1814.

2. You will at the same time inform the uncovenanted Judges, that it is their duty to see that the Vakeels and Agents, attached to their Courts, draw up "the plaint," "the answer," "the reply," and "the rejoinder," as also "the reasons of Appeal," and "the reply" thereto, in strict conformity
[Government Gazette, January 26th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১২৭ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের সর্বকৃমকমে জোয়াঁকে আদেশ করি ডেছি যে বিরোধের যে মূল বিষয় উক্ত পক্ষের সাব্যস্ত করিতে হয় তাহা অবশ্য বিবেচনা করিয়া লিখিয়া রাখিতে এবং তাহা আপনার চূড়ান্ত ডিক্রীতেও লিখিতে তোমার জিলার প্রধান সদর আমীনকে আজ্ঞা করিবা।

২। আরো ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪০ ধারার এক উরজমা প্রধান সদর আমীনকে দিয়া তাঁহাকে জানাইবা যে আপনার করা নিষ্পত্তির আসল যেতু তিনি অভিস্যপকরূপে অথচ সংক্ষেপে প্রস্তুত করিয়া লেখেন এবং যে বিষয়ে মোকদ্দমার কোন সম্পর্ক নাই কিম্বা বাহা অনাবশ্যক তাহা না লেখেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

১২৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

সওয়াল জওয়াব প্রস্তুতকরণের নির্দিষ্ট তরুকের বিষয়ে এদেশীয় বিচারকেরা ও তাহারদের আদালতের উকীল ও মোস্তাফকারেরা মনোযোগ করেন না ইহা বারবার সম্প্রতি সদর আদালতের আভাসার হওনাতে এই আদালতের সর্বকৃমকমে আদেশ করিডেছি যে তোমার জিলার এডভেন্সার প্রত্যেক বিচারকর্তার নিকটে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৫ ধারা ও ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারার ২ ও ৪ প্রকরণ এবং ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ১ ধারার উরজমা আছে ইহা নিশ্চয় করিয়া জানিবা।

২। আরো তৎসময়ে এডভেন্সার বিচারকর্তারদিগকে জানাইবা যে তাহারদের আদালতের উকীলেরা ও মোস্তাফকারেরা সরখাস্ত ও তাহার জওয়াব ও জওয়াবল জওয়াব ও রদ জওয়াব এবং অল্পহুত ও তাহার জওয়াব অবিকল আইনের মতে প্রস্তুত করেনএবিধের তাহারদের মনোযোগ করা উচিত। এবং উক্ত কালে এই ওকতর

to the Regulations, and the Court will hereafter hold any officer, who may be proved to be generally inattentive to this important subject, to have been guilty of gross neglect of duty, bringing him within the provisions of Section 26, Regulation V. 1831:

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 8th January, 1841.

No. 129.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court having reason to know that due attention is not paid in all the districts under their superintendence, to the rules prescribed for the admission of special appeals; I have been directed to call your particular notice to the provisions of Clauses 1, 3 and 5, Section 2, Regulation XXVI. 1814, and of Constructions Nos. 246, 248, and 289, and to request that you will furnish the Vakeels of your Court with translations of these rules, and that you will be strictly guided thereby in the admission and disposal of these appeals.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 8th January, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4531.

To the several Session Judges in the Lower Provinces, Commissioner of 19th Division, and Authorities in the Extra Regulation Provinces.

1. The Court are pleased to prescribe the amendment shewn below of the Statement of Postponed Trials, No. 3, with reference to the Circular Order, No. 234, dated 23d June 1837, and to enjoin its adoption henceforward by the Session Judges, and the alteration of the statement accordingly.

2d. The object is to exhibit the intermediate transactions between the "date of commitment" (present Column 2) and the "date of the receipt of proceedings in Sessions Court" (Column 5,) contemplated by the Circular alluded to, and to fix with exactness the period from which the responsibility of the Magistrate ceases, and that of the Session Judge begins.

3d. Though, therefore, the Circular No. 208, dated 16th December 1836, which prescribes the introduction of this form of Statement, lays down that a case is to be considered pending before the Sessions Court from the date of commitment, of which the Magistrate is bound to give immediate notice to the Session Judge, it may not in all instances be in the power of the latter officer to proceed with the trial forthwith, and it is more equitable to hold him accountable for a case from the date on which the parties may reach his Court, whether such date be that fixed by him or one posterior, in which latter event the column of Re-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৬ জানুয়ারি।]

বিষয়ে কোন কার্যকারক সাধারণে অননোযোগী আছেন ইহা প্রমাণ হইলে সদর আদালতের সাহেবেরা তাঁহা কে করিয়া জিরার ভারি জুটির দোহে দোষীজ্ঞান করিয়া ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৬ ধারার হুকুমমতে তাঁহার বিষয়ে আচরণ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১২৯ নম্বর।

বাললাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিবিল
জজ সাহেব বরাবরে।

কোমিশনল কর্তৃক আস আপীল করণের বিষয়ে যে হুকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার বিষয়ে সদর আদালতের অধীন সকল জিলাতে উচিত মনোযোগ হয় না ইহা এই আদালতের জাতিসার হওয়াতে তাঁহার হুকুমক্রমে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ২ ধারার ১ ও ৩ এবং ৫ প্রকরণের এবং ২৪৬ ও ২৪৮ ও ২৮৯ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যার বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতেছি। আরো আমোদ করিতেছি যে তুমি এই সকল বিধির তরফা তোমার আদালতের উকীলেরদিগকে দিবা এবং সেই প্রকার আপীল গ্রাহ্য ও নিষ্পত্তি করণবিষয়ে এই বিধির অনুসারে অবিকল কার্য করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪৫৩১ নম্বর।

বাললাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার জিহুত কমিশনার সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

১। ১৮৩৭ সালের ২৬ জুন তারিখের ২৩৪১ নম্বরী শর্ত সাড়ে চৌত্রিশ নম্বরী সরকুলার অর্ডারের বিষয়ি মূলতবী থাকা মোকদ্দমার ৩ নম্বরী কৈফিয়তের নীচের লিখিতব্য মতে সংশোধন করিতে সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন এবং এই সময়াবধি সেশন জজ সাহেবেরা তাহা গ্রহণ করিয়া কৈফিয়তে তদনুসারে ফেরকার করিবেন।

২। ইহার অভিপ্রায় এই যে মোকদ্দমা সোপর্দকরণের যে তারিখ দ্বিতীয় শ্রেণীতে লেখা থাকে এবং এই মোকদ্দমার কাগজপত্র সেশন আদালতে প্রাপ্ত হওনের যে তারিখ ৫ শ্রেণীতে লেখা যায় এই দুই তারিখের মধ্যে যে সকল কার্যহওনের বিষয় উক্ত সরকুলার অর্ডারে উল্লেখ হইয়াছে তাহা করা গিয়াছে কিনা ইহা দৃষ্ট হয় এবং প্রকৃত যে সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের খুঁকী শেষ হইয়া ও সেশন জজ সাহেবের খুঁকী আরম্ভ হয় তাহাও দৃষ্ট হয়।

৩। অতএব ১৮৩৬ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের ২০৮ নম্বরী যে সরকুলার অর্ডারে এই কৈফিয়তের পাঠের বিষয়ে হুকুম দেওয়া যায় তাহাতে যদ্যপি এমত আজ্ঞা থাকে যে বিচারের নিমিত্ত যে কয়েম করণের সংবাদ মাজিস্ট্রেট সাহেবের তৎক্ষণাৎ সেশন জজ সাহেবকে দিতে হয় সেই কয়েম করণের তারিখ অবধি মোকদ্দমা সেশন আদালতে অপিত হইয়াছে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি এমত হইতে পারে যে এই সেশন জজ নিয়ত এই মোকদ্দমার বিচারেতে তৎক্ষণে প্রবৃত্ত হইতে পারেন না অতএব যে তারিখে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তির তাঁহার আদালতে পৌঁছিতে সেই তারিখ তাঁহার নির্দিষ্ট তারিখ হউক বা তাহার পরের কোন তারিখ হউক সেই তারিখ অবধি সেই মোকদ্দমার খুঁকী তাঁহার উপর হইবেক ইহা বোধ করা যথার্থ। যদ্যপি তাহার নির্দিষ্ট তারিখের পর কোন তারিখে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তির তাঁহার

marks should, of course, contain an explanation of the delay on the part of the Magistrate.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 13th November, 1840.

Column 2.	Column 3.
Date of commitment to the Sessions and date proposed by Magistrate for attendance of parties.	Date fixed by Session Judge, for attendance of parties, and date of arrival in his Court of proceedings and parties.

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,
The 13th January, 1841.

NOTICE.

It is hereby notified, that Officers in charge of Treasuries are not to demand Seignorage on Silver Coins of a Government Mint, because they are defaced by marking or punching, provided only they are of proper weight, or within the limit allowed for circulation.

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

No. 116.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 13th January, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. R. Trotter and James Shaw, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon John Wood to, Officiate, until further orders, as Post Master of Chittagong.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of India.*

No. 218.
FORT WILLIAM,
The 13th January, 1841.

Mr. H. C. Tucker, of the Civil Service, has been permitted to proceed to England on Furlough under Medical Certificate.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend John Vaughan, a Chaplain on the Bengal Establishment, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on the 6th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, January 26th, 1841.]

আদালতে পঞ্জিহে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বিলম্বের যে কারণ দর্শান তাহা সন্তোষার্থে প্রদর্শিত হইবেক। ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৩ নবেম্বর।

দ্বিতীয় প্রেরণ	পঞ্চম প্রেরণ।
সেশন জজ সাহেবের প্রতি মোপদকরণের তারিখ এবং এই জজ সাহেবের সম্মুখে উভয় পক্ষের উপস্থিতি হওনের যে তারিখ প্রদত্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব করিয়াছেন তাহা।	উভয় পক্ষের উপস্থিতি হওনের যে তারিখ সেশন জজ সাহেব নিরূপণ করেন তাহা এবং মোকদমার কাগজপত্র ও উভয় পক্ষ ব্যক্তিরা যে তারিখে তাহার আদালতে উপস্থিত হইয়া তাহা।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪০। ১৩ জানুয়ারি।
ইন্সপেক্টর।

ইহার দ্বারা তদুম করা যাইতেছে যে খাজানাদানার অধ্যক্ষ সাহেবেরা সরকারী টাকশালে প্রস্তুত হওয়া রূপার মুদ্রা যদি প্রকৃত ওজনের থাকে অথবা যে ওজন থাকিলে চলন হইতে পারে সেই ওজনের থাকে তবে কেবল দাগ দেওয়া বা হামার প্রযুক্ত এই মুদ্রা বিরূপ হইয়াছে বলিয়া তাহা প্রস্তুতকরণের খরচার দায়িত্ব করি বেন না।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে সি বিলম্বসম্পর্কিত জিহুত আর টুটর সাহেবকে ও জিহুত জেমস সাহেবকে পুনরায় ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে অন্য তদুম না হওনপর্যন্ত আসিফট চিকিৎসক জিহুত জান উড সাহেবকে চাটিগার ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম নিরূপিত করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২১৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।
সিবিলাসম্পর্কিত জিহুত এচ সি টকর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এক্সিসিরাফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত ধর্মোপদেশক জিহুত জান বান সাহেব বর্তমান মাসের ৫ তারিখে কোম্পানিতে রাজধানীতে আপনার প্রত্যায়নের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 219.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 18th January, 1841.
FURLOUGH.

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the expiry of Mr. C. E. Trevelyan's Furlough.

By Expiry.

Mr. C. E. Trevelyan, 17th January 1841.
Mr. H. Beresford, admitted by seniority.

Furloughs that will be available by return or expiry to the 31st March, 1841.

1. Mr. S. G. Smith, 13th February 1841.
2. F. E. Read, 13th Ditto.
3. Geo. Adams, 8th March, Ditto.

Furloughs to be allotted to registered Applicants.

1. Mr. M. S. Gilmore.
2. " D. J. Money.
3. " C. Gubbins.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 85.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 19th January, 1841.
NOTIFICATION.

Mr. J. K. Ewart, Magistrate and Collector of Pooree, (Southern Division of Cuttack,) made over charge of the Treasuries on the 22d of December last to Mr. E. Trevor, preparatory to proceeding on a visit to the interior of his District.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

J. H. YOUNG,
Depty. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 220.
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 20th January, 1841.

Mr. James Muston, Officiating Superintendent of the Western Salt Chokies, is hereby vested under Section XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819 to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies in respect to the trial of persons charged with Offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 221.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 22d January, 1841.
FURLOUGH.

Mr. B. Golding having withdrawn his application [গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪১। ২৬ জানুয়ারি।]

২১৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।
নিয়মিত ছুটি।

ক্রিয়ুত সি ই ট্রিবিগলিন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি রেজিস্ট্রারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে ক্রিয়ুত সি ই ট্রিবিগলিন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে ক্রিয়ুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব শ্রোণিতে অগ্রগণ্য হওয়া প্রযুক্ত ছুটি পাইবেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখ পর্যন্ত নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরদের প্রত্যগমন বা ছুটির শেষ হইলে যে সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাঁহারা এই ২।

১। ক্রিয়ুত এস জি অিথ সাহেব ১৮৪১ সালের ১০ কে কুয়ারি।

২। ক্রিয়ুত এক ই রিড সাহেব। ১০ এ।

৩। ক্রিয়ুত জর্জ এডমন্স সাহেব ৬ মার্চ।

রেজিস্ট্রারী হওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাঁহারা এই ২।

১। ক্রিয়ুত এম এস গিলমোর সাহেব।

২। ক্রিয়ুত ডি জে মনি সাহেব।

৩। ক্রিয়ুত সি গবিন্স সাহেব।

বাকলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৮৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৯ জানুয়ারি।
বিজ্ঞাপন।

মজিন কটক অর্থাৎ পুরীর মাজিকুট ও কালেক্টর ক্রিয়ুত জে কে ইউআর্ট সাহেব আপন জিলার অন্তঃপাতি স্থানে গমনের পূর্বে গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তা রিখে সরকারী খাজানাখানা ক্রিয়ুত ইউবর সাহেবের হস্তে অর্পণ করিলেন।

বাকলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে এচ ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী

২২০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
যত্ন ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২০ জানুয়ারি।

নিম্নকের রাজস্ব রক্ষার্থ আইন উল্লেখকরিবদের বিচারকরণ বিষয়ে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের তার। নিম্নকের একজট ও চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দের প্রতি যে সম্পূর্ণ অম্বতা অর্পণ হইয়াছে তাহা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারাক্রমে পশ্চিম দেশের নিম্নক চৌকীর একটিন সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ুত জেমস ম্যাকন সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২২ জানুয়ারি।
নিয়মিত ছুটি।

ক্রিয়ুত বি গোল্ডিং সাহেব আপনার নিয়মিত ছুটির

for Furlough, the following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants.

By Withdrawal.

Mr. B. Golding.

Mr. M. S. Gilmore, admitted by Seniority.

Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.

1. Mr. S. G. Smith, 13th February 1841.

2. Mr. F. E. Read, 13th Ditto.

3. Mr. Geo. Adams, 8th March, Ditto.

Furloughs to be allotted to registered Applicants.

1. Mr. D. J. Money.

2. Mr. C. Gubbins.

3. Mr. W. M. Dirom.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 99.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 12th January, 1841.

Moulvie Mahomed Imam Khan to be Deputy Collector, under Regulation IX. of 1838, in Purneah.

Moulvie Suzat Ali to be Mahomedan Law Officer in the District of Dinagepore.

Baboo Sumbho Chunder Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1838, has been transferred from Mymensing to Purneah.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. B. Elliott, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Patna, for one month and twelve days, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840; the leave to commence on or about the 1st proximo.

Mr. J. Pagan, Civil Assistant Surgeon, Midnapore, for fifteen days, to visit the Presidency, on private affairs, making over charge of the Medical duties of the Station to Mr. Assistant Surgeon Smith, of the 14th M. N. Infantry.

Mr. R. F. Hodgson, late Officiating Superintendent of Khas Mehale in Sarun, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope.

The 19th January, 1841.

Mr. Jas. Pattle, Senior Member of the Sudder Board of Revenue, for two years, to proceed to Sea, under Medical Certificate, with permission to visit any of the places defined in the Rules of the 29th January 1840. Mr. Pattle's leave will commence from the date of sailing of the Vessel in which he may take his passage.

Mr. F. L. Beaufort, Officiating Superintendent of [Government Gazette, January 26th, 1841.]

প্রার্থনা রহিত করাতে নিম্নমিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি রেজিষ্টারী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ঈযুত বি গোল্ডিং সাহেব আপনার ছুটির প্রার্থনা রহিত করাতে ঈযুত এম এল গিলমোর সাহেব জেবোতে অগ্রগণ্য হওয়া প্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য যে সাহেবেরদের প্রজ্ঞাগমন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাহারাই এইঃ।

১। ঈযুত এল জি অিথ সাহেব ১৮৪১ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি।

২। ঈযুত এক ই রিড সাহেব ২ ১০ ২।

৩। ঈযুত জর্জ এডমন্স সাহেব ২ ৮ মার্চ।

রেজিষ্টারীহওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তাহারাই এইঃ।

১। ঈযুত ডি জে মনি সাহেব।

২। ঈযুত লি গবিন্স সাহেব।

৩। ঈযুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব।

বাকীল মেম্বের ঈযুত গবর্নর সাহেবের প্রকৃৎকমে জি এ বুসবি।

বাকীল মেম্বের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২ নম্বর।

বাকীল মেম্বের ঈযুত গবর্নর সাহেবের প্রকৃৎকমে।

বাকীল মেম্বের ঈযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

১৮৪০ সালের ১ আইনানুসারে ঈযুত মৌলবী মহম্মদ ইমাম বা পুরণীয়ার ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ঈযুত মৌলবী মুহম্মদ আলী মিনাকপুর জিলাতে মহম্মদীর ব্যবস্থাসময়ক হইবেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর ঈযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র রায় ময়মনসিংগহইতে পুরণীয়াতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপনার কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে পাটনা জিলার সেশিয়াল কমিস্যনর ঈযুত জে বি এলিগট সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারির বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাস ব্যাপী দ্বিতীয় ছুটি পাইয়াছেন ২ ছুটি আগামি মাসের ১ তারিখে কিম্বা ২ তারিখের কিম্বা পূর্বে বা পরে আরম্ভ হইবেক।

মৈনিনীপুরের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক ঈযুত জে পেনগন সাহেব বীর কম্পোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ পোনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন এবং ২ স্থানে আপনার চিকিৎসকতা কর্ম যাত্রাকালে ২ দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ১৪ সংখ্যক পল্টনের আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক ঈযুত অিথ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

সারণের থানসাহালের সাহেব একটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঈযুত আর এক হডসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১১ জানুয়ারি।

সমর বোর্ড রেভিনিউর প্রধান মেম্বের ঈযুত জেমস পাটল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন এবং ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধিতে নির্দিষ্ট কোন স্থানে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। ২ ঈযুত পাটল সাহেব যে জাহাজে গমন করিবেন সেই জাহাজের প্রধান করণের তারিখঅবধি তাহার ছুটি আরম্ভ হইবেক।

বীরকুম ও মুরশিদাবাদের থান ও বাসেয়াত মহা

Khas and Resumed Mehals in Beerbhoom and Moorshedabad, for one week, to visit the Presidency, on private affairs.

Baboo Gobind Chunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, lately transferred from Tipperah to Midnapore, for one month, under Medical Certificate, in further extension of the leave granted to him on the 20th October last.

Baboo Kalachand Bose, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, for two months, under Medical Certificate.

The leave of absence granted to Mr. H. B. Brownlow, late officiating Civil and Sessions Judge of Behar, will take effect from the 9th instant, the date on which he made over charge of the office to Mr. Quintin.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. E. F. Radcliffe to be a Joint Magistrate and Deputy Collector stationed at Midnapore.

Mr. G. Loch to be a ditto ditto, attached to Dacca, but will continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore.

Mr. W. Bell to be a ditto ditto, attached to Tipperah, but will continue to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda.

Mr. C. Garstin, Civil and Sessions Judge of Behar, having reported his return from the Cape of Good Hope, is permitted to assume charge of his appointment.

Moulvie Syed Sudderool Hossein, Principal Sudder Ameen of Rungpore having returned to his Station and resumed charge of his office from Moulvie Munneer Oodeen Suffdar, the appointment of Moonsiff Uckber Ali, to officiate as Sudder Ameen in the room of the latter mentioned officer, has been cancelled.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

সের একটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এক এল বোর্ড সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর যে জিহুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসাক সম্প্রতি জিপুরাহিতে মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি গত অক্টোবর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান ভ্রমতরিত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু কালচাঁদ বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের সম্প্রতিকার একটি নিবিল ও সেশন জজ জিহুত এচ বি ব্রোণেলো সাহেবকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা যে তারিখে আপনার কর্ম ক্রিষ্টিন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৯ তারিখ অবধি চলিবেক।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত বা নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত ই এক রাডক্লিফ সাহেব মেদিনীপুরে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

জিহুত জি লস সাহেব এ এ কর্মে ঢাকায় নিযুক্ত হইবেন। কিন্তু করিমপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত ডবলিউ বেল সাহেব এ এ কর্মে জিপুরাতে নিযুক্ত হইবেন। কিন্তু মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

বেহারের নিবিল ও সেশন জজ জিহুত সি গার্টিন সাহেব কেপহাইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করাতে আপনার কর্ম পুনর্গ্ৰহণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী শামস সনীকুল হুসেন আপনার কর্ম স্থানে প্রত্যাগমন করিয়া জিহুত মৌলবী মনিরুদ্দীন সফদারের স্থানে আপনার কর্ম পুনর্গ্ৰহণকরাতে শেখোক্ত কর্মকারকের পরিবর্তে সদর আমিনী কর্ম নিরীহ করণার্থ মুনসেফ জিহুত আকবর আলীর নিয়োগ রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২৫ জানুয়ারি রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাল্ল নৈয়ক বাহা দক্ষিণ কালীনগরের সরকারী গোলায় মোজুন আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত লিখ মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তরই নৈয়কের দর জিহুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নৈয়ক ও আফিমের হুকুমিনুসারে নির্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিলত মোন নৈয়কের উপর যে ব্যক্তি গত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেন যে দক্ষিণ কালীনগরের নৈয়কের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের লির নামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিবা তাহার গোমাক্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরপীত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিবা গোমাক্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবিরর জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনস্কুর হইবেক তাহার নামে এই নৈয়ক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিবা দরখাস্ত মনস্কুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নৈয়ক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নৈয়কের নমুনা কালীনগরের গোলায় হচকে দেখিয়া নৈয়কের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৬ জানুয়ারি]

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোজাজিরে নেমক
জেলা হিজলি	সক্ষিপ কালীনগর	সন ১২৪৫ সাল	১২,০৫৪/ মোন

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৮ জানেওয়ারি।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত মোজাজির পাক্সা নেমক যাহা মোঃ চট্টগ্রামের গোলাস মোজুদ আছে তাহার খরিসের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তখনন্তর এই নেমকের দর খ্রীষ্ট সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি হত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে আরাকান নেমকের ব্যবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শির নামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তীত কোন দরখাস্ত মাতবর জানকরা যাইবেকনা এই ১০০ টাকা যেব্যক্তি দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিসের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ সদর ঘাটের গোলাস স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদি খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মোজাজিরে নেমক
জেলা চট্টগ্রাম	আরাকান পাক্সা নেমক	১৮৩৮। ৩২ ১৮৩৯। ৪০	মোন ৫০/ ২৮০০/

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১২ জানেওয়ারি।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২২ জানেওয়ারি রোজ শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হটক নীচের লিখিত মওয়াজীহায় নেমক যাহা মোকাম শালিখার সরকারী গোলাস মোজুদ আছে তাহার খরিসের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানায় লওয়া যাইবেক তখনন্তর এই নেমকের দর খ্রীষ্ট সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি হত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে করকচ ও রালেশ্বর নেমকের ব্যবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তীত কোন দরখাস্ত মাতবর জানকরা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিসের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ শালিখার গোলাস স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদি খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোজাজিরে নেমক
মাদরাজ পরমিট নেমক বালেশ্বর পাক্সা নেমক	শালিখা এ	ইং সন ১৮৩৫। ৩৬ বাং সন ১২৪৬ সাল	আন্দাজী—১৮০০ মোন আন্দাজী—৫৭০০০

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২১ জানেওয়ারি।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতেহার।

দেওয়া হইতেছে যে পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের ঘনব্দ হইয়াছে যে এক্ষণে যে সকল রকম নেমক এই মণ্ডরখানায় বিক্রয়ের জন্য আছে তাহার নিরিখ দর আগামী ১ ফিব্রুয়ারী অবধি স্থবনী করা হইবেক ইতি।

বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের মণ্ডরখানা সন ১২৪১ সাল তারিখ ১৪ জানেওয়ারি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ক্ষত হইলেন যে কএক জন নুট ব্যক্তি আপন উপকারার্থে এমত মিথ্যাঘোষণা করিয়াছেন যে সরকার হইতে আজ্ঞা আছে যে পুনরায় নমক বিক্রয় নিলাম দ্বারা করা যায় ও এই নিয়ম অবিলম্বে প্রচার হইবেক অতএব সাহেবান আলিসান বোর্ড প্রকাশ করিতেছেন যে এক্ষণকার যে দ্বারাতে নেমক বিক্রয় হইতেছে তাহা কোন মতে অন্যথা করা হইবেক না ইতি তা ১১ জানেওয়ারি সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

حسب الحكم سرکار بہادر اشتہار
دادہ می شود کہ دستور آوردن نمک برای
فروش بقیمت قلیل بسرکار کہنہ
بہادر از مقام سقط و نمک و بدہ و دیگر
مقامات خلیج دریا کہ از قدیم الایم رایج بود
الحال نامت یکسال سے لغایت سی و یکم
ماہ جنوری سنہ ۱۸۴۱ عیسوی بحال و برقرار
خواہ ماند و بعد اقفای مدت معینہ نمیکہ
از مقامات مذکورین ادنی خواہ شد بران
محاصل سرکار بمقدار محاصلیکہ بر دیگر قسم

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৬ জানুআরি।]

نمک گرفتہ می شود عاید خواندہ کردید فقط
حسب الحكم صاحبان والاشران بورہ برمت
نمک و افیون فی التاریخ سی ام ماہ دسمبر
سنہ ۱۸۴۰ عیسوی

H. TORRENS, Secretary.

সরকারের জকুমানুসারে ইশতেহার দেওয়া হইতেছে যে সরকার বাহাদুরকে অল্প মূল্যে বিক্রয় করণার্থে যে কাম মকেট ও মককা ও মদা ও সহস্রের খাড়ির অন্য ২ স্থান হইতে নেমক আনিবার যে রীতি চলিত ছিল তাহা এক্ষণে এক বৎসর অর্থাৎ সন ১৮৪১ সালের ৩১ জানেওয়ারি পর্যন্ত বহাল থাকিবেক তৎপরে উক্ত স্থান গভ হইলে উপরের লিখিত স্থান সকল হইতে যত নেমক আনিবার হইবেক তাহার উপর সরকারি হাসুল অন্য প্রকার নেমকের দ্বারামত দেওয়া হইবেক।

বিমোজিব জকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ৩০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

H. TORRENS, Secretary.

কিরামপুরের মন্ত্রালয়ে জান কাশমিনকর্ক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 2, 1841.

কলিকাতা বঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act, dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Preamble. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears; to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mehal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue:—

It is hereby enacted, that Regulations rescinded. Sec. 2, Reg. XIV. 1798; Sec. 2, Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

আইনের মূল্যবিধা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে জিহুত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের হুকুম কোলেগের কার্যের বিষয়ের নীচের লিখিতব্য চুক্তি নর্থ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ জুমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রকাষিত আইনের যে মূল্যবিধা ১৮ সালের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা বিস্তারিত পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

এ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মূল্যবিধা নর্থ সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে জিহুত গবর্নর জেনারল বাহাদুর হুকুম কোলেগে নির্দ্ধারিত করিতেছেন।

১৮৪১ সাল — অক্টো।

[যেহেতবাম।]

১ ধারা। যেহেতুক জুমিসম্পত্তীর ব্যক্তিবর্গের উপকারের নিমিত্ত মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং এ বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় জুমির মালগজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহালের (কোনও গড়িকে নিমিত্ত ও বজ্রিত বিষয় ব্যতিরেকে) চূড়ান্ত নীলামের অকুম করিতে এবং অন্য প্রকারে জুমির মালগজারী আদায়করণার্থ আইন প্রণয়িত উচিত বোধ হইল।

[রহহওয়া আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ১ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৩ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন কাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।

II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillah under their jurisdiction, the fixed days in each year, not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer, duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Sudder Moonsiff; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fussullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Asarh, and so on.

VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the highest bidder; and no payment or tender of pay-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

[রদহওয়া আইন। সুদ ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালিকজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু সুদ বা জরী মানার দাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরা তাহারদের অধীন ইকমরারী জমা ধার্যহওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত দিবসে ভূমির মালিকজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এই দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না। এবং বোর্ডের সাহেবেরা এই নিরূপণকরা তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এই জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষিয়া এই আইনক্রমে নীলামকরণের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এই সমাচার প্রত্যেক জিলার চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে লুকুম দিবেন। এবং যেই তারিখ ইমত নিরূপণ হইবেক সেইই তারিখ এই বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বোক্তমতে ইশতিহার ও এন্টেনাদেওনের দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এই ইশতিহার ও এন্টেনা উক্ত মতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নূতন তারিখ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্বে মালিকজারী সম্পর্কীয় বৎসর সমাপ্ত না হইতে ইমত ইশতিহার ও এন্টেনা দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও ব্যাপ্তগলে বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে ইকমরারী জমা যেই জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং সুবে ব্যাপ্তগলে ভূমির রাজস্বের বাকী অথবা সরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে বাকী অথবা ফসলী অথবা আমলী সনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ তৎপর মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে এ না দেওয়াটাকার দ্বারা বাকী গণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিস্তী ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিস্তী ১ আষাঢ় বাকী জান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জরীদারী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিতব্য বর্জিত বিষয়বস্তুর নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল ভূমিতে মালিকজারীর বাকী থাকে তাহা এই নিরূপিত দিবসে অথবা পশ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম রিচয়ক কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সাক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে বাকী অধিক থাকে তাহাকে বিক্রয় করা হইবেক। এবং নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহর সময়ের পর

ment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

VII. And it is hereby enacted, that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused to transfer it.

VIII. Provided always, and it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceding the day of sale, in the Office of the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due, which may be made after the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

First.—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

Secondly.—Arrears other than those of the current or the preceding year.

Thirdly.—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

Fourthly.—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

Fifthly.—Arrears due on account of Tuocavy, Poolbundes, or other demands not being Land Revenue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে এই নীলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নীলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাখরচে ভুক্তি লগনের দাওয়া]

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে শুকুম হইল যে মালিক জারীর কমী বা মালিকগণের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের শুকুমানুসারে যথুর না হইয়া থাকে তবে এই দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিষেধ দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমান হওয়া কোন কারণের দ্বারা এই নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং তাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে বাকীদারের এমত টাকা কালেকটর সাহেবের হাতে আছে এই ওস্তুরে নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি এই টাকা খারিজদাখিল হইয়া জমিদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেকটর সাহেবের নিকটে উচিতমতে দরখাস্ত হইলে তিনি অপ্রচুর কারণে খারিজদাখিল করিতে অসম্মত হইলেন তবে তাহাতে নীলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত কথা]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে শুকুম হইল যে এক এন্ডেলানামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখা হইয়া নীলামের তারিখঅপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে এই এন্ডেলানামা কালেকটর সাহেবের অথবা ডেপুটি কালেকটর কি উকুমত কমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের দ্বারা নীলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া ভূমি যে জম সাহেবের এলাকার থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও সদর মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এন্ডেলানামাসম্পর্কীয় জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকার থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানায় এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নীলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে এই এন্ডেলানামা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদে দ্বারা প্রকাশহওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশহওনের প্রমাণ এই কর্মে নিযুক্ত পেরাদা বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং এন্ডেলানামা ইহা জ্ঞাত করা যাইবেক যে নীলামের নিষেধ দিবার পূর্বে দিন দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে নীলামের সময়ে বা তাহার পরে নীলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইন্তমরারী জমা ধার্য না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্বে বৎসরের ছাড় বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহাজ্ঞা অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্দিষ্টমতে খরীদারের টাকা না দেওনপ্রযুক্ত পুনর্নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। ভাণ্ডারী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয়ে না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

Payments by non-proprietors.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of

Ward's Estates and Minor's.

him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of

Attached by Revenue Officer.

them, shall have attained the full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And

Attached by a Court.

no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

Exemption from sale.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পূর্বে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যতিরিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির হানে এই জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালিকজারীর বাকী টাকা আমানৎরূপ কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্বে এই জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে এই আমানতী টাকা দুই প্রহরের সময়ে এই জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানৎকরা টাকা পূর্বেকালে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এই জমিদারী কি তাহার কোন অংশের মূল পাটবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন যোকসময় করিবারী হন তবে যে জিলার মধ্যে এই জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলান্ট ও আসামীর হানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এই জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে মূল দেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানৎকরা টাকা পূর্বেকালে জমা করা গিয়া থাকে তিনি যদ্যপি কোন কয়তা পক্ষ দেওয়ানী আদালতে এমত প্রমাণ দিতে পারেন যে এই জমিদারীতে আবার যে বিষয় জমির নীলামের দ্বারা লক্ষ্য বা ক্ষতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আশি টাকা আমানৎ করিয়াছি তবে তিনি আশি টাকা সূদসমেত এই জমিদারীর মালিকের হানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী। আদালতের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তর্ফে জমিদারী থাকিল সময়ে যে মালিকজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালক বা ততোধিক মৃত্যু হয় এবং উত্তরাধিকারিঅক্রমে তাহারি বা তাহারদেরি অর্পি য়াছে এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার উত্তরাধিকারের ভরি লন নাহি এই জমিদারী তাহারি বা তাহারদেরি উত্তরাধিকারিঅক্রমে হওনের পর তাহা যে মালিকজারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অকীদশ বর্ষবয়স্ক বা হস্তাপার্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের লক্ষ্যব্যতিরিক্ত কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকিল সময়ে বাকী পড়া মালিকজারীর নিমিত্ত নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের লক্ষ্যক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকিল সময়ে যে মালিকজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে নীলামওনের পূর্বে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম কমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলামওনের পূর্বে কোন সময়ে রাজস্বের কয়

it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such

Proviso.

estate. Provided, however, and it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

XII. And it is hereby enacted, that in case the Collector,

Adjournment. Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIII. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XIV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty: or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the thirtieth: and in

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

সামান্য সাহেব জমিদারীর নীলাম করা করিতে পারেন এবং এরূপ প্রত্যেক নথিতে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে হইবেক। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্রমস্বত্ব প্রাপ্ত হওনের পর সেই জমিদারীর নীলাম সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এইরূপ ক্রমস্বত্ব বাহির হইলে বন্যাপি নীলামের ক্রমস্বত্বের এই হুকুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পৌঁছাইবার পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সেই নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে বন্যাপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উচ্চতম কর্মতাপন কার্যকারক পীড়া কি পর অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিলে বন্যাপি এই কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর নিবল দিবসের না হইলে অথবা অন্য কোন পরনিষিদ্ধক বঙ্গের দিন না হইলে এই কার্যকারক পর দিনপর্যন্ত এই নীলাম স্থগিত করিতে ক্ষমতা রাখেন। এবং এরূপ স্থগিতকরণের কারণ রোয়াদে লিখিয়া এই রোয়াদারের নকল রেভিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও এই স্থগিতকরণের সমাচার ইন্সতিহারনামাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকানোর দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত এই নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেই পর্যন্ত প্রতিদিন একবার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোয়াদে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া যায় তবে নীলামের উচ্চতম নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিয়ত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয়হওয়া যে জমিদারী এই জিলার ভৌমিতে শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা হইবেক এবং যেমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উচ্চতম কর্মতাপন কোন কার্য কারকের ক্ষমতা নাই ইতি।

[খরীদের বায়না টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বোক্তমতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি এই জমিদারীর খরীদার নির্ধারিত হয় তাহার ডাকের সংখ্যার অনুযায়ণ টাকা নগদ কি বাজালব্যাংক নোট অথবা এই ব্যক্তের পোষ্টবিল কিম্বা রাঁড়ায়ত হস্তাক্ষর কোম্পানির প্রোভিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বায়নারূপে তাহার দিতে হইবেক ও এই বায়নার টাকা না দেওয়া গেলে এই জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনরায় ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কেতা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশতম দিন দুই প্রহরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা এই ৩০ ত্রিশতম দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি এই ত্রিশতম দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরনিষিদ্ধক বঙ্গের দিন হয় তবে ত্রিশতম দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি পূর্বোক্তমতে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে ভুলি করে

default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১ ফেব্রুয়ারি]

তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ভুটি হয় তত বার বায়নার টাকা দণ্ডরূপ লওয়া হইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে ঐ জমিদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিমিত্ত নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে ঐ জমিদারী পুনরায় নীলাম হইবেক এবং ভুটিকারি ক্রেতার ঐ জমিদারীর উপর অথবা পক্ষাৎ তাহা যত টাকায় বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদ্যপি পূর্বোক্ত ভুটিকারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহাই হইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগজারী আদায়ের নিমিত্ত যেহেতু অকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক অকুমমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং ঐ টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয়হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এডেলার পর রাইয়তের ঐ জানা দেওয়া হইত করণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে অকুম হইল যে পূর্বোক্তমতে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটি কালেক্টর অথবা উক্তমত কমতা পর কোন কার্যকারক আপন কাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলীসের দায়ো গারু এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে ঐ জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং ঐ জমিদারীর মালগজারীর কাছারীতে অথবা ঐ জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লটকাইয়া দেওয়া ইবেন ঐ ইশতিহারনামাতে ঐ জমিদারীর রাইয়ত ও পাউদার প্রজাদিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখঅবধি এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বা ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্যন্ত তাহারাকিছু খাজানা দেয় এবং ঐ দুই তারিখের মধ্যে তাহার যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর ক্রেতার হিসাব তাহারদের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে অকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখঅবধি পঞ্চমশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদ্যপি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণহওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ঐ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিমতে নির্বাহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ডিসমিসকরণের যে অকুম দেন যদ্যপি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জাবেদামত কোন যোকদমার উপযুক্ত কমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী কিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে অকুম হইল যে অত্যন্ত রেশ বা অন্যায় হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিষয়ে আপীলের চূড়ান্ত অকুম দেওয়া হইতে রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় সমর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাহার উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণ

who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his purchase has taken effect on, and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified: and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated by a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Mehal in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person,

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

যেটিকে নীলাম অনাধা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং উক্তানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিতে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিতে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে যে সকল নীলামের খরীদার টাকা এই আইনের ১৫ ধারার নিয়মিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক চলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখ অবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের মধ্যে ডিসমিস হয় তবে প্রকৃতকমে ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিত বা পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক বৎসরের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাহার খরীদ অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি আমলে আসিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নির্দিষ্ট তারিখ অবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শনপত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমিদারী হস্তান্তরহওয়ার কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনদের কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং খরীদারের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্পন্ন হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হিসাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর লিখিত সাবেক মালিকের কি মালিকেরদের নামে আদান রাখিবেন ও তাহার দাওয়া হইলে তাহারদের রসীদদুই নীচের লিখিতরূপে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদ্যপি বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লিখিত অংশমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে না লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের দস্তখতের এক রসীদদুই মোট টাকা সমস্ত কৃষাধিকারিকে দিবেন ইতি।

[বিনামী খরীদ।]

২১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে যে জমিদারীর খরীদারের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে খরীদ না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত খরীদ হইয়াছে অথচ এই কথিত খরীদারের নাম আপোনের বন্দো

not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified for Meane Revenue as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the date fixed for the first sale.

XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the promulgation of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however,

Proviso. and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the permanently settled districts of Bengal, Behar, [গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

বন্দেব দ্বারা করা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পূর্বোক্তমতে কথিত শ্রীমদারকে বেনখল করিবার নিমিত্ত কোন নালিশ হয় তাহা প্রচলিত ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অনাথা হওনের এতদল।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে কমিশনার সাহেব যদ্যপি নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আইনের ১০ ধারায় যে রূপ নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্ত হওনের সংবাদ দিতে প্রকৃত আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্তমত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওনের সংবাদ সর্বত্র দিবে। এবং পরোদার যে বায়নার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও শ্রীমদের যে অবশিষ্ট টাকা নিরাশ্রিত তাহা তৎক্ষণাৎ তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এই টাকা দাখিলকরণের তারিখ অবধি তাহা ফিরিয়া দেওনের তারিখ পর্যন্ত শতকরা চলিত গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদসমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর শ্রীমদার থাকানার দ্বারা।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হওয়া জমীদারী যে ব্যক্তি শ্রীমদের দ্বারা দাখিল করিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মালগজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন কিবা যদ্যপি পুনর্নীলাম হয় তবে শ্রীমদার প্রথম নীলামের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালগজারীর কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন।

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অনাথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে এই আইন দ্বারা হওনের পর মালগজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার দ্বারা আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অনাথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ নীলাম হইয়াছিল এবং যদি এই বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৭ ধারাক্রমে কমিশনার সাহেবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অনাথা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি শ্রীমদের টাকা হইতে কিছু টাকা লইলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেক না। এবং আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে এই আইনের কোন ভাগের অন্য অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম যদি কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যাগ্রস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যে যে অথবা ভুক্তিতে আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে শ্রীমদের টাকা এবং চলিত গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ শ্রীমদারকে সরকার হইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক।

[বাকীপ্রকৃতি দেশে থাকানো বৃদ্ধিকরণ।]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে বাকীলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ইন্ডস্ট্রারী জমা দাখী হওয়া জিলাতে বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া কোন জমীদারী যে ব্যক্তি শ্রীম করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর এই জমীদারীতে যে সকল মাল

Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions :

First. Tenures which were held as Istemraee or Mocurrree at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by Khood Kasht or Kudmee Ryots having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under bonâ fide leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby en-

Under-tenures acted, that the purchaser of an estate sold under this Act for

the recovery of arrears due on

account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bonâ fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoozar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by

[Government Gazette, February 2d, 1941.]

সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমিদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নিদিষ্ট এতেনা মিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিতব্য বর্ণিত বিষয় ব্যতিরেকে এই জমিদারীর সমস্ত পাটাদার প্রভাবদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইয়তেরদিগকে উঠাইয়া দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না।

প্রথম। ইন্ডমরারী বন্দোবস্ত হওয়ার ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইন্ডমরারী কি মোকররী পাটাদারের মিজারিত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশমনি বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাটাদার বিষয়ে এমন প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া হইতে পারে না যে ইন্ডমরারী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার যোগ্য সে পাটাদার।

তৃতীয়। যেই খোদকদা অথবা কসিমী রাইয়ত চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার মের ভূমি।

চতুর্থ। বসন্তবাটী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্ত উপযুক্ত খাজানার যে ভূমির মিসাদী বা চির কালের নিমিত্ত পাটাদার দেওয়া গিয়া সেইরূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুকুরিনী বা খোদা খাল বা জল কাটিবার কিবা এই প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাটাদার দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির সাবক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিষ্টারী হওয়া পাটাদারের বিশ বৎসরের অনধিক মিয়াদে উপযুক্ত খাজানার প্রকৃতার্থে যে ইজারা দিয়াছি লেন সেই ইজারা ইতি।

[অন্য প্রকার পাটাদার।]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তদুম হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমিদারীর মালগুজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদা যের নিমিত্ত এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দার তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার হুলাতিয়িক বা লিখ নাতির দ্বারা তৎসম্প্রাপ্ত বাকীদার কিবা তাহার পুত্র বস্তি লোক যেই নির্দশনপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিবা তাহার হুলাতিয়িক লোক প্রজাইত্যাদিদিগকে যেই পাটাদার দিয়া থাকে কিবা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দো বস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যেই পাটাদারদিগকে রুহ কি যতাসুর করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা এই খরীদার রহিত ও রদ করি তে পারিবেক কিন্তু বসন্তবাটী এবং তৎসম্প্রাপ্ত কার্যার্থে অন্য গৃহ কিবা বাগান অথবা পুকুরিনী কি খোদা খাল কিবা জলের নালাইত্যাদির নিমিত্ত ভূমির যেই পাটাদার হইয়া থাকে যাবৎ কাল এই ভূমি এই কার্যে আইনে ও তাহার মিজারিত খাজানা দেওয়া যায় তাহৎ কাল কখনো সেইই পাটাদার রুহ করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য এমন নহে যে বাহারী ভূমি নীলামে খরীদ করে তাহার যে পাটাদারের পাটাদার বন্দোবস্ত উক্তমতে রহিত হয় সেই পাটাদার রাইয়তের স্থানে পূর্বের মালগুজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহপ্রযুক্ত কিবা কোন লাভইত্যাদিপ্রযুক্ত পূর্বের মালগুজারের পূর্বের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাটাদার

the former Malgoozars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXVIII. And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 83 and 84, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

XXIX. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXX. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

XXXI. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

XXXII. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

প্রজারা ওরাজীবী জমাহইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে ভূমি ভোগ করে কিম্বা এমন প্রমাণ হয় যে এতদূর যে পরগনার কিম্বা মৌজার কি ভূমির অন্য কিসমতের মধ্যগত হয় তথাকার যে দস্তুর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের অনিষিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু উলব করা বাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[বাকীদার প্রকৃতির দ্বারা জমিদারী ক্রয় হওন।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমিদারী বাটওয়ারা হইতেছে তাহার যে আংশিরা ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আদালতের আংশ নীলামহইতে রক্ষা করিয়াছে এমন আংশি ছাড়া যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া ভূম্যধিকারী অথবা শরীক যে জমিদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিষিদ্ধ এই জমিদারী নীলামহওয়ার পর পুনর্বার খরীদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনর্বার মখল পান সেই ভূম্যধিকারী এবং জমিদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহা ছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিষিদ্ধ সেই জমিদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার এই খরীদের দ্বারা নীলামের সময়ে জমিদারীর উপর যে সকল দার সংযোগ হইয়াছিল সেই দার সময়ে তাহা পাইবেন এবং নীলামের সময়ে রাইরত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমিদারীর লাবেক মালিকের যে দাওয়া ছিল না তিনি এমন দাওয়া পাইবেন না ইতি।

[রাইরতের স্থানে বাকী থাকানা।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের তারিখে আপন রাইরতের স্থানে বাকীদারের যে বাকী থাকানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নীলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের কর্মতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দস্তুরে কোন সময়ে কার্য করেন তাহাতে আপনার সাক্ষাৎ করা কোন অবজার ২০০০ দুই শত টাকার অনধিক পর্যন্ত জরিমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিষেবে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানার কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্বেক্রমে কালেক্টর সাহেব যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধকে পাঠান তিনি ঐ নতুন হুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে হুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিশনার সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওনের কটি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারার যে বায়না করণের দ্বারা ডাক লিঙ্গ করিতে হয় সেই বায়না না দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবেক ইতি।

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে বায়না দেশের ফোর্ট উলিয়মের উত্তর রাজধানীর অধঃপাতি কেবল সুবে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারানস এবং লুট ও জরকরা দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতার

Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fussily and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fussily and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 118.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 20th January, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. C. Blechynden to be Post Master at Keerpooy, vice Mr. Warner resigned.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 222.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 20th January, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to notify, that the Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta has been pleased to re-appoint Mr. W. H. Abbott to be Registrar of the Archdeaconry of Calcutta and Secretary to His Lordship, from the 1st instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 223.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 25th January, 1841.

The Reverend James Whiting, Chaplain of Meerut, is permitted to proceed to Europe on Furlough, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 224.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 27th January, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to Mr. J. Muir, of the Civil Service, proceeding to England, on Furlough, one month's leave of absence from the 27th instant, in

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

অথবা সিঙ্গাপুর বা পিনাক কি মলাকার বসতির ভূমিতে সম্পর্ক রাখিবেন না ইতি।

[যে তারিখঅবধি চলিবেন।]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে প্রদেশে ফসলী এবং অমলী সন চলন আছে তথায় আগামি ফসলী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখঅবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাকলা সন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪১ সালের ১ তারিখঅবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮ আগ্রিল তারিখের পর তারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাব্বা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২০ জানুয়ারি।

ঐযুক্ত উজ্জয়িন্দ্র নাথের দ্বারা কর্মে ইশতাক দেওয়াতে ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে ঐযুক্ত মি. রেচিভের সাহেবকে জীরপাইর ডাকের অধ্যাক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিসিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২০ জানুয়ারি।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্নর সাহেব বিজ্ঞাপন করি তেছেন যে কলিকাতার ঐযুক্ত লর্ড বিলাপ সাহেব বই মান মাসের ১ তারিখঅবধি ঐযুক্ত ডবলিউ এচ এবং সাহেবকে কলিকাতার আর্চডিকনরীর রেজিষ্টার ও আপনার সেক্রেটারী কর্মে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিসিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৫ জানুয়ারি।

মিরটের ধর্মোপদেশক ঐযুক্ত জেমস উইটিং সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন এবং ইচ্ছা হইলে সরকারী কর্মের ইশতাক দিতে পারেন।

জি এ বুসবি।
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ জানুয়ারি।

বাকলা দেশের ঐযুক্ত গবর্নর সাহেব ছুটিপূর্বক ইউরোপে গমনোন্মত সিভিলসলসকারি ঐযুক্ত গিউর সাহেবকে ১৮৪০ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখে উক্ত পশ্চিম দেশের ঐযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে ছুটি দিয়াছিলেন

extension of the leave of absence granted to him by the Honourable the Lieutenant Governor of the North Western Provinces on the 19th November, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. R. H. Russell, Writer, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

The 29th January, 1841.

Mr. J. H. Astell, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 225.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 30th January, 1841.

The Reverend R. Everest, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Earl of Hardwicke," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 25th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 120.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 12th January, 1841.

Roy Radhagovind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, to be a Principal Sudder Ameen of the 1st grade, vice Moulvie Abdoos Sumud dismissed.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 19th January, 1841.

Mr. C. T. Davidson, Magistrate and Collector of Purneah, until the sailing of the Ship Vernon, in extension of the leave granted to him on the 24th November 1840.

Captain G. Ellis, Revenue Surveyor, Debroo Ghur, in Assam, for two years, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling—this leave will take effect from the date of expiration of the leave granted to him on the 1st ultimo.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 21st January, 1841.

Doctor E. Mitchell to perform the Medical duties of the Civil Station of Gawalparah, vice Doctor Walker.

The 26th January, 1841.

Mr. F. W. Russell to officiate as Civil and Sessions Judge of Hooghly, vice Mr. R. Barlow: pending Mr. Russell's arrival, Mr. Golding will act as Civil and Sessions Judge at that District.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ ফেব্রুয়ারি।]

তাহার অতিরিক্ত ২৭ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি দি যাহেন।

ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সি সি বিলসম্পর্কীয় ঐযুত আর এচ রসল সাহেবকে কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত করিয়া ছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

ইহার পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত সিবিলাসম্পর্কীয় ঐযুত জে এচ আর্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইংলণ্ড দেশে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৫ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

এক্সিমিরাটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে নিযুক্ত ধর্মোপদেশক ঐযুত রেবেরের আর এবরেট সাহেব অরুল অক হার্ডউইক নামক জাহাজে ইংলণ্ডে গমন করিয়াছেন এই জাহাজ ২৫ তারিখে সমুদ্রপথে আড়কাটি ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের ঐযুত গবর্নর সাহেবের লুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের ঐযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত কয় নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

কর্মচ্যুত মৌলবী আবদুস্ সমদের পরিবর্তে চক্ৰিশ পরগনার প্রধান সন্নয় আমীন ঐযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম প্রথম শ্রেণীর প্রধান সন্নয় আমীন হইবেন।

নীচের লিখিত কয় কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ জানুয়ারি।

পুরদিয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুত সি টি ডেবিড সন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত বরদান জাহাজে গমনপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

আসাম দেশস্থ ডিব্রু গড়ে রেভিনিউ সর্ববোয়র ঐযুত কাশান জি এলিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দারজিলিং গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন গত মাসের ১৩ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা অতীতকালের তারিখ অবধি এই ছুটি আরম্ভ হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের ঐযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত কয় নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২১ জানুয়ারি।

ঐযুত ডাক্তর ওয়াকর সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত ডাক্তর মিচেল সাহেব গোআলপাড়ার মেওয়ানী মোকামের চিকিৎসকতা কর্ম নিরূপ করিবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

ঐযুত আর বারলো সাহেবের পরিবর্তে ঐযুত এক ডবলিউ রসল সাহেব একটিক্রমে জগদীর সিবিলা ও সেশন জজের কর্ম নিরূপ করিবেন। ঐযুত রসল সাহেবের না পঁচছনপর্যন্ত ঐযুত গোআলডিং সাহেব এই সিবিলা ও সেশন জজের কর্ম নিরূপ করিবেন।

Mr. H. P. Russell to officiate as Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, vice Mr. F. W. Russell.

The following Officers have obtained leave of absence from their stations :

Dr. K. Mackinnon, Civil Assistant Surgeon, Tirhoot, for three months, to visit the Presidency on urgent private affairs.

Baboo Hurrochunder Ghose, Sudder Ameen of Hooghly, for eleven days, from the 20th instant, on private affairs.

The leave of absence granted, under the 15th ultimo, to Baboo Obhy Churn Mullick, Deputy Collector under Regulation IX. of 1838, in the 24-Pergunnahs, has been cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

Mr. G. G. Mackintosh received charge of the Treasuries of Central Cuttack from Mr. O. W. Malet, on the 4th instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ঐযুক্ত এক ডবলিউ রুসেল সাহেবের পদবিস্তে ঐযুক্ত এচ পি রুসেল সাহেব মুরশিদাবাদের সিভিল ও সেশনস জজ হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বতঃ কৰ্ম হানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

ব্রিহত্তর আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক ঐযুক্ত ডাক্তর মাকিনন সাহেব আপনার অভাবশ্যক কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভগলীর সদর আমীন ঐযুক্ত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ আপনাতঃ কর্মোপলক্ষে ২০ তারিখ অবধি এগার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পত্নী মাসের ১৫ তারিখে ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ভগিনী পরগনার ডেপুটি কালেক্টর ঐযুক্ত বাবু অতরচরণ মলিককে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনার রূপে হইল।

বিজ্ঞাপন।

এই মাসের ৪ তারিখে ঐযুক্ত ও ডবলিউ মালেট সাহেবের হানহইতে ঐযুক্ত জি জি মাকিন্টস সাহেব যথ্য ক্রমে ঐ কর্মোপলক্ষ্যের ভার গ্রহণ করিলেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা মেনের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ঐশি ইংরাজী।

শ্রবণ।

বাকোলাত বসক নম ১৮৪০ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

জেলা হিসাবী।

দক্ষিণ কালীনগর	...	...	১২৪৫ সাল	...	১৪৪৬২/০ মোন
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৬	...	৪৮০২৮/৫
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৬	...	৪৫২/৫
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৬	...	২৬০/০
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৬	...	৫০০৭৭/০
নাফরী	...	...	১২৪৮	...	৪৫০৫/০
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৮	...	৭২/৫
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৮	...	৪৩/০
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৮	...	২৬/০
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৮	...	৮৩০/০
উত্তর কালীনগর	...	...	১২৪৮	...	১২৪৮২/০

ডাক্তার।

ডাক্তার নারায়ণ পুর	...	১২৪৬	...	৪২২০৬৬২৫
ডাক্তার জোকা	...	"	...	৪২১১৪৫

২৪ পরগনা।

ডাক্তার ধর্ম মেনী	...	১২৪০	...	১০/০
ডাক্তার বাহির দুনী	...	১২৪১	...	১২/৫
ডাক্তার	...	১২৪২	...	১১২৫০
ডাক্তার	...	১২৪০	...	৪৩৪৫০৮
ডাক্তার	...	১২৪৪	...	৮৭৮/০১
ডাক্তার	...	১২৪৫	...	৬৫/০
ডাক্তার	...	১২৪৬	...	১০২০/০
বালিয়া ডাক্তার	...	"	...	২/২
নারায়ণপুর	...	১২৪৪	...	২/৩
উত্তর কালীনগর	...	১২৪৫	...	১/৫
উত্তর কালীনগর	...	১২৪৬	...	৫/০
উত্তর কালীনগর	...	১২৪৭	...	৭/৪১
মনোহরগঞ্জ	...	১২৪৪	...	৪/০১
উত্তর কালীনগর	...	১২৪৫	...	৫/০
উত্তর কালীনগর	...	১২৪৬	...	১৪৫৬৭/৮

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

২৪ পরগনা ।		
মনোহরগঞ্জ	১২৪৭	২৫৭৩/০ মোন
বাগধী	১২৪৬	১০৮৬২৭/০
চট্টগ্রাম ।		
হাট নেত্রীপুুরের ডোম খালি	১২৪৬	৩৩৪৬৭৭৭৭
এ ই ক্রোড়ী	১৮৩৭ নং ১৮৪০	৪৩/৭৭
মলকা বানু এ	"	২১২৭৭৭
বাহির চর	১২৪২	১০০০/৫
এ	১২৪১	৩১৬/৩৭
এ ক্রোড়ী	১৮৩৭ নং ১৮৪০	৫৭৭৭
সমর হাট	১২৪৬	১১০৬৩১৭২৭/
আরাকিন পান্না	১৮৩৮ । ৩২	৩৮৭৭৩৭/১০
এ	১৮৩২ । ৪০	২৭৩৩৭৭
এ	১৮৪০ । ৪১	৪২৪২/০
এ ক্রোড়ী	১৮৩৭ নং ১৮৪০	২৫৫৫৭৭
দালিখা ।		
মাদরাস পরমিট	১৮৩৫ । ৩৬	১৮৫১/০
এ এ	১৮৩৬ । ৩৭	৩৪২৩০২৭৭
এ এ	১৮৪০ । ৪১	২১০০৭৭
৩৮ নং গোলাব করকচ মিশ্রিত পান্না	"	৪৭৭
বোয়াই নেমক	১৮৩২ । ৪০	১০৪২/২
এ বিক্রয় উপযুক্ত	১৮৪০ । ৪১	১০৪/৪
এ ইনফিরিয়র	"	১৪৩৭৭
মলকা	১৮৩৬ । ৩৭	২০/০
এ	১৮৩৭ । ৩৮	৩৭৭
এ	১৮৩৮ । ৩৯	৭৭৭
এ	১৮৩৯ । ৪০	২২১/০
এ	১৮৪০ । ৪১	৬৪৮৪৭৭
এ ইনফিরিয়র	"	৩/০
মলকা	১৮৩৬ । ৩৭	৭৭৭
মলকা নেমক	১৮৪০ । ৪১	১০০০৭৭
এ ইনফিরিয়র	"	১২/২
বালিয়াঘাট	১৮৪০ । ৪১	২৩৪৪/০
নারায়ণপুর	১৮৩৭ । ৩৮	৪৪৭৭৭৭
সৈকত বিক্রয়পত্র	১৮৩৬ । ৩৭	৫২৭
এ	১৮৩৮ । ৩৯	৭৭
এ	১৮৩৯ । ৪০	৪৭৭২৭৭৭
এ	১৮৪০ । ৪১	৪৪২১/২৭
এ	"	২০৭৫
বিক্রয়পত্র কেন	"	৪৮৪৭৭
ওড়া সৈকত	"	৭৭৭৭৭/
ওড়া কেন	"	২০৭৫
ক্রোড়ী পান্না	"	১৬৭২
পান্না মিশ্রিত সৈকত	"	৭৭
ক্রোড়ী কোট নেমক অর্থাৎ করকচ	"	৭৭
করকচ মিশ্রিত সৈকত	"	৭৭
ক্রোড়ী সৈকত	"	৭৭৭
কটক পান্না	১২৪২	২০০/
এ এ	১২৪৫	১৮৩৩৭৪৭৭
এ এ	১২৪৬	৩৪৭৭৮৭৭৭
খোরদা পান্না	১২৪৪	১৬১২৭৫
এ এ	১২৪৫	২২৩৫৫/২৭০
এ এ	১২৪৬	১৭০২২৭৭
বালেশ্বর এ	১২৪২	১০/
এ এ	১২৪৪	৪৪৪০৭
এ এ	১২৪৫	১৬৬৮৬৩৭৫৭/১০
এ এ	১২৪৬	২৩০৭৮২/৩৭৭১০

বিশেষজ্ঞ জহুর সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকির ইতি তারিখ ২০ জানুয়ারী সন ১৮৪১ সাল। এচ টরল। সেক্রেটারী

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।)

SALT.

নিমক ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at South Kalleenuggur, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Hidgellee.	South Kalleenuggur.	1245 S. S.	Mds. 12,354.	Co's. Ra. 424.

Board of Customs, Salt and Opium,
The 26th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এন্তেহার দেওয়া হাইডেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পক্ষাদুক নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম দক্ষিণ কালীনগরের গোলায় নমুনা দুষ্টে খাতির করা যত বুঝিয়া
খরিন করেন আর যে ব্যক্তি যোকাম মজকুরে প্রথম রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই
বার যোগ্য হইবেক ।

নেমকের বেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়ারি নেমক	নিরিখ মর ফি ১০০/ মোন
হিজলী	দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১২৩৫৪/ মোন	কো ৪২৪ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ডাঃ
২৬ জানুয়ারি সন ১৮৪১ সাল

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Chittagong, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Arracan Pungah.	Sudder Ghaut Chittagong.	1838—39. 1839—40.	Mds. 50 } 2800 }	Co's. Ra. 405.

Board of Customs, Salt and Opium,
The 26th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এন্তেহার দেওয়া হাইডেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পক্ষাদুক নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের গোলায় নমুনা দুষ্টে খাতির করা যত বুঝিয়া
খরিন করেন আর যে ব্যক্তি যোকাম মজকুরে প্রথম রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার
যোগ্য হইবেক ।

নেমকের বেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়ারি নেমক	নিরিখ মর ফি ১০০/ মোন
আরাকান পাক্সা নেমক	জেলা চট্টগ্রামের সদর ঘাট	আমদানী সন ১৮৩৮। ৩৯ সন ১৮৩৯। ১৮০	৫০ মোন ২৮০০ মোন	কো ৪০৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ডাঃ
২৬ জানুয়ারি সন ১৮৪১ সাল ।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

OPIUM

কোর্ট উইলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪১ সাল ৩১
রিখ ১৪ জানেওয়ারী মোতাবেক সন ১২৪৭ সাল
তারিখ ২ মাস ।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল ৩১
রিখ ৮ ফিব্রুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৪৭ সাল
তারিখ ২৭ মাস সোমবার পূর্বে দিবা এগার ঘণ্টার
সময় মোকাম কলিকাতার একচে-এ ঘরে নীচের লিখিত
মেকদার সন ১৮৩৯ । ৪০ সালের পরদায়সি আফিম
সমুদপথে রপ্তানিজন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত সরতে
বিক্রয় করা যাইবেক ।

বেহারের পরদায়সি আফিম ১৪০০
বারাণসের পরদায়সি আফিম ৭০০

সমুদা সিন্দুক ২১০০

নীলামের সরত ।

১ নফা। পূর্বেক আফিমসকল সমুদপথে রপ্তানির
জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এক্ষণে রপ্তানির মাল
ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না ।

২ নফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০
টাকা মেরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি
সরকাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয়
করা যাইবেক ।

৩ নফা। যদি এই দিবসের নীলামে সমুদয় ২১০০
সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও
আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের এক্সিয়ার রহিল
যে যেসকল লাটহার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর
আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন ।

৪ নফা। এ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক ।

৫ নফা। এ নীলামে আফিম খরিসকরণের সময়
নীলামঘরের ভিতর ও খরিসারের নামে লাট রেজিষ্টারী
হওনের পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফিসিন্দুক
২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি
প্রামিসরি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিতে হইবেক
আর আগামী ১২ ফিব্রুয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর
চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবধে
জরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ
দিয়া পূর্বেক দর্শনি প্রামিসরি নোটসকল খালাস
করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময়মধ্যে যদি খা
লাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশ
গী হিসাবে টাকা সবজেরুর সাহেবের রসিদ অথবা
কোম্পানির কাগজ রাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের
সাহেবান যেসময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে
সেই নিয়মানুসারে স্থানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে
যে নোকসান ও পরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্বেক
মতে বাহাদিগের আমানত পেশগী রাখিল করিতে দুটি
হইবেক তাহারদিকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি
হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জম হইবেক ।

৬ নফা। এ নীলামের দিবস পূর্বেক শরত মতে যে
সকল প্রামিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আ
গামী পূর্বেক সন ১৮৪১ সালের ১২ ফিব্রুয়ারি তারি
খে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ
উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত
বোধ হইবেক সেই মত তিনি এই নোটের বাবত টাকা
আদায় করিবেন ।

৭ নফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা
১২ ফিব্রুয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দা
খিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজের
জরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ
লওয়া যাইবেক না ।

৮ নফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এত
দ্বারা দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা
নীলামের তারিখ অবধি ১ মাহার মধ্যে রাখিল করিতে
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২ ফিব্রুয়ারি।]

আফিম।

হইবেক ও যে আফিমের কিম্বত পূর্বে লিখিত যোগ্য
দের দিবস কিম্বা যেসকলের পূর্বে রাখিল হইয়া হিসাব
রফা না হইলে তাহার এই পূর্বেক ফি লাট ১০০০
টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে
যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম
কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে রাখিল
হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জম হইবেক পরে বোর্ড
পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিসান দ্বারা
যে তারিখ যেপ্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হই
বেক সেই দিবস সেইপ্রকার এই আফিম সরকার বাহাদু
রের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক ।

৯ নফা। যেসকল খরিসারান পূর্বেক মতে বেবাক
টাকা রাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আ
ফিম বাহির করিবার চকুম হইবেক তাহারদিগের এক্সি
য়ার রহিল যে আপন খরিসা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফি
কেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা
বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুস্পষ্টরূপে জানা
কর্তব্য যে পূর্বেকমতে যেসকল সর্টিফিকেট একবার
লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফি
কেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা
চকুম বাহাতে এক ২ লাট করিয়া খালাস হইতে পারে
অথবা প্রথম মত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট
দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি কি
বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট
এওজ দেওয়া যাইবেক না ।

১০ নফা। এই এতদ্বারা ৫ নফার লিখিত নিয়মা
নুযায়ে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কা
গজ অথবা সবজেরুর সাহেবের রসিদ রাখিল করিয়া
লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিসারের নাম
সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে
অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মুকতারের নিকট
হইতে লওয়া যাইবেক এবং এই রূপ আমানত পেশগী দা
খিলের রসিদ কেবল এই পূর্বেক খরিসারের নামে হই
বেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্বেক
কোম্পানির কাগজ তাহারদিকে অথবা তাহারদিগের
বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক ।

১১ নফা। সিন্দুক সাহেবান আলিসান বোর্ডের তরফ
যে সাহেব নীলামের সুপরিচেষ্টে হইবেন তাহার
এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে
কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহা তা
হার মত লাট খরিস করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি
লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০
টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেব নোট কিম্বা সবজেরুর
সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ রাখিল করে
তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না ।

১২ নফা। নীলামী খরিসারের এমত এক্সিয়ার আছে
যে প্রথম যে লাট খরিস করিবেক সেই লাট নয়র হই
তে মত লাট সেই মোকামের মাল খরিস করিতে চাহে
তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে
খরিস করে এমতে পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের
অধিক না হয় ও এই প্রকার খরিসা লাটহারের ফি লাট
১০০০ টাকা করিয়া ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী
দিতে হইবেক এবং এই মেরে অর্থাৎ প্রথম লাটের মেরে
বাকী লাটহারের কিম্বত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দা
খিল করিতে হইবেক এমতে যদিহা এতলাট গরবিকী
থাকে তাহাতে এই পক্ষাশ লাট পূরা হইতে পারে তবে
পাইবেক নতুবা পাইবেক না ।

১৩ নফা। এই এতদ্বারা লিখিত আফিমের বিক্রী
সম্পর্কীয় কিম্বা এই আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন
বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গা
লার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক

আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নিচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান হইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ নং যে আফিম বিক্রয়কারণ একগণে এই এক্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং যে আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৩২। ৪০ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম ট্যাক্সারি কারণ গত সনহায়ের মত এইতিয়াও ও খবরদারি করাগিয়াছে বিশেষত আফিমের লোচ সুদ্ধা নির্ভাঙ্ক প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং প্রটো ট্যাক্সারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি প্রটোতে সমান ভাণ্ড আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওয় নের হিসাব ও এই মোকামের ফি চালান হইতে ৬ সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওয়ান করা যায় তাহার গড় ওয়

নের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তজ করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পরদায়সি যে ৪ সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখাগিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান হইবেক তদুপে বেনারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্কিয়াবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

† ১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে আফিম ৪ জানেওয়ারি তারিখে নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং যাহা ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে বিক্রয়ার্থে একগণ এক্তেহার দেওয়াগেল এই উভয় তারিখের মাল একত্রে ৮১০০ সিন্দুক বাহার বেওয়া হাসিয়াতে লেখা গেল তাহা সেওয়ারি ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চি কমি বা বেশী ততক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চি অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

† জানের বাহার নীলামে ৬০০০
ফিব্রুয়ারি বাহার নীলামে ২১০০

সিন্দুক ৮১০০

	বেহারের আদালতী সিন্দুক	বারাণসের আদালতী সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
১২ এপ্রেল অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	৩০০০	১৫০০	৪৫০০
২৪ মে অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	১৪০০	৭০০	২১০০
২৮ জুন অথবা কিঞ্চি অগ্র বা পশ্চাৎ	২৮৪০	১২৮২	৪১২২
	৭২৪০	৩৪৮২	১০৭২২

† ১৮ দফা। ইংরেজ ও ফরাসিস উভয় ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৩ দফা বিমৌজীম করা যের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাসিয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাঁহার দরখাস্ত

† জানের বাহার নীলাম	৬০
ফিব্রুয়ারি	৫৫
এপ্রেল	৬৫
মে	৮৫
জুন	৩৫

সিন্দুক ৩০০

[Government Gazette, February 2d, 1841.]

করিয়াছেন তদুপে এক্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্ধাৎ নীলামের দি বস অবধি এক মাহার মধ্যে এই আফিমের ভাবত অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালান না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালানি থাকিবেক তাহা হয় কিম্বা আদায়ের মেয়াদগতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক মাহার নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমৌজীম তকুম সাহেবান আশিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 9, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

Act No. — or 1840.

Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.

1. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হুকুম কৌন্সিলের কার্যোদয়-বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সাধারণ লোককে বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিকারের গতিতে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির দিগকে বাহারা আপন২ কল্লা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ৯ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনরার পাঠ করা গেল।

নির্দীর্ঘ।

প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলে নির্দীর্ঘ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিকারের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদিগকে বাহারা আপন২ কল্লা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজ্ঞার এবং ইন্ডিয়ান ফিকেলসম্পর্কীয় এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছেন তাঁহারদের মৃত্যু হইলে তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটস্ জাক্স আডমিনিস্ট্রেশন ব্যবহারকরা অত্যন্ত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিকাররূপ এই সম্পত্তিতে বস্তু আছে তাঁহারদের বস্তু তদ্বারা প্রবল হয় এবং তাঁহারদের সঙ্গে বাহারাদের মেনাপাওনা এমন সমস্ত ব্যক্তিরা নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রজ্ঞারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটস্ অফ আডমিনিস্ট্রেশন লটবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা বদ্যাপি যেহেতুক করেন তথাপি তাহাতে অনেক খরচ ও ক্লেশ হয় এবং এই প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

It is hereby enacted, that

No debt recoverable without a certificate. no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

কমতাপণ হয় তাহার ফলের বিষয়ে আটনসম্পত্তির অনেক সন্দেহ জন্মে এবং যেমতুক মৃত এডমেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের নহি প্রোহেট এবং লেটর্স বিশেষ আটনের দ্বারাসিদ্ধকরণের এবং প্রোহেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের যে ফল প্রাপ্যকলমারি সনদ মফঃসল আদালতের প্রতি দিতে চকুমকরা বিচিত্র বোধ হইল (কিন্তু উক্তর গতিতে কেবল কলি আদালতের নিষিদ্ধ এবং যে সেনদারের আপনায় দেয় কলি শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিষিদ্ধ)।

সিটিফিকেটপাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের এমত নোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারীকে এই বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহহওয়াতে সেন্দার আপনায় সেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাকুরী বা বিয়্য জমাইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখে নাহি তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পশ্চাৎ লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সিটিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির সেন্দারের সেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক চকুম করিতে পারেন না।

সিটিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনক্রমে সিটিফিকেট দিতে কমতাপণ হইবেন। পরখাতকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন পরখাতে লিখিবেন। পরে জজ সাহেব এই পরখাতের বিষয়ে এতেনা দিয়া দাওয়াদারেরদিগকে আদান করিবেন এবং পরখাত শুনিবার নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরককের বিষয়ে আইনের মুসাবিদা দেখ।

সিটিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত সেন্দারের স্থানে তাহার বলাভিত্তিক ব্যক্তির টাকা দাওয়াকরণের অধিকার আছে ইত্য প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সিটিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে স্থি হইবেক এবং যাহাকে এই সিটিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত সেন্দার আপনায়দের সেন্দার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেন না।

সিটিফিকেটপাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে প্রদেশের জজ সাহেব যাহাকে সিটিফিকেট দিবেন তাহার আদায়কা পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করণবিষয়ে এবং সিটিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা তাহার ততক অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহার দিগতে তাহা দেওনের বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। এবং সিটিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে এই টাকা পাইবার বিষয়ে জাহেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে কমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

জজ সাহেবের নিষ্পত্তি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে সনদ দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা এরূপ সিটিফিকেট দেওয়া হুগিত হইতে পারে। এই সিটিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা এই আদালতের সাহেবেরা নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সিটিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানকরণের নিষিদ্ধ বাতী আদায়ক বোধ করেন তাহা করিতে চকুম দিতে পারেন। এবং জিলায়

upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersessions of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby enacted, that every certificate *Local extent of power given by certificate.* shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

VII. And it is hereby enacted, that a person certified as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate *Payments under certificate void by reason of previous certificate.* shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate, in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

IX. And it is hereby enacted, with regard to real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby provided, that where a certificate *Bona fide payments protected.* shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর সমস্ত দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মরখাস পাটকা এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিলহওনের ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এই নূতন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনরায় দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার লীয়া।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে তকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকর্তন দিও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেন্টের প্রোবিসরি নোট এবং ডিবিডেণ্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তকুম হইল যে উক্ত ক্ষমতে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রোবিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাঙ্ক স্যার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদি ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া হইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া হইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া হইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যেরা রাজধানীর অধিপতি সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাঙ্ক স্যারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেন্টের প্রোবিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে তকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমন স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটদ্বারা ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটস দেওয়ার পর সার্টিফিকেট রদহওনের বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিরদের অস্থাবর সম্পত্তি ব্রিটিশ রাজধানীর কোন আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমন মৃত ব্যক্তিরদের দ্বার কিস্তি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে তকুম হইল যে প্রোবেট ইত্যাদিদেওনিয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই দ্বার কিস্তি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃৎসর্গে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে তকুম হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমন স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন

administration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

XII. And it is hereby provided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

XIII. And it is hereby declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

নিউকেন-মেওরা বাওনবিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি সর্টিফিকেটদ্বারা ব্যক্তিকে টাকা দেয় ঐ পূর্ব প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পারিবে না।

পূর্বের মেওরা সর্টিফিকেটের পর প্রোবেট অথবা লেটর্স।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে সর্টিফিকেটদ্বারা আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সর্টিফিকেট মেওরা গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন মেওরা দ্বারা তবে ঐ প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্তৃক আদায় হইতে পারিবে না এবং মেনদারের টাকা দিলে পর বেহুঁকী হইবে না।

প্রকৃতার্থে মেওরা টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যে স্থলে পূর্বে সর্টিফিকেট না মেওরা গেলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন সিদ্ধ হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন মেওরা গেলে সর্টিফিকেট মেওরা বাওন বিষয়, অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর ঐ সর্টিফিকেটের দ্বারা পূর্বে মেওরা টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবে না।

হিন্দু ও অন্যান্যের হলাভিষিক্ত ব্যক্তির মরণকে মেওরা প্রোবেট বা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন মেওরা যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোম সম্পত্তি ছিল খ্রীষ্টীয়তী মহাদায়ীত্ব ঐ আদালতের মেওরা সকল প্রোবেট ইত্যাদি যে ব্যক্তির মরণের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহার মরণের হলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তির মরণের সম্পত্তির বিষয়ে মেওরা প্রোবেট ইত্যাদির ভুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বসিত থাকিল এবং ঐ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্তৃক আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্তৃক পরিশোধকরণের মেনদারের মরণের নিরূপণ হইবার নিমিত্ত মেওরা বাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারিক্রমে তাহা প্রাপণার্থে প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাই সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি খ্রীষ্টীয়তী মহাদায়ীত্ব কোম এক আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটর্স বিনা তাহার হলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এমন ব্যক্তির দ্বারা কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোম কথা থাকিবেক না।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা সুসাবিতা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেজের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ সুসাবিতা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER DEWANNY ADAWLUT.**

ERRATUM

To Circular Order, No. 254, 16th January 1841.
Paragraph 3, for *September* read *December*.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

No. 254.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. The explanations submitted to the Court regarding the cause of delay in the disposal of Suits pending beyond one year, being in some instances rather confused, I am directed by the Court to request that you will cause them to be prepared in future agreeably to the annexed form, stating distinctly why each Suit is postponed.

2. You are requested to forward these explanations regularly with the Civil Monthly Statements for March, June, September, and December.

3. The explanations regarding the miscellaneous business, will be submitted only with the Monthly Civil Statements for June and September.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 15th January, 1841.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৪১ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখের ২৫৪ নম্বরী
সরকুলার অর্ডারের ৩ দফায় সেপ্টেম্বরের পরিবর্তে
ডিসেম্বর পাঠ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

২৫৪ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ
সাহেব বরাবরেষু।

এক বৎসরের অধিক মুলতবী থাকা মোকদ্দমার
নিষ্পত্তিকরণের বিলম্বের যে কারণ লিখিয়া এই সদর
আদালতে প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাহা কখনো২
আলুরামালিয়া অতএব সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে
তোমাকে লিখিতেছি যে উক্ত কালে তাহা নিম্নের
লিখিতব্য পাঠানুসারে প্রস্তুত করাইবা এবং প্রত্যেক
মোকদ্দমা যে নিম্নে মুলতবী আছে তাহা স্পষ্ট করিয়া
লিখিয়া।

২। মার্চ ও জুন ও সেপ্টেম্বর ও ডিসেম্বর মাসের দেও
য়ানী মাসিক কৈফিয়তের সঙ্গে নিম্নত এই কারণ লিখিয়া
পাঠাইতে তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল।

৩। সুফরককা কার্যের বিলম্বের কারণ লিখিয়া
কেবল জুন ও সেপ্টেম্বর মাসের মাসিক দেওয়ানী কৈফি
য়তের সঙ্গে প্রেরণ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১ সাল ১৫ জানুয়ারি।

Explanation of Part 3 of the Civil Statement for the District of

regarding the cause of

delay in the disposal of Suits pending beyond one year.

	Suits pending beyond One year.			Remarks.
	Origl.	Appls.	Total.	
Before the Judge.	3	2	5	<p><i>Original Suits.</i> 1 of 1837, received for re-trial, on the 1st July 1840, notices issued to parties to attend. 2 of 1839; 1 to be tried with a case pending in Appeal; 1 ready for hearing.</p> <p><i>Appeals.</i> 2 of 1839, both ready for hearing.</p> <p>5</p>
Before the P. S. Ameen.	1	2	3	<p><i>Original Suits.</i> 1 of 1839. Witnesses sent for.</p> <p><i>Appeals.</i> 1 of 1838, received back for re-trial; parties summoned. 1 of 1839. An Ameen sent out to measure the Land.</p> <p>3</p>
Before the Sud-der Ameen.	"	"	"	Nobe.
Before the Moonsiff of	2	"	2	<p>1 of 1838, received back for re-trial. An Ameen sent. 1 of 1839, ready for hearing.</p> <p>2</p>
Total	6	4	10	

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

অমুক জিলাতে এক বৎসরের অধিক যে মোকদমা মূলতঃই আছে তাহার নিম্নলিখিতরূপে বিস্তারিত কারণ দি
যবে দেওয়ানী কৈফিয়তের তৃতীয় ভাগ লিখনের রীতি।

	এক বৎসরের অধিক যে মো. কদমা মূলতঃই আছে তাহা।			মন্তব্য কথা।
	প্রথমতঃ উপ স্থিত হওয়া মোকদমা।	আপীল করা মো. কদমা।	মোট	
জজ সাহেবের সম্মুখে।	৩	২	৫	প্রথমতঃ উপস্থিত হওয়া মোকদমা। ১৮৩৭ সালের ১ মোকদমা ১৮৪০ সালের ১ জুলাই তারিখে পুনরায় তজবীজ হইবার নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে এবং উভয় পক্ষেরা হাজির হওনের প্রকৃত্তি পাওয়া গিয়াছে। ১৮৩৯ সালের ২ মোকদমা। ইহার একটা আপীল হওয়া মূলতঃই ১ মোকদমার সচিৎ বিচার হইবেক। আর একটা তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। আপীল হওয়া মোকদমা। ১৮৩৯ সালের ২ মোকদমা। উভয় তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। সর্বমুকা ৫ মোকদমা।
প্রধান সদর আমী নের সম্মুখে।	১	২	৩	প্রথমতঃ উপস্থিত হওয়া মোকদমা। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা। সাক্ষির তলব হইয়াছে। আপীল হওয়া মোকদমা। ১৮৩৮ সালের ১ মোকদমা পুনরায় তজবীজ হওনের নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে উভয় পক্ষের তলব হইয়াছে। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা। জুমি জরিপ করিতে এক জন আমীন পাঠান গিয়াছে। সর্বমুকা ৩ মোকদমা।
সদর আমীনের সম্মুখে।	"	"	"	কিছু নাই
মুনসেফের সম্মুখে।	২	"	২	১৮৩৮ সালের ১ মোকদমা পুনরায় তজবীজ হওনের নিমিত্ত পাওয়া গিয়াছে। এক জন আমীন পাঠান গিয়াছে। ১৮৩৯ সালের ১ মোকদমা তজবীজ হওনের নিমিত্ত প্রস্তুত আছে। সর্বমুকা ২ মোকদমা।
জুমলা	৬	৪	১০	JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

No. 120.

To the Civil and Session Judges and to the Magis-
trates in the Lower Provinces; to the Commis-
sioner 19th Division, Session Judges for the Trial
of Thugs, and the Authorities in the Extra Re-
gulation Provinces.

It being the intention of the Court to furnish
you with detailed instructions, on the subject of
Act XXIII. 1840, I am directed to request that
you will abstain, for the present, from issuing any
writs under its provisions.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 15th January, 1841.

No. 258.

To the several Civil Judges in the Lower Pro-
vinces and the Civil Authorities in the Extra-
Regulation Provinces.

I am directed by the Court to request that after
the words "several uncovenanted Judges" in Para. 1
of the Circular Order, No. 3668, dated 2d October

[গ বর্ণমেষ্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

১২০ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল ও সেশন
জজ সাহেব ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং ১৯ নং খ্যাক এলা
কার জিহুত কমিশনার সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ
জিহুত সেশন জজ সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের
কার্যকারক বরাবরেবু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিষয়ে সদর আদালতের
সাহেবেরা ভোমার নিকটে বিশেষ আজ্ঞা দিতে মানস
করিয়াছেন অতএব তাঁহাদের প্রকৃত্তিতে ভোমাকে
একণে এই আইনের বিধানসারে কোন রিট অর্থাৎ পরও
রানা দিতে নিষেধ করিতেছি।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটি রেজিষ্টার
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৫ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

২৫৮ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ
সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিহুত দেওয়ানীর
কার্যকারক বরাবরেবু।

সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে ভোমাকে প্রকৃত্তি
হইবে যে ১৮৪০ সালের ২ অক্টোবর তারিখের ৩৬৬৮
নম্বরী সরকারি আওরের ১ নং "প্রত্যেক অর্জিত

1840, you will add the words, "so far as they may be applicable to those Officers."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 8th January, 1841.

No. 255.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to forward to you the following extract of a resolution, recorded in the Judicial Department, on the 1st December last, by the Right Honourable the Governor of Bengal.

Para. 27. "It seems not altogether impossible to make this Statement* almost if not entirely, a blank Statement, except for the last year's Column. Certainly the cases in other years, should be always extremely few, and their appearance should be accounted for strictly. His Lordship relies on the strenuous exertions of the Court to bring about something like this very desirable consummation. Particular stress should be laid on this by the Court in their instructions to their subordinates. It may be suspected that as old cases are generally difficult and therefore tedious cases, the Judges may sometimes give more attention to easily decided new cases than to these old arrears. This should be counteracted, and credit should be freely given to those Judges who at least keep the arrears of former years out of the returns of the present."

2. Section 19, Regulation IV. 1798, the Court observe, directs the Judges to bring on for trial the Causes depending in their respective Courts, in the order in which they may be filed; and the Court have instructed me to call your particular attention to that enactment.

3. The explanations given of the causes that have occasioned delay in the disposal of cases that have been pending beyond twelve months, are, the Court remark, in many instances very insufficient and unsatisfactory.

4. Referring generally to the state of the files in the different districts in the Lower Provinces, the Court are clearly of opinion that very few cases should remain undecided, in the Courts of the Judge and Principal Sudder Ameen, that have been instituted beyond eight or ten months, and none in the Courts of the Sudder Ameen and Moonsiff that have been instituted beyond six.

5. From the very regular manner in which the majority of the uncovenanted Judges decide the exact minimum standard of cases fixed by the Circular Order, No. 63, of the 21st September 1832, at 25 Suits per mensem, the Court are led to believe, that a greater number of cases, particularly when the Suits instituted may consist principally

* Statement shewing the years in which the original Suits and Appeals pending were instituted.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

কক"এ কথার ধাতু এই কার্যকারীর প্রতি
খাটান হাইডে কথা লিখবা।
পত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম ভারতবর্ষ।
JOHN BARN, Bengalee Translator.

নয়র।
বাল্লাপ্রা জীবিত প্রত্যেক সিবিল
বরাবরেষু।

গত ডিসেম্বর ১ তারিখে বাল্লা দেশের
জীবিত গবর্নর সিরিল ডিপার্টমেন্টে যে নির্দেশ
রণ লিখিয়া রাষ্ট্রদ্রোহীতার নীতির লিখিতব্য চক্ৰ
সদর আদালতের তোমার নিকটে পাঠাই
তেছি।

২৭ ধারা। ডের * গত বৎসরের মোকদ্দ
মার প্রতীকিত বৎসরের মোকদ্দমার প্রতী
সম্পূর্ণরূপে অনু করা নিত্যক, অসাধ্য বোধ
হয় না। তোমার যে নিয়ত পূর্বে বৎসরের
মোকদ্দমা অত্যন্ত বাকী থাকে এবং তাহা থাকনের
কারণ নিশ্চয় হয়। এবং পূর্বে অতিবাহিত
ব্যাপার লিখিত জীবিত গবর্নর সাহেব সদর
আদালতের যত্নের উপর নির্ভর করেন।
এবং সদর আদালতের অধীন জজের নিগের
নিকটে যে কত তাহাতে এই কার্যের বিষয়ে
বিশেষ প্রাধিকার হয়। পুরাতন মোকদ্দমা সাধা
ন্যতঃ দুঃসাধ্য হইতে অনেক বিলম্ব লাগে এই
প্রযুক্ত সন্দেহের যে জন্ম নাহেবেলা কখনো
এ পুরাতন মোকদ্দমা যে নতুন মোকদ্দমার শাখা
নিষ্কাশিত হইতে পারে অধিক মনোযোগ করেন
কিন্তু তাহার কঠিন নিয়ত হইবেক না এবং
যে জন্ম নাহেবেলা পূর্বে বৎসরের বাকী মোকদ্দমা
বর্তমান বৎসরের মধ্যে আসিতে না যেন
তাহার নিষ্পত্তি করা হইতে হয়।

২। সদর সাহেবেরা কহেন যে জন্ম সাহে
বেরদের অপরিহত থাকি মোকদ্দমা যে ক্রমে
নথীতে ডোল সেটক্রমে তাহার বিচার করিতে
১৭৯৩ সালের ১১ ধারাক্রমে জন্ম সাহেবের
প্রতি প্রকৃত এবং সদর আদালতের সাহে
বেরা এ বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ
করাইতে চান।

৩। সদর সাহেবেরা আরো কহেন যে
বাকী মোকদ্দমা নিষ্কাশিত হইলে
বিলম্বের কারণ দর্শান যায় তাহা অনেকবার
অপ্রচুর এবং।

৪। বাকী মোকদ্দমা নানা জিলার নথীর
অবস্থার তিনটিঃ দৃষ্টি করিয়া সদর আদাল
তের সাহেব বোধ করেন যে জন্ম ও প্রধান
সদর আদালতে আট কি দশ মাসের অধিক
কাল উপস্থিত মোকদ্দমার মধ্যে অত্যন্ত অ-নিষ্কাশিত
থাকা উচিতর আমীন ও মুনসেফের আদা
লতে হয় মতপরিহত হয় এক মোকদ্দমা দুই
তরী থাকা।

৫। ১৮৪১ সালের ২১ সেপ্টেম্বর তারিখের ৬৩
নম্বরী সরকারি দ্বারা নূন সংখ্যা ৩৩ মো
কদ্দমা নিকট প্রকৃত আছে অর্থাৎ মাসে মাসে
২৫ মোকদ্দমা বিচারকেরদের অধিকাংশ নি
য়ত ঠিক মোকদ্দমা নিষ্কাশিত করিয়া থাকেন
ইহা দেখিয়া জিলার সাহেবেরা বোধ করেন যে
এ বিচারকেরা অধিক মোকদ্দমা অনায়াসে
নিষ্কাশিত করন বিশেষতঃ যখন উপস্থিত হয়।

* মূলতঃ এবং আপীল যে বৎসরে
উপস্থিত হইল তাহার কৈফিয়ৎ।

of debts due on otherwise, might be readily disposed of officers.

6. In directing you to this point, I am instructed by the Court to inform you that they will be prepared to the removal of any Moonsiff from one to another who may, from well known diligence, be considered by you as being to conduct the duties of a heavy Mothan the present incumbent; and the Office by you to reduce the arrears and to put Moonsiffship in order, will, provided he perform to the satisfaction of his superiors, be considered by the Court as entitled to promotion in the department.

7. In carrying this into effect, you will guard against peremptory investigation or hasty decision; the Court being to encourage diligence and to raise the efforts of the unfortunates to the highest attainable standard.

W. KIRK, Deputy Register.
Fort William, 15th Jan.

N

To the Civil Moonsiff

P

I am directed by the Court to forward to you a copy of certain Rules, your particular attention is requested in action of Civil business during the period, the Court considering their general and essential to the efficacy and success of the system.

W. KIRK, Deputy Register.
Fort William, 15th Jan.

I

1. All original suits before the Judge, to be at once transferred proper tribunals for decision.

2. All appeals from appointed Judges to be heard and revised, practicable after the prescribed forms are filled.

3. To obtain, under an Order, No. 65, 19th October 1832, the Court of Sudder Dewanny Adawet transfer of a proportion of the appeal decisions of the Moonsiffs and Sudder to the Principal Sudder Ameen for decision to Section 16, Regulation V. 1831, applications to be submitted whenever the number of suits pending before the Principal Sudder may be less than 200.

4. Carefully to supervise the state of the Civil business before the appointed Judges, and to ascertain, that the suit is brought to an early decision, and not allowed to overhang six or eight months without reasons.

5. To transfer, according to Section 8, Act XXV. 1837, (for which authority granted) to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৩৭ আর্ডার।]

মোকদমা প্রায় তৎক্ষণাতঃ উপর পাওনা টাকার বিষয় হয় তখন অধিক নিষ্পত্তি করিতে হয়।

৩। এই বিষয়ে ভোমার মনোযোগ করা ইয়া সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে ভোমাকে জ্ঞাপন করিতে হইবে যে যদি ভোমার বোধে যে মুনসেফীতে ভারি মোকদমা থাকে সেই মুনসেফীর কার্য বর্তমান মুনসেফ অপেক্ষা উৎসাহ ও পরিশ্রম বিষয়ে প্রসিদ্ধ অন্য কোন মুনসেফের দ্বারা উত্তমরূপে নিরূপিত হইতে পারে তবে এইমত মুনসেফকে এক স্থান হইতে অন্য স্থানের এলাকায় নিযুক্ত করিতে সদর আদালত অনুমতি দিতে পারেন। এবং মূলতঃ মোকদমা কমাইবার নিমিত্তে এবং মুনসেফী কার্যের পারিপাট্য করিবার নিমিত্ত যে মুনসেফকে তুমি এইরূপে মনোনীত করিবা তিনি সেই কর্ম আপনার উপরি কর্তারদের তুচ্ছজনকরূপে নিরূপিত করিলে সদর আদালতের সাহেবেরা তাঁহাকে শীঘ্র বিচারক কর্মে উন্নত পদ পাওনের যোগ্য বোধ করিবেন।

৭। এই ক্রম জারী করণে তুমি অভিসারধান হইয়া অসম্পূর্ণ বিচার অথবা অব্যবহিত ডিক্রী করিতে দিবা না সদর আদালতের অভিপ্রায় যে পরিশ্রম ও যোগ্যতার উৎসাহ দেওয়া যায় এবং অচিহ্নিত বিচারকেরদের উদ্যোগ যে পর্যন্ত উত্তম হইতে পারে সেই পর্যন্ত উত্তম করা যায়।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৫ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩২৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে ভোমার নিকটে কএক বিধির এক নকল পাঠাইতেছি এবং বর্তমান বৎসরে দেওয়ানী কার্য নিরূপিত করণে তাহার বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিতে ভোমার প্রতি ক্রম হইতেছে যেহেতুক সদর আদালত বোধ করেন যে বর্তমান নিয়ম কর্মণ্য ও সকলকরণার্থ সর্বত্র এই বিধানানুসারে কার্যকরা অত্যন্ত কষ্টকর।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৫ জানুয়ারি।

বিধি।

১। জজ সাহেবের সম্মুখে প্রথমতঃ উপস্থিত হওয়া সমস্ত মোকদমা উপযুক্ত আদালতে নিষ্পত্তি হইবার একেবারে অর্পণ করিতে হইবেক।

২। অচিহ্নিত বিচারকেরদের নিষ্পত্তির উপর বহু আপীল হয় তাহা স্থাপিত রীতানুসারে কার্যকরণের পর বখানাদ্বারা বহু শীঘ্র অনিতে ও পুনরুদ্ভূতি করিতে হইবেক।

৩। মুনসেফ ও সদর আমীনের নিষ্পত্তির উপর আপীলের কতক অংশ নিষ্পত্তার্থ প্রধান সদর আমীনের দপ্তরে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারাক্রমে অর্পণ করণবিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের অনুমতি ১৮৩২ সালের ১১ অক্টোবর তারিখের ৬৫ নম্বরী সরকারি আর্ডর অনুসারে লইতে হইবেক। যখন প্রধান সদর আমীনের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া মোকদমার সংখ্যা দুই শতের কম হয় তখন এইরূপ সরাসরি করিতে হইবেক।

৪। অচিহ্নিত বিচারকেরদের আদালতের দেওয়ানী কার্যের অবস্থার বিষয়ে কর্তৃত্ব করিতে হইবেক এবং মোকদমা শীঘ্র নিষ্পত্তি হয় এবং বিশেষ কারণ বিনা জরুরি কিম্বা আট মাসের অধিক কাল মূলতঃ থাকিতে না দেওয়া যায় এবিধ নিশ্চয় করিতে হইবেক।

৫। ৫। ৬। ৭। ৮। ১০। ১১। ১২ নম্বরের শিরোনামের নীচে উপস্থিত হওয়া ও মূলতঃ থাকা যে সকল

Principal Sudder Ameen, for disposal, all miscellaneous cases instituted and pending under Headings Nos. 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 12, together with any other miscellaneous matters legally transferable under the Regulations, to that officer.

6. To check all irregular pleadings, and to ascertain that the uncovenanted Judges pay due attention to this important subject, as well as to the proper preparation of their own decrees.

7. Strictly to abide by the provisions of the regulations and the instructions of the Court, in the admission of Special Appeals and reviews of judgment.

8. To bring to the immediate notice of the Court, in the prescribed manner all instances of gross neglect or incapacity on the part of the uncovenanted Judges, and in like manner to take every proper opportunity of bringing forward the claims of those Officers, who, from their zeal, diligence, and attention, are deserving of promotion to a higher grade.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 374.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, the Commissioners of Assam and Arracan, and the Superintendent of Cachar.

The Court authorize you to close the Civil Courts of your District for the Mohurrum vacation, for the space of fifteen days from the 1st day of Mohurrum 1257, Hegira, which will correspond with Tuesday the 23rd or Wednesday the 24th February instant, according as the Moon may be visible or not on the night preceding the former of those days.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 5th February, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 2.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. The attention of the Sudder Board of Revenue having been called by the Right Honourable the Governor to the disposition too frequently manifested by Officers of every grade to avoid the responsibility properly attaching to their offices by referring to their superiors cases which they are themselves competent to dispose of. I am desired to inform you that while the Board expect that Commissioners will insist upon the Collectors subordinate to them undertaking their due responsibility, it is the Board's resolution to insist on the Commissioner's fulfilling the same obligation, and to return every case referred to them, in which it is the province of the Commissioner, under the law and the rules of practice, to pass definitive orders.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

সুফরককা বিষয় লেখা আছে তাহা এবং অন্য যে সকল সুফরককা বিষয় আইনমতে এই প্রধান সদর আদালত হাতে অর্পণ হইতে পারে তাহা ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৮ ধারাক্রমে তাঁহারদের হাতে অর্পণ করিতে হইবেক এবং এই পত্রের দ্বারা তাহা অর্পণ করিতে হইবেক সেওরা যাইতেছে।

৩। সকল বেদাত্ত সওয়াল কওয়ার নিবারণ করিতে হইবেক এবং অচলিত বিচারকের। এই প্রকৃত্তর বিষয়ে এবং আপনাদের ডিক্রী উপযুক্তমতে প্রস্তুতকরণের বিষয়ে উচিতমত মনোযোগ করুন ইহা নিশ্চয় করিতে হইবেক।

৭। খাস আপীল ও নিষ্পত্তির পুনর্বিবেচনা করিবার নিমিত্ত সমস্ত ওমেদর বিষয়ে আইনের বিধান এবং এই আদালতের হুকুমামুসারে অবিকল কার্য করিতে হইবেক।

৮। অচলিত বিচারকেরদের অভিযোক্তর কটি বা অপারকতা দৃষ্ট হইলে তাহা নিম্নত রীতিমত সদর আদালতে অগোপে জানাইতে হইবেক এবং সেইরূপে এই বিচারকেরদের মধ্যে বাহারা উৎসাহ ও পরিশ্রম ও মনোযোগ প্রযুক্ত উক্ত পদ পাইবার যোগ্য তাঁহারদের প্রার্থনা জানাইবার যখন সুপায় হয় তখন তাহা অবশ্য জানাইবা। ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৮ জানুয়ারি।

৩৭৪ নম্বর।

বাকল্যপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিজ জজ ও হাজারীবাগের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের একত্র ও আলাহ ও আরাফাতের শ্রীযুত কমিস্যনর ও কাছাড়ের শ্রীযুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা তোমার জিলার মেওরানী আদালত মহরমের পক্ষে নিমিত্ত ১২৫৭ হিজরীর মহরমের প্রথম দিবসাবধি পনের দিনের নিমিত্ত বন্ধ করিতে অনুমতি দিতেছেন। তাহা ইলবেদী ২৩ ফেব্রুয়ারি মঙ্গলবার অথবা ২৪ ফেব্রুয়ারি বুধবারে পড়িবেক অর্থাৎ যদি মঙ্গলবার ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের পূর্বে রাতে চন্দ্র দৃষ্ট হয় তবে তাহা এই মঙ্গলবার দিনে পড়িবেক যদিও চন্দ্র দৃষ্ট না হয় তবে বুধবার ২৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে পড়িবেক।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকারের অর্ডার।

২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

প্রত্যেক জেদীর কার্যকারকের। আপনাদের পর সম্পর্কীয় প্রকৃত্তরূকী এড়াইয়া যে বিষয় তাঁহার। নিষ্পত্তি করিতে কয়তাপন্ন তাহা আপন ২ উপরিহু কার্য কারকে রহিগকে অর্পণ করিতে যারবার আকাজিক হওয়ার্তে শ্রীযুত গবর্নর সাহেব সেই বিষয় সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে বিজ্ঞাপন করিয়াছেন। তাহাতে আমি তোমাকে ইহা জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে কমিস্যনর সাহেবেরা আপনাদের অধীন কা লেক্টর সাহেবদিগকে আপন ২ প্রকৃত্ত রূকীর কর্ম করাইয়া লন এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদেরদের যেমন ইচ্ছা আছে তেমনি তাঁহার। কমিস্যনর সাহেবদেরদের কর্তব্য কর্ম কমিস্যনর সাহেবদেরদের দ্বারা নিরূপ করিয়া লইতে নিশ্চয় করিয়াছেন এবং চূড়ান্ত ককুয় দিবার তার যে সকল বিষয়ে আইন ও কার্যসিধনের বিধান সাহেব কমিস্যনর সাহেবের প্রতি থাকে এইমত বিষয় তাঁহারদের নিকটে অর্পণ হইলেই তাঁহার। তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন।

2nd. One of the evils arising from the disposition above adverted to is the creation of unnecessary correspondence, an evil which from various causes has of late grown to a great height, and which in its effects clogs the efficiency of all the public offices, causing a great deal of needless trouble and expence and improperly swelling the bulk of the records. The Board expect that you will by all the means in your power, and especially by your own example, discourage this most inconvenient and erroneous practice.

3rd. The Board have not unfrequently seen instances of a long correspondence between superiors and subordinates in the same office: but it is evident that the occasions on which such correspondence can be either necessary or proper are very rare, and that in general explanation or instruction may be much more easily and effectively conveyed by a few words of personal conversation, or when such opportunity does not exist by short and peremptory written orders. An instance of the nature above referred to has been recently noticed by the Right Honourable the Governor, and the Board in accordance with orders of Government desire that you will strongly inculcate on all your subordinates, covenanted and uncovenanted, the necessity of avoiding the error here pointed out.

4th. While animadverting on the subject of unnecessary correspondence, the Board deem it proper to remark generally, as they have frequently had occasion to do individually. That the references made to them by Commissioners are often needlessly voluminous; the documents submitted to them sometimes containing a great deal that is either irrelevant or unimportant. As a general rule, the transmission of correspondence, either copied or in original, should be avoided as much as possible. In matters of trifling importance the report of the Commissioner without any annexations or enclosures should be sufficient. In many instances it will be convenient to send the report of the Collector with a brief commentary by the Commissioner; but in no case can it be really necessary to send (as is now often done) a mass of intermediate correspondence between the Commissioner and his subordinates, the substance of which if it be necessary to notice it at all should always be compressed and embodied in the Commissioner's Report.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 13th January, 1841.

No. 2.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will report whether the Mohals on the Towjees of the several Districts in your Division are numbered in regular order. If in any [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

২। উপরের উক্ত আকারের এক অপকার এই যে অনাবশ্যক লেখাপড়া হইতেছে এই অপকারের দান কারণপ্রযুক্ত সম্প্রতি অত্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে এবং তাহাতে সমস্ত সরকারী দপ্তরের কার্যভার ব্যাহত হইতেছে এবং অনেক অনর্থক পরিভ্রম ও খরচ পড়িতেছে এবং রিকার্ডের সংখ্যার অনুপযুক্তমতে বৃদ্ধি হইতেছে। অতএব তুমি যথাসাধ্য এবং বিশেষতঃ অপকারকর্মের আদেশের দ্বারা এই অতিরিক্তপত্র ও অনুচিত ব্যবহার নিরাকরণ করিবা বোর্ডের সাহেবেরদের এমত ইচ্ছা আছে।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা ব্যবহার দেখিতেছেন যে একি দপ্তরের মধ্যে কর্মসকারী এবং অধীন কার্যকারকের পরস্পর অভিধারণ লেখাপড়া করেন কিন্তু যে গতিকে এমত লেখাপড়া আবশ্যক অথবা উচিত এমত গতিকে প্রায়ই হয় না। এবং সামান্যতঃ কোন বিষয় বুঝাইয়া দেওয়া অথবা উপদেশকরা বহুসংখ্যক রক্ষা ক্রিয় কথাবাহার দ্বারা অনায়াসে এবং প্রকৃতরূপে সম্পন্ন হইতে পারে অথবা যখন কথাবাহার সুগম না থাকে তখন সংক্ষেপ এবং চূড়ান্ত লিখিত ভাবে দ্বারা সম্পন্ন হইতে পারে। উপরের উক্ত এমত এক বিষয় সম্প্রতি প্রযুক্ত গবর্নর সাহেবের দৃষ্টিগোচর হইয়াছে অতএব গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে বোর্ডের সাহেবেরা এক্ষণে তোমাকে প্রকৃত করিতেছেন যে তোমার অধীন চিহ্নিত বা অচিহ্নিত সমস্ত কার্যকারকগণকে যে জুলের বিষয় বাইতেছে তাহা না করণ অত্যাবশ্যক ইচ্ছা তাহারদিগকে শরুপে জানাইবা।

৪। অনাবশ্যক লেখাপড়ার বিষয়ে এক্ষণে বোর্ডের সাহেবেরা এরূপ উল্লেখকরাতে আরো লেখেন যে কমিস্যনর সাহেবেরা তাঁহারদের নিকটে তাহা অর্পণ করেন তাহা অনেকবার অনাবশ্যকমতে বহুল এবং কোকগণপত্র তাঁহারদের নিকটে প্রেরণ হয় তাহার মধ্যে কখনোই অসঙ্গত এবং অনাবশ্যক কথা অনেক লেখা থাকে এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা ইহার পূর্বে কমিস্যনর সাহেবদিগকে একত্র করিয়া জানাইয়াছেন এবং এক্ষণে সাধারণরূপে তাহা জ্ঞাপন করিতেছেন। অতএব সামান্য বিষয় এই জানিবা যে নকলহওয়া অথবা আসল পত্রাধি বহু না পাঠাইলে হয় তত পাঠাইবা না। কিন্তু বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের রিপোর্ট পাঠাইলে হয় এবং তাহার সঙ্গে বা তাহার মধ্যে অন্য লিখনাদি পাঠাইবার আবশ্যক নাই। কালেক্টর সাহেবের রিপোর্ট এবং তাহাতে কমিস্যনর সাহেবের সংক্ষেপ অভিপ্রায় পাঠাইলে অনেকবার ক্লেশ নিবারণ হইতে পারে এবং এক্ষণকার ব্যবহারের ন্যায় কমিস্যনর সাহেব ও তাঁহার অধীন কার্যকারকেরদের মধ্যে যে নানা লিখনপত্র হয় তাহা পাঠাইবার প্রায় কখনো আবশ্যক নাই। যদ্যপি তাহার বিষয়ে উল্লেখকরা আবশ্যক তবে তাহার নার সংক্ষেপ করিয়া কমিস্যনর সাহেবের রিপোর্টের মধ্যে ভরিয়া দিতে হইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৩ জানুয়ারি।

৩ নম্বর।

অমক এলাকার রাজস্বের প্রযুক্ত কমিস্যনর সাহেব
বরাবরেষু।

তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলার ভৌমীতে মহাল সকল একাদিক্রমে নম্বর করা আছে কি না এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে সদর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞাক্রমে তো

District they are not so numbered, you will cause them to be so without delay.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 20th January, 1841.

No. 4.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

Several instances having recently been brought to the notice of the Sudder Board of Revenue of sums of money due to individuals, especially surplus proceeds of Estates sold for arrears of Revenue, having been allowed to remain in Collector's Treasuries, instead of being paid over at once, or credited on account, to the landed proprietor entitled to receive them, I am directed to request that you will instruct the Collectors and Deputy Collectors subordinate to you, that whenever a surplus from the sale of Lands for arrears may occur, notice of the same is to be immediately served on the recorded Proprietor or Proprietors of the estate sold, or on their authorized Mookteers if in attendance, requiring the said proprietors within fifteen days either to take the surplus, or to state their wishes in regard to it, and informing them that in default of their so doing, no future objection to the enforcement of a demand of Government against the proprietors, based on the existence of such surplus in the Collector's Treasury, nor any claim to receive interest thereon, will be admitted.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 25th January, 1841.

No. 5.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you, that the Right Honourable the Governor, at the recommendation of the Board, has been pleased to sanction the following arrangement for providing for the charge of a Collector's Treasury, and the performance of the current duties of his office, on occasions of the temporary absence of the Collector from the Sudder Station of the District, in cases where the Collector may have no covenanted Deputy or qualified Assistant.

2nd. Wherever there may be a Magistrate or Joint Magistrate at the same station with a Collector or Deputy Collector, it will be his duty (when no other arrangement has been expressly provided) in the event of the Collector's or Deputy Collector's authorized absence from the station, to assume charge of the Treasury and current duties of the Collector's Office. If there be no Magistrate or Joint Magistrate, and the Collector have an uncovenanted Deputy, who he thinks may be entrusted with the duty, he may, having previously obtained the sanction of the Commissioner, make over charge to such uncovenanted Deputy and the responsibility of the charge during the period of its continuance will rest with the uncovenanted Deputy Collector.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 21st January, 1841.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

যাকে আদেশ করিতেছি। যদ্যপি কোন জিলাতে এই প নম্বর করা না থাকে তবে অঙ্গোণে তাহার নম্বর করাইবা। ই করি। সেক্রেটারী, ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২০ জানুয়ারি।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা সম্প্রতি জ্ঞাত হইয়াছেন যে কোন ব্যক্তিরদের পাওনা টাকা এবং বিশেষ বড় সরকারী বা কী খাজানার নিমিত্তে নীলামত করা জমিদারীর উপস্থানের ফাজিল টাকা একেবারে এই ব্যক্তিরদিগকে না দেওয়া গিয়া অথবা যে ভূম্যধিকারির প্রাপ্য তাহার হিসাবে জমা না হইয়া কখনও কালেক্টরী খাজানাখানাতে থাকিতে দেওয়া গিয়াছে অতএব তে যাকে এই আদেশ করিতে আমি প্রকৃত পাটরাহি বে কামার অধীন কালেক্টর ও ডেপুটী কালেক্টরের দিগকে এইমত প্রকৃতিয়া যে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত সুবি নীলাম হইলে যদি কিছু ফাজিল থাকে তবে দ্বিতীয় জমী দারীর রেজিষ্টারীহওয়া মালিক অথবা মালিকেরদিগকে অথবা তাহারদের কর্মতাপ্রাপ্ত মোস্তাফাজির থাকিলে এই মোস্তাফাজিরকে তাহার সম্বন্ধে মেন্ এবং পনের দিনের মধ্যে এই ফাজিল টাকা লইতে অথবা তাহার বিবরণে আপনাদের অভিপ্রায় জানাইতে উক্ত ভূম্যধিকারিদি গকে প্রকৃত মেন্ এবং তাহারদিগকে ইহা জ্ঞাপন করেন্ যে তাহার এইরূপ না করিলে কালেক্টরের খাজানাখা নাম এই ফাজিল টাকা আছে বলিয়া তাহারদের প্রতি সরকারী কোন দাওয়া জারীকরণের বিবরণে উত্তর কালে কোন আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না এবং এই টাকার উপর সুদ পাটবার কোন দাওয়া করিলে তাহাও গ্রাহ্য হইবেক না।

সদর বোর্ড রেভিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৫ জানুয়ারি।

৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞানাই দেছি যে কালেক্টর সাহেব জিলার সদর স্থানহইতে কিছু কাল প্রস্থান করিলে এবং তাহার কোন চিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা উপস্থিত আসিষ্টান্ট না থাকিলে তাহার খাজানাখানার ভার গ্রহণ ও তাহার কাছারীর চলিত কর্ম নির্বাহের নিমিত্ত শ্রীযুত গবর্নর সাহেব বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শক্রমে নীচের লিখিতব্য নিয়মেতে অনুমতি দিয়াছেন।

১। কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টর যে স্থানে থাকেন সেই স্থানে মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট থাকিলে তাহার কর্তব্য যে এই কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টর সাহেব প্রকৃতমতে স্বীয় কর্ম স্থানহইতে প্রস্থান করিলে এবং তাহার কর্মের বিবরণে অন্য কোন বিশেষ নিয়ম পূর্বে নির্দিষ্ট না হইয়া থাকিল খাজানাখানার ভার এবং কালেক্টর সাহেবের কাছারীর চলিত কর্মের ভার গ্রহণ করেন্। কিন্তু এ স্থানে মাজিষ্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি না থাকেন এবং তাহার বিষয় কালেক্টর সাহেব বোধ করেন যে তিনি এই কর্মের ভার লইবার উপযুক্ত এমন তাহার কোন অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর যদি থাকেন তবে তিনি কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি লইয়া আপনাতঃ কর্মের ভার এই অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং এই অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর বড় দিনপর্যন্ত এই কর্ম চালান্ তত দিনপর্যন্ত এই কর্মের নুকী তাহার উপর থাকিবেক।

সদর বোর্ড রেভিনিউ। ই করি। সেক্রেটারী। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২১ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 227.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 3d February, 1841.

The following Gentlemen appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency have reported their arrival from England :

The Honourable F. Drummond, on the 30th ultimo.

Mr. W. R. Curnae, on the 30th ultimo.

Mr. J. F. D. Inglis, on the 30th ultimo.

Mr. M. H. Court, on the 30th ultimo.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend H. R. Shepherd, Chaplain at Dacca, is permitted to visit Calcutta and to be absent from his station for a period of one month, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 229.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th February, 1841.

Mr. J. H. Astell, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, took his departure from Calcutta on the 4th instant, to embark at Bombay for Europe, on Furlough, via Egypt.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 228.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 4th February, 1841.

The Reverend Theodore Dunkin, B. A. has this day reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
POLITICAL DEPARTMENT,
The 1st February, 1841.

His Highness the Nuwab Nazim of Bengal being about to return to Moorshedabad, Captain St. G. D. Showers, 72d Regiment N. I., is appointed to be Superintendent of the education of H. H. under the Agent to the Governor General, till further orders.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

রাজকর্মে নিয়োগ।

২২৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

নীচের লিখিতব্য সাহেবেরা জিযুত কোর্ট অফ ডাট রেটর্গের দ্বারা সিভিলসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত হইয়া ইচ্ছা লগুইতে আপনাদের পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জিযুত অনরবিল এফ ডুমণ্ড সাহেব জানুআরি মাসের ৩০ তারিখে।

জিযুত ডবলিউ আর কারনাক সাহেব ঐ তারিখে।

জিযুত জে এফ ডি ইঙ্গলিস সাহেব ঐ তারিখে।

জিযুত এম এচ কোর্ট সাহেব ঐ তারিখে।

ইন্ডিসিয়াস্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

চাকার ধর্মোপদেশক জিযুত এচ আর সেপার্ড সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে কলিকাতায় আগমন করিতে এবং আপনার কর্ম স্থানহইতে এক মাসের অনধিক কাল অনুপস্থিত থাকিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

পূর্বে চীন দেশের কর্মে নিযুক্ত এক্ষণে বঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত জিযুত জে এচ আন্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি সপ্তাহ মিলর দেশদ্বারা বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ এই মাসের ৪ তারিখে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ইন্ডিসিয়াস্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত রেবেণ্ড টি ডনকিন সাহেব বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের কার্যে আসিফোর্ট ধর্মোপদেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া অন্যত্র তারিখে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গলা দেশের জিযুত নওয়াব রাজিম মুরশিদাবাদে প্রত্যাগমন করিতে উদ্যতহওয়াতে ৭২ রেজিমেন্টের জিযুত কাপ্তান সেন্ট জি ডি সৌএর্স সাহেব অন্য হুকুম না হওয়া পর্যন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের একজেন্টর অধীনে থাকিয়া জিযুত নওয়াবের বিদ্যাধ্যাপনের কর্তব্য করিবেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মডক।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 157.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 26th January, 1841.

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore, for seven days, on private affairs, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

Baboo Chunder Siker Deo, Deputy Collector under Reg. IX. of 1833, in Burdwan, for six weeks, from the 5th instant, under Medical Certificate.

The 4th February, 1841.

Moulvie Rooknoodeen Khan, Principal Sudder Ameen of Purneah, during the Mohurrum Vacation.

Mr. R. B. Garrett, Joint Magistrate and Deputy Collector of Noacolly, for six weeks, on private affairs, making over charge of Office to Mr. T. Young.

Dr. K. M. Scott, of Gowahatty, to the 15th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 1st September last.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. T. R. Davidson to Officiate as a Member of the Sudder Board of Revenue, during the absence on leave of Mr. James Pattle.

Mr. J. Dunbar to Officiate until further orders as Commissioner of Revenue, of the 18th or Jessore Division, vice Mr. Davidson.

Mr. J. Shaw to Officiate as Civil and Sessions Judge of East Burdwan, vice Mr. Dunbar.

Mr. R. J. Loughnan, appointed under date the 15th of December last, to be Additional Sessions Judge of Dacca, is this day appointed Additional Civil Judge, likewise, of that District.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 226.

FORT WILLIAM,

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 30th January, 1841.

The Reverend M. J. Jennings, District Chaplain of Kurnal, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 287.

FORT WILLIAM,

POLITICAL DEPARTMENT,

The 29th January, 1841.

Assistant Surgeon A. R. Morton, M. D., is appointed to take charge of the Medical duties at Darjeeling.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

১৫৭ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

মেদিনীপুরের রেভিনিউ সর্ববচ্ছর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিসন সাহেব আপনার কর্মোপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারাক্রমে সাত দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বর্ধমানের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর দেব চিকিৎসকের সচিব ফিকটক্রমে এই সালের ৫ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

পূর্ণগীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলদী রুকুনুদ্দীন খাঁ মহরমের বঙ্গপর্বাৎ ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর বিগারেট সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

গৌহাটীর শ্রীযুত ডাক্তর কে এম হুট সাহেব গত ১ নবেম্বরের তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত গত সালের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত জেমসপাটল সাহেবের অনুপস্থানপর্বাৎ শ্রীযুত টি আর ডেবিডসন সাহেব সদর বোর্ড রেভিনিউর এক টিং মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডেবিডসন সাহেবের পরিবর্তে অন্য হুকুম না হওয়াপর্বাৎ শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব ১৮ সংখ্যক অর্থাৎ ঘণ্টাহর জিলার একটিং রেভিনিউর কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুত ডনবার সাহেবের পরিবর্তে শ্রীযুত জে এ সাহেব পূর্ব বর্ধমানের একটিং সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

গত ডিসেম্বর সালের ১৫ তারিখে যে শ্রীযুত আর জে লফনন সাহেব ডাক্তার অতিরিক্ত সেশন জজী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি অন্য ঐ জিলার অতিরিক্ত সিভিল জজের কর্মেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিমিনাটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

কর্ণাল জিলার ধর্মোপদেশক শ্রীযুত এম জে জেনিংস সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৯ জানুয়ারি।

আসিফাট চিকিৎসক শ্রীযুত এ আর মর্টন সাহেব হারজিলিঙ্গের চিকিৎসকতা কর্ম গ্রহণ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

SALT.

নেমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Kurkutch Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price.
Madras Permit.	Sulkea.	1835—36.	Mds. 1800.	Co's. Rs. 381.

Board of Customs, Salt and Opium,
The 30th January, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এতেকার মেওয়া বাইভেছে যে নীচের লিখিত করকট নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ মরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে রিহারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দুষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজবুরে প্রথম রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ মর ফি ১০০/ মোন
মাদ্রাস পরমিট	শালিখা	সন ১৮৩৫।৩৬	১৮০০/ মোন	কোং ৩৮১ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং }
৩০ জানুয়ারি সন ১৮৪১ সাল }

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতেকার মেওয়া বাইভেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতি বার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জী নেমক বাহা মোকাম ধসার গোলার মোজুম আছে তাহার খরিদের জন্য মরখান্দ সিল মোহর বন্দকরা এই মস্তরখানার লওয়া বাইবেক তদন্তর এই নেমকের মর প্রযুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের তক্কমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল মরখান্দে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি মত দুলা দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই মরখান্দের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ধসার নেমকের বাবদ মরখান্দ এবং মরখান্দের শিরনামার উপর মরখান্দকারি অথবা তাহারমোক্কার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও মরখান্দ খুলিবার নিরূপিত সময়ে মরখান্দকারী অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে মরখান্দ খোলা বাইবেক না এবং মরখান্দের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের সরপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন মরখান্দ মাতবর জান করা বাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মরখান্দ মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা মরখান্দ মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া বাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য মরখান্দ করিবেক তাহারদিগের উচিত যে মরখান্দকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুন মোং ধসার গোলার সচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনায় খাতিরজমা মতে মরখান্দ করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক
জেলা হিজলী	দাকরী	সন ১২৪৫ সাল	৫০/ মোন

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং }
২৬ জানুয়ারি সন ১৮৪১ সাল }
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALT.

নেমক।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্ষা নেমক যাহা মোং নাকরি গোলায় যৌজুন আছে তাহার ঋরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া হইবেক তদন্তর এই নেমকের দর ঈযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দর খাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নাকরি নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দর খাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের রূপ দা খিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দর খাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ঋরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনসূর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ঋরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং নাকরির গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার ঋতিরজমা মতে দর খাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিরে নেমক
২৪ পরগনা	ধলা	সন ১২৪৪ সাল	৩২৮।০ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩ ফেব্রুয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে শন ১২৪১ সাল তারিখ ১১ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজিহায় নেমক যাহা মোং শালিখার গোলায় যৌজুন আছে তাহার ঋরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া হইবেক তদন্তর এই নেমকের দর ঈযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দর খাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে খোরদা ও বালেশ্বর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের রূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক ঋরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনসূর না হইলে ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক ঋরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার ঋতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিরে নেমক
বালেশ্বর পাক্ষা নেমক খোরদা পাক্ষা	শালিখা ই	সন ১২৪৪ সাল সন ১২৪৪ সাপ	৫০০০/ মোন ৩০০/ "

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মোজুম থাকিলে যে প্রকার নির্ধারিত মূল্যে হোল সেল
অর্থাৎ বণ্ডয়ানায় বিক্রীর জন্য ঋদ্বিৎ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা
ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪২ স। ল মতাবেকে ইং ১৮০৫ ৩৬ সাল	সন ১২৪৩ স। ল মতাবেকে ইং ১৮০৬ ৩৭ সাল	সন ১২৪৪ স। ল মতাবেকে ইং ১৮০৭ ৩৮ সাল	সন ১২৪৫ স। ল মতাবেকে ইং ১৮০৮ ৩৯ সাল	সন ১২৪৬ স। ল মতাবেকে ইং ১৮০৯ ৪০ সাল	সন ১২৪৭ স। ল মতাবেকে ইং ১৮১০ ৪১ সাল
হিজলী। পাক্স নেমক।						
ঘাট কালীনগর	—	—	—	৪২৩	৪২৮	
এ এ নাকরী ...	—	—	৩৮৭	৩৯২	৪০২	
ভয়লুক। পাক্স নেমক।						
ঘাট নারায়ণপুর	—	—	—	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক্স নেমক।						
ধবা বাহিরু দুনি	—	—	৪২৮	৪২৮	৪৩৩	
এ হেলিয়া ঘাটা ...	—	—	—	—	৪৪২	
এ নারায়ণপুর টে	—	—	—	—	—	
বিল সাল্ট ...	—	—	৪৫২	—	—	
এ এ ১ পহিলা রুকম	—	—	—	—	৪৪৩	
এ এ ২ দোসরা রুকম	—	—	—	—	৪০২	
এ মনোহরগঞ্জ ...	—	—	—	—	৪০২	
এ বাগতী ...	—	—	—	—	৪৩৬	
করকচ নেমক।	—	—	—	—	—	
বালিয়াঘাটা ...	—	—	—	—	৩৯২	
চট্টগ্রাম। পাক্স নেমক।						
ডোমখালি ...	—	—	—	—	৪১৭	
এ সদর ঘাট ...	—	—	—	—	৪১৭	
এ আরাকান ...	—	—	—	—	৪১২	
মালিখা। করকচ। মান্দরাজ						
পরমিট ...	৩৮০	৩৮৭	—	—	—	
এ বোম্বাই ...	—	—	—	—	৩৮২	৩৯২
এ মক্কাই ...	—	—	—	—	—	৪২২
এ জকা ...	—	—	—	—	—	৪২২
এ বেলিয়াঘাটা ...	—	—	—	—	—	
এ নারায়ণপুর ...	—	—	—	—	—	
এ লৈকব ...	—	—	—	—	৪২৭	
এ ফোম অর্থাৎ সমু	—	—	—	—	—	
দু ফোম ...	—	—	—	—	—	
পাক্স নেমক। ক	—	—	—	—	—	
টক ...	—	—	৪০৯	৪৪৪	—	
এ খোরমা ...	—	—	৪৪৪	৪৫২	—	
এ কালেশ্বর ...	—	—	৪৩৯	৪৪৪	—	

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাক্স নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩৮/৬

ভয়লুক। পাক্স নেমক ফিশত মোন দর ৪১২। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৮

২৪ পরগনা। ঘাট মনোহরগঞ্জ পাক্স নেমক ফিশত মোন ৪০০ টাকা

নারায়ণপুরের পোক্তানী পাক্স নেমক { টেবিল সাল্ট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা
১ পহিলা রুকম ফিশত মোন ৪৩০ টাকা
২ দোসরা রুকম ফিশত মোন ৪২৫ টাকা

ঘাট বাগতী পাক্স নেমক ফিশত মোন ৪৩৭। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৮

চট্টগ্রাম। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২৮

আরাকান পাক্স সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৮

জুলুরা। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২৮

কটক। এই জেলার নিরিখ মকঃসলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে কেরকার হয়।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের মঞ্জুরাণ্য
ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ ফিব্রুয়ারি মোতাবেক
বালসা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২০ শ্রাবণ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফেব্রুয়ারি।]

H. TORRENS, Secretary.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনা ওগয়রহের মধ্যে যে সকল মহালতি টাউওয়ার অধীনে আছে তাহার
সন ১৮৪০ সালের লাং অক্টোবর মাহার বাকী খাজানা হালবকরা যায় সুদ আদায় কারণ যে সকল ভালুক
দারানের মাফিক নীচের উপলীল ভালুকাত সন ১৮৪১ সালের তারিখ ৪ ফিবরেল মোং বাজলা সন ১২৪৭
সালের তারিখ ২৩ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোং আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরি কা
জারিতে প্রকাশহানে নীলামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হই
বেক ইতি।

ক্র সংখ্যা	ভালুকদের নাম	মতালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সমর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃ লাটরলী	বয়ান
১	১	কীং পং মওরাওং	কীং চেতলা ওং ... রামকৃষ্ণ রায় ওং ...	৫১৮৫/১	১	২৪০০/১	উক্তরলী
৩	৬	কীং পং এ	কীং রায়নগর ওং ... ইকৌড নীতারাম রায় ওং	৮৫২৬/৪	১	১৪৫০৫/১০	লেন খা না ইটা দি হয়
৯	৬৩	কীং পং এ	কীং বাসদুগী ওং ... দুর্গাপ্রসাদ রায় ও ভবাকী প্রসাদ রায় ওং ...	১২৫৪২/৭	১	১২০৮৬/৩	এ
১০	৬৪	কীং পং এ	কীং এ রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৭১৫০/২	১	৬৪৪/৫	এ
১৩	১৪৬	কীং পং আনওরপুর তং মোক্তাওং ...	প্রাণকৃষ্ণ বিদ্যাস ও কৃষ্ণ নন্দ বিদ্যাস ...	৫২৪৮৭/৬	১	৩২২৭/১০	এ
১৪	১৫১	কীং পং বরিসহাটীওং তং চক হাটুরিয়া ওং	নীলকমল সরকার ওং ...	৪০১২৭/২	১	১৩১৮৪/৬	এ
১৫	৩১৪	কীং পং মড়াগাছ মোঃ হরিনারায়ণপুর ওং ...	ইঃ লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ওং	১২৫২৩/২	১	৪১৬৮/২	এ
১৬	৩২২	কীং পং এ	মোঃ আলমপুর ওং মেবীপ্রসাদ বসু ও আনন্দ চন্দ্র চক্রবর্তী ...	১০৫৬৫/২	১	১০০০/৫	এ
১৭	৩৬০	কীং পং হাথিয়াঘর ওং মোঃ রত্নসেধন গর ওং ...	শক্তরী দাসী ও রামকানাই কুণ্ড ...	৪০৬৪১/৩	১	২২১২৫/৭	এ
২০	৪৫১	কীং পং বালিয়া লা ট কুমির মোড়া ওং	হারকানাই বসু ওং ...	২২৭৪৫/২	১	১১২৩/৮	এ
২৬	৬০৫	কীং পং ভালুকা কীং ভালুকা ...	গৌরীচরণ ঘোষ ...	১৪৭৮১/১১	১	৭১২/৫	এ

চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪১।৪ ফেব্রুয়ারি।

জে জি বি লরল।
একটি কালেক্টর।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার সন ১৮৪০ সালের লাং অক্টোবর মাহার বাকী খাজানা হালবকরা যায়
সুদ আদায় কারণ যে সকল ভালুকদারানের মাফিক নীচের উপলীল ভালুকাত সন ১৮৪১ সালের তারিখ ৪
ফেব্রুয়ারি মোং বাজলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ২৩ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোং আলি
পুর জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে প্রকাশহানে নীলামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আ
দায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

[Government Gazette, February 9th, 1841.]

ক্র.সং.	সংখ্যা	স্বত্বাধিকারীর নাম	জমিদারের নাম	ঘোড়া সংখ্যা	বিলী কর	স্বত্ব সংখ্যা	স্বত্ব সংখ্যা
১৪	১৪	কীং পং মাওরা ওং কীং চেহলা ওং ...	ইংকট রাধাকান্ত রায় ওং হরহ	১০৭০/২	১	৭০০/৭	উকুমতা নে যা নামিক হে
১৫	১২০	কীং পং বরিনদাটী ওং কোমালিয়া ওং	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ওং	১১১০	১	৪২০/৭	
১৬	১৪৪	কীং পং কলিকাতা মোঃ হোসেনগাঁও ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিদ্যাল ও কৃষ্ণা নন্দ বিদ্যাল	২২২৬/১৩	১	১০৮/৮	১
১৭	১৪৬	কীং পং বরিনদাটী ওং মোঃ রামচন্দ্র নগর ওং	রাজা রাধাকান্ত বাহাদুর ওং	৩০৪৪/৭	১	৭৫৩/১১	১
১৮	১৭২	কীং পং কলিকাতা মোঃ গৌরীপুর ওং	গৌরীচরণ রায়	১১০৮/০	১	১২৭২/৩	১
১৯	১৭০	কীং পং ১ মোঃ উজ্জ্বলাপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায়	১৩৫৭৪/৩	১	৩২০৭৬/১১	১
২০	২৪০	কীং পং মেদনমল ওং মোঃ বারুইপুর ওং	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী	৪৪৮৩/১২	১	৩৩০১/৩	১
২১	৩০২	কীং পং মুক্তাগাছা ওং কীং বাধুর ওং	তারাপ্রসাদ রায় চৌধুরী	৮২০২/২	১	৭৮২/৬	১
২২	৩০৫	কীং পং সাহাপুর ওং ওং বড়দহা	গোপীনাথ জীউ সেন ভরচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়	৬৫৪৪/৭	১	৫২৬/১০	১
২৩	৩৫১	কীং পং বালিয়া মোঃ পরাই ওং	তবাবীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮৩৪৪/১১	১	১০১/৫	১
২৪	৩১০	কীং পং আজীয়াবাদ হুদা মাধবপুর	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু	১২৭৩৭/৩	১	১২২৭/৫	১
২৫	৩১৫	কীং পং ১ ওং মামুদপুর	রায়চরণ মণ্ডল ওং	১৪০৫৭/১১	১	১১২০/১০	১
২৬	৪২৫১১	কীং পং মরদা ওং বাটরা ওং	নবকৃষ্ণ ঘোষ	১২১৭/৮	১	৫৮১/৫	১

উক্ত পত্রগণের কানেকটরের কাছারী।

সন ১৮৪১। ৪ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১ ফেব্রুয়ারি]

জে.জি.বি.লরস।

একটি কালেক্টর।

কিরামপুরের মহালয়ে জান কালমনকর্ষক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 16, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,
The 13th January, 1841.
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that the Gold Coins henceforth to be issued from the Government Mints at the different Presidencies in India, in conformity with Act No. XVII. of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.
1841.

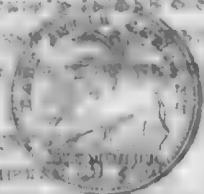
On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in the centre, with the designation of the Coin in English and Persian below, and around the Margin the words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Rupee.

An Engraving of the Device is hereunto annexed.

এক দিক।
Reverse.



ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ইশতিহার।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুসুর্ কৌন্সলে বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে গবর্নমেন্টের টাকশালহইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে উত্তর কালে বাহির হইয়া চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে শ্রীমতী মহারানী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা।

বিকটোরিয়া রানী

১৮৪১।

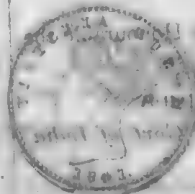
অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক লিৎহ ও এক তাল বৃক্ষ এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা।

ইউ ইন্ডিয়া কোম্পানি।

কোম্পানির টাকার নাম এই মুদ্রার ধারে লিখির সহ সরল রেখার প্রেণী থাকিবেক।

এ চিহ্ন কোনিহ হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে

অপর দিক।
Obverse.



The Weight and Standard will be according to the Act as follows:

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

এ মুদ্রার ওজন ও পদার্থ আইনানুসারে নীচের লিখি ভাষাতে হইবেক।

Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.

Standard of Ditto, $\frac{1}{12}$ or 165 Grains pure Gold; $\frac{1}{12}$ or 15 Grains alloy.

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in-charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for seignorage.

5 Rs.	60 gr. 1/2"	59 1/2
10 Rs.	120 gr. 1"	119
15 Rs.	180 gr. 1 1/2"	178 1/2
30 Rs.	360 gr. 3"	357

The Piece for

Standard Weight
Limit for Wearage

Minimum Weight

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়।

এই মুদ্রারপরিমাণ দ্বারা আংশের এগার আংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিভাঙ্গ স্বর্ণ এবং এক আংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাইব।

অন্যান্য বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এই মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পরিমাণ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য ছক্কর না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা ছক্কর হইল যে এই বর্ণের মুদ্রা যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারানীচের লিখিতব্য হিসাব যত আসল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এই প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা বন্ডনে লব্ধ কিন্তু উল্লম্বে কমী হইলে পর কেবল চাক্ষুসে লওয়া হইবেক এবং তাহার উপর লুতকরা এক টাকার হিসাবে প্রাপ্ত করণের প্ররচা বলিয়া দান দেওয়া হইবেক।

৫ টাকার	৬০ গ্রেন	১০ ১/২	৫৯ ১/২
১০ টাকার	১২০ গ্রেন	১ ১/২	১১৯
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন	১ ১/২	১৭৮ ১/২
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন	৩ ১/২	৩৫৭

নির্দিষ্ট ওজন।
ব্যবহারের দ্বারা কমী
হওনের লীয়া।

সাহার কম হইলে তা
ব্যবহার্য হইবেক।

সরকারী খাজানাতে বের বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোটেট জেনরল সাহেব কিম্বা রাজধানীর এককোটেট সাহেব যেমত ছক্কর দিবেন সেইমত কার্য হইবেক।

ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেনে ছক্কর করেন যে সকল মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন২ জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেনের আজ্ঞায়ে প্রকাশিত।

জি এডমন্সবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের সুবিধা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব

the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

ACT No. — or 1840.

Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

I. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

ডিপার্টমেন্টে প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হুকুম কোম্পেন্সের কার্যের বিষয়ের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

উত্তরাধিকারিণের গতিতে হাবর এবং অহাবর সম্পত্তির অন্যরূপে দখল নিবারণের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুদ্রা বিদ্যা এই মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরায় পাঠ হইল।

নির্দারণ।

প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হুকুম কোম্পেন্সে নির্দারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুদ্রাবিদ্যা সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরায় প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিণের গতিতে হাবর এবং অহাবর সম্পত্তির অন্যরূপে দখল নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির হাবর এবং অহাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং দান অথবা উত্তরাধিকারিণের দ্বারা স্বত্ত্বের তাল দাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্তগত হওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এমত গতিতে অহাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানান দুঃসাধ্য প্রযুক্ত এবং এই প্রকার অহাবর সম্পত্তি এবং হাবর সম্পত্তির উপর অন্যরূপে লগনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং জাবেতামত মোকদমা কেবল দেশে দেশের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিণী বেমাল হইলে তাহারদের হকের বিষয়ে নালিশ করিতে অক্ষম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির বলে বা হলে দখল করিবার অনেক প্রবৃত্তি আছে। এবং যেহেতুক উক্ত নানা কারণেই সরাসরী মোকদমায় সমস্ত বিবাদিদিগের কথা শুননের পর রজ সাহেবের ফরসলাতে যেরূপে যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হয় তন্ময় উত্তরাধিকারিণের শক্তিক্রমে কেবল সম্পত্তির দখল হওনাতে তাহা যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হইতে পারে না। এবং এই সরাসরী মোকদমায় যে ব্যক্তি বেমাল হয় তাহা যেরূপে জাবেতামত মোকদমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাই। এবং যেহেতুক অথচ এই সরাসরী মোকদমায়ও নাতে যদিও উত্তরাধিকারিণের শক্তিক্রমে অন্যরূপে সম্পত্তির দখল করণের যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি এরূপ মোকদমায় কাল বিলম্বপ্রযুক্ত এই সকল প্রবৃত্তির বিশেষতঃ অহাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে হলে সম্পত্তির অন্যরূপে অধিকার বা ক্ষতি কি রক্ষণাবেক্ষণের ত্রুটি বিষয়ে সংশয় হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যে হলে এক জন সম্পত্তির দখলকে নিয়ন্ত্রণ করিয়া নিয়ন্ত্রকারি কার্যকারক সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া উপকারক বোধ করেন সেই হলে সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তিকরণের পক্ষে উত্তরাধিকারিণী সম্পত্তির গৃহণ করিবার নিমিত্ত এক জন সম্পত্তির দখল নিয়ন্ত্রণ করিয়া বিহিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তির দখল নিয়ন্ত্রণ অথবা সরাসরী মোকদমাকরণের দ্বারা হৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিণের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতামত মোকদমায় দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সম্ভাবনা ইহার যথোপযুক্ত প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে প্রমাণ হইয়া উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের দাওয়া না করিলে সম্পত্তির দখল নিয়ন্ত্রণ করণের দ্বারা অথবা সরাসরী মোকদমায় দ্বারা হৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিণের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যখন কোন ব্যক্তি হাবর বা অহাবর বস্তু রাখিয়া লোকান্তরগত হয়

be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within then cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal or otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া এই সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে, দাওয়া করে এবং তাহা তাহার মতলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখল করণের পর অথবা তাহার নিজে দখল করণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে এই সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন মোক্তারকার অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকা-
রের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উত্তরাধিকারিকরূপে কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির স্বত্ব থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহারদের তদ্বিষয়ে কর্তৃত্ব থা-
কিলে এবং এই সম্পত্তি তাহারদের মতলে না থাকিলে সেই
রূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি প্রথমতঃ ফরিয়াদীর প্রতিজ্ঞার দ্বারা এবং আপনাদে
বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব
করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যায়
পূর্বক তাহা দখল করিতেছে কি না এবং দরখাস্তকরণি
য়ার অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার যথার্থ
স্বত্ব আছে কি না এবং এই দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা
গিয়াছে কি না এই সকল বিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ
আছে কি না।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এরূপ
বিশ্বাসযোগ্য প্রবল কারণ থাকিলে বিষয়ে জজ সাহে
বের স্বত্ব হইলে তিনি দখলকার ব্যক্তিকে তলব
করিবেন এবং এই সম্পত্তি কাহারো মতলে না থাকিলে
অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদে সংবাদ ইশতিহারের
দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত মিয়াদ অতীত হইলে দখলের
স্বত্ত্বের বিষয় সরাসরীরূপে নিশ্চয় করিবেন এবং তদ
নুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পশ্চাৎ লিখিতব্যমত
এ বিষয়ের জাবেজামত মোকদমা হইতে পারে কিন্তু জজ
সাহেবের এরূপ স্বত্ব না হইলে এরূপ করিবেন না।
এবং জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিবার
নিমিত্তে যে তত্ত্ববীজ আবশ্যক হয় তাহা লম্বাও করিলে
বা না করিলে যদ্যপি তাহার নিকটে দরখাস্ত করা যায়
তবে এই সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্ত এবং
অগোপনে মোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে এই
সম্পত্তি সাবধানরূপে রাখণের নিমিত্তে এক জন আম
লাকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে
উক্ত প্রকার দরখাস্ত এবং তত্ত্ববীজের পর যদ্যপি এমন
দৃষ্ট হয় যে সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তিহইলে পূর্বে এই
সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিগ্ণের সম্ভাবনা আছে
এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিকরূপে তাহার প্রকৃত
স্বামী হইলে তাহার ক্ষতিগ্ণ উপকার হইতে পারে
এবং দখলকার ব্যক্তির দ্বানে জামিনলওনের বিলম্বিতে
অথবা এই জামিন অপ্রচুরতওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি
তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অত্যন্ত বিঘ্নহইলে
সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পশ্চাৎ লিখিতব্য ক্ষমতাবি
শিষ্ট এক বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষকে নিযুক্ত করিতে
পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বত্ব মনদের নি
শিষ্ট মিয়াদপর্যন্ত তাহারদের ক্ষমতা থাকিবেক কিন্তু
সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পত্তি
ক্রমে এই বস্তুর দখল মঞ্জুর হইলে অথবা অন্যকে দখল
দেওয়া গেলে তাহারদের ক্ষমতার শেষ হইবেক। কিন্তু
ভূমির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে
অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরক্ষকের ক্ষমতা অর্পণ

to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VIII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the Judge from immediately investing the Curator with the powers of his office.

IX. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and the Court of Sudder Dewanny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হইবেক।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা মালিককার ব্যক্তির জামিন দেওয়াপৰ্য্যন্ত অথবা এই সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতকরণ পর্য্যন্ত কিম্বা মালিককার ব্যক্তিকে এই সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্ত এই সম্পত্তিরক্ষককে এই সম্পত্তি তাহার মওল্লে লইতে প্রকৃত দিতে পারেন কিন্তু মালিককার ব্যক্তি জামিন দিলে এই সম্পত্তি তাহার মওল্লে থাকিবার জজ সাহেব আপনাব বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার মওল্লে থাকিতে এরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা মালিকদ্ব্যবেক্ষণ কি অন্য বস্তু নির্দিষ্ট রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে প্রকৃত দি বেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নিবাহকরণের বিষয়ে এবং পক্ষাৎ লিপিতব্যমতে তাহার স্বস্বোধ প্রকার হিসাবসংবাদের বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যেহ নতানা উচিত বোধ হয় তাহা এই সম্পত্তিহইতে লইতে প্রকৃত দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির শতকরা অথবা স্থাবর সম্পত্তির বার্ষিক উপ স্বজের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অবশিষ্ট যত টাকা এই সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আদালতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদমা সম্পত্তির সময়ে বাহারদের স্বজ নির্ণয় হয় তাহারদের নিমিত্ত এই টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোমিসরি নোট জরুর করা যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত যত শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যদ্যপি সাধ্যমতে তৎপরে এই সম্পত্তিরক্ষক যে সকল কর্মেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ পাটে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি জামিনলওনের বিলম্ব হইলেও জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে মালিককার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং এই পক্ষে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিত্যের নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টরসাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই রিপোর্ট দিতে প্রকৃত হইল। কিন্তু অভাবশ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নয় এমত নহে কিন্তু যদ্যপি তিনি এই রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যদি এই কারণে ভুই না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টরসাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে প্রকৃত দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মোকদমা উপস্থিতকরণ বা তাহার জওয়াব দেওয়ার বিষয়ে এই সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আজ্ঞানুসারে কার্য করিবেক এবং এই যুক্ত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষকের নামে সকল মোকদমা উপস্থিত করা যাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া যাইতে পারে। কিন্তু যুক্ত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত

tribable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted, that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sudder Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

তাহার বিচার এই জজ সাহেবের অধিনিকটে যে জিলা ও শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই সম্পত্তি সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব এই বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের বস্তু ও বিভবের সুরা সুরী তত্ত্বাবধি করিয়া যে২ প্রকৃতি আশঙ্ক্য বোধ হয় তাহা দেওয়ানীদেহন এবং আপনায় বিবেচনামতে তাহারদের স্থানে এই বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে যদি এই ব্যক্তির এই সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে এই টাকা সুদসমেত কিরিয়ান দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে সম্পত্তিরক্ষক সংক্ষেপে মাসিক হিসাব রাখিল করিবেক এবং যদিও তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিন২ মাসান্তরে সেইরূপ হিসাব রাখিল করিবেক পরে এই সম্পত্তির মূল্য ছাড়িয়া দিলে বাহাতে জজ সাহেবের হুকুম হয় এমন আপনায় কার্যের সবিশেষ হিসাব রাখিল করিবেক।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন জিলায় জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন এই রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলায় জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে এই রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে এই আইন ক্রমে সরাসরী মোকদ্দমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদ্দমা স্থগিত্তে পারিবেন না। এবং আরো হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নামে অংশের বিষয়ে যদি তিন২ জজ সাহেবেরা দুই বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যে হুকুম বিধিত বোধ করেন তাহা দিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিকের শক্তিক্রমে দাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের নিকটে মরণোত্তর দাওয়া হয় তবে এই আইনানুসারে কার্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তি যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উত্তরজন হইবেক না এবং মৃত ব্যক্তি আপনায় উত্তরাধিকারিকের নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনায় মরণের পর আপনায় সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে আইনসিদ্ধ যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন বলবৎ হইবেক না। কিন্তু এমন প্রত্যেক গতিকে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম থাকন বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তদনুসারে কার্য করিবেন এবং এই নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির মূল্যের বিষয় জজ সাহেবের নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে মরণোত্তর দাওয়া হয় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেবের মঞ্জুরী

application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 6.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1st. I am directed by the Sudder Board of Revenue to request, that in the Quarterly Returns of Cases under Regulation VIII. of 1831, from the several districts of your Division, you will cause the arrears of pending cases to be classified in the Column of Remarks in the following form:

1. Less than three months,
2. More than three months,
3. More than six months,
4. More than a year,

and that you will require the Collectors to explain briefly the cause of delay in every case which may have been pending more than six months.

2nd. This will of course supersede the necessity of stating specifically, as is at present customary, the date of the oldest suit in dependance and the average time taken to decide suits within the quarter.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 30th January, 1841.

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

ব্যক্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তিরক্ষকতা কর্তে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহারদের স্থানে পূর্বোক্তমতে জামিন লইবেন না। এবং যদিও সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দৃষ্ট হয় যে এই নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিজস্ব অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে এই সম্পত্তির দখল দেওয়া হইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হেতু হইয়াছিল সম্বলকার ব্যক্তির তলবহওয়ার পূর্বে বা পরে তাহার জাবেদামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার এরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা প্রতিকূলক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমাতে জন্ম সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয়করণ ব্যতিত কে আর কোন কল হইবেক না। কিন্তু এই নিষ্পত্তি এই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা পুনর্দৃষ্টিকরণের কোন হুকুম হইতে পারিবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকার অর্ডার।

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের প্রিন্সিপাল মুসাবিদার সাহেব বরাবরে।

১। সদর বোর্ড রেভিনিউর হুকুমক্রমে আদেশ করিতে হি যে তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলাহইতে ১৮৩১ সালের ৮ আইনসম্পর্কীয় মোকদ্দমার যে ত্রৈমাসিক তৈফি ২৭ পাঠান যায় তাহাতে মূলতদীখাকা মোকদ্দমা নীচের লিখিতব্যমতে মতব্য কথার প্রেক্ষিতে সম্পাদ্য করিয়া ভূমি লিখিতে হুকুম দিয়া।

- ১। তিন মাসের ন্যূন।
- ২। তিন মাসের অধিক।
- ৩। ছয় মাসের অধিক।
- ৪। এক বৎসরের অধিক।

এবং ছয় মাসের অধিক যে প্রত্যেক মোকদ্দমা মূলতদী থাকে তাহা অনিষ্পত্তি থাকনের কারণ কারেক্টর সাহেবদিগকে সংক্ষেপ করিয়া জানাইতে হুকুম দিয়া।

২। যে মোকদ্দমা-সম্বন্ধে অধিক কাল মূলতদী রহিয়াছে তাহা এবং তিন মাসের মধ্যে প্রত্যেক মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে গড়ে কত কাল লাগিয়াছে তাহা এক্ষণকার রীতানুসারে বিশেষ করিয়া লেখা হইতেছে কিন্তু এই হুকুম জারী হইলে সুতরাং তাহা অনাবশ্যক হইবেক।

সদর বোর্ড রেভিনিউ। ই করি : সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১০ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 413.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

1. I am directed by the Court to request, that you will distinguish those Moonsiffs who have been promoted to the higher grade, and those who were appointed in consequence of having received Diplomas of qualification from the Examination Committees, by styling the former as "1st grade Moonsiffs," and by prefixing the letter D. to the designation of the latter, in your monthly and other Statements.

2. The rules contained in Paras. 5 to 8, of the Circular Order, No. 156, 6th November 1835, not being generally observed, the Court request you will be careful, in future, to afford the information therein indicated regarding Moonsiffs who are absent or under suspension, or who apply for leave of absence.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register,
Fort William, 5th February, 1841.

No. 4540.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

1. Government having sanctioned the preparation of Office Seals of a uniform size, shape, and inscription, for the whole of the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen in these Provinces, I am directed by the Court, to forward to you the seals for the Officers of those Classes attached to your District, to be distributed to them with instructions to make use of them in future, and to transmit to you those now in use, to be broken up and then disposed of as old metal.

2. You will be pleased to communicate the instructions conveyed in the following Extract from the Orders of Government, No. 965, dated the 2d June last, to all the functionaries presiding over the subordinate Courts of your District:—

"His Lordship would wish the Court to call the attention of the parties to whom new Seals are to be given, to the great want of clearness which is manifest in the impressions of the Seals of Office at present in use. This is so remarkable that it is almost impossible to distinguish from an inspection of the impression itself, either the Court or Zillah from which it emanates. His Lordship trusts this will now be remedied."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register,
Fort William, 18th December, 1840.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪১৩ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের জিহুত সিভিল জজ সাহেব ও হাজা রীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিহুত কমিস্যনর সাহেব কর্তা বরাবর।

১। সদর আদালতের কর্তৃত্বক্রমে আদেশ করিতেছি যে যে মুনসেফেরা উক্ত পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং বাহারী পরীক্ষক কমিটির সাহেবেরদের দ্বানে কর্মের যোগ্যতার পর প্রাপ্ত হওয়াতে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদের নাম ভূমি ভিন্ন করিয়া তোমার মাসিক ও অন্যান্য কৈফিয়তে লিখিবা। পুরোক্ত মুনসেফদিগকে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ করিয়া লিখিবা এবং শ্রেয়োক্ত মুনসেফেরদের নামের পূর্বে D এই অক্ষর লিখিবা।

২। ১৮৩৫ সালের ৬ নবেম্বর তারিখের ১৫৬ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৫ ধারাবিধি ৮ ধারাপর্য্যন্তের নির্দিষ্ট বিধি সামান্যতঃ পালন হয় না অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে উক্ত কালে যে মুনসেফেরা গরহাজির কি সলপও হন কিম্বা ভূমী প্রাপণার্থে দরখাস্ত করেন তাঁহাদের বিষয়ে এই অর্ডরের নির্দিষ্ট সংবাদ অবশ্য লিখিবা পাঠাইব।

ডবলিউ কর্পট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি।

৪৫৪০ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের জিহুত সিভিল জজ সাহেব ও হাজা রীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবর।

১। এই প্রদেশের সকল প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের এটি পরিমাণ ও ডোল ও ক্ষোদিত কথাযুক্ত কাছারীর মোহর প্রস্তুত করিতে গবর্ণমেন্টের অনুমতি হওয়াতে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমার জিলার নিযুক্ত এই কার্যকারকেরদের মোহর তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহা তাঁহাদেরদিকে বিলি করিয়া তদুপস্থিত যে উক্ত কালে এই মোহর লইয়া ব্যবহার করেন এবং একপকার ব্যবহৃত মোহর কিরিয়া পাঠান পরে তাহা ত্যাগিবা ভাঙ্গা ধাতুর ন্যায় বিক্রয় করা যাইবেক।

২। গত ২ জুন তারিখের ১৬৫ নম্বরী গবর্ণমেন্টের অর্ডরের নংের লিখিত্য চমুকে যে হুকুম আছে তাহা তোমার জিলার অধীন আদালতের বিচারকদিগকে আপন করিবা।

"জিহুত গবর্নর সাহেব ইচ্ছা করেন যে যে ব্যক্তিদিগকে এই নূতন মোহর দেওয়া যাইবেক তাঁহাদেরদিকে সদর আদালত ইচ্ছা জানান যে একপকার ব্যবহৃত কাছারীর মোহরের ছাপা অত্যন্ত অস্পষ্ট দৃষ্ট হইতেছে এই মোহর এমত অস্পষ্ট যে তাহার ছাপা দেখিয়া কোন জিলার আদালত অথবা কোন জিলার মোহর ইচ্ছা প্রায় চিনা যায় না। জিহুতের ইচ্ছা আছে যে ইহার প্রতিকার হয়।"

ডবলিউ কর্পট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 230.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 10th February, 1841.

Mr. J. Muir, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Lord Hungerford," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

Mr. C. G. Wingfield, of the Civil Service, has been permitted to visit Calcutta, previously to his proceeding to join the Station to which he may be appointed.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Revd. J. C. Proby, a Chaplain on the Bengal Establishment, reported his return to this Presidency from England on the 5th instant.

The Revd. M. J. Jennings, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Lord Hungerford," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Assistant Surgeon Thomas Allman Wethered to the Medical duties of the Civil Station of Hidgelee and Assistant to the Salt Agent at that Station, vice Surgeon A. Smith, M. D., promoted.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 196.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have been raised to the 1st grade of Moonsiffs with the Salaries and Allowances attached thereto.

The 26th January, 1841.

Moulvie Gholam Uaghur, Moonsiff of Hooghly.
Baboo Dwarkanath Roy, ditto of East Burdwan.
Nazir Ooddeen Mahomed, ditto of ditto.
Moulvie Gholam Ghousse, ditto of Rungpore.
Moulvie Ulles Buksh, ditto of Tirhoot.
Mr. W. M. Bird, ditto of Dacca.
Moulvie Mahomed Amah, ditto of ditto.
Mr. C. Macdonald, ditto of Sarun.
Moulvie Muzhur Ally, ditto of West Burdwan.
Mr. J. M. Thomas, ditto of Jessore.

The 4th February, 1841.

Mr. W. S. Hudson, Sub-Assistant in Assam has been vested with the special powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

The 9th February, 1841.

Mr. H. T. Raikes, Civil and Sessions Judge of Chittagong, in extension, until the sailing of the Scotia, on which Vessel he has engaged his passage to the Cape of Good Hope.

[Government Gazette, February 16th, 1841.]

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসলস্কীর জিয়ুড জে মিউর সাহেব লর্ড হাঙ্গারফোর্ড নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

সিভিলসলস্কীর জিয়ুড সি জি উইংফিল্ড সাহেব যে স্থানে নিযুক্ত হইবেন তথায় গমনের পূর্বে কলিকাতার আগমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

ইক্সিসিটিভিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলাপ্রকৃতি প্রদেশের প্রমোপদেশক জিয়ুড জে সি প্রোবি সাহেব বর্তমান মাসের ৪ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনাব্য পতনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বঙ্গলাপ্রকৃতি প্রদেশের প্রমোপদেশক জিয়ুড এম জে জেনিন্স সাহেব লর্ড হাঙ্গারফোর্ড নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

বতর ডিপার্টমেন্ট।

জিয়ুড এ মিথ চিকিৎসক সাহেব উক্ত পদে নিযুক্ত হওয়াতে বঙ্গলা দেশের জিয়ুড গবর্নর সাহেব তথায় পরিবর্তে আসিট্যান্ট চিকিৎসক জিয়ুড টমাস আলমান ওএথেরেড সাহেবকে হিজলীর সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্তব্যে এবং এ স্থানের নিয়ক এজেন্টের আসিট্যান্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

সি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নর সাহেবের সেক্রেটারী।

১১৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিয়ুড গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা যুনসেকের প্রথম শ্রেণীতে নিযুক্ত হইরা এই উক্তপদের বেতন ও অতিরিক্ত খরচের টাকা পাইবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ জানুয়ারি।

হুগলীর যুনসেক জিয়ুড মোলবী গোলাম অলম্বর।

পূর্ব বর্ডমানের এই জিয়ুড বাবু বারকানাথ রায়।

এ স্থানের এই জিয়ুড নাজির উদ্দীন মহম্মদ।

রঙ্গপুরের এই জিয়ুড মোলবী গোলাম মোলী।

বিহড়ের এই জিয়ুড মোলবী আলী বকর।

ঢাকার এই জিয়ুড ডবলিউ এম বর্ড সাহেব।

এ স্থানের এই জিয়ুড মোলবী মহম্মদ আমা।

সারপের এই জিয়ুড সি মাকডনাল্ড সাহেব।

পাশ্চিম বর্ডমানের এই জিয়ুড মোলবী মহম্মদ আলী।

বশোহরের এই জিয়ুড জে এম টামস সাহেব।

১৮৪১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

আমাদের বিত্তীয় আসিট্যান্ট জিয়ুড ডবলিউ এম হডসন সাহেব ১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টরের বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২য় কর্মস্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

চাটগাঁও সিভিল ও সেশনস জজ জিয়ুড এচ টি রেক্স সাহেব কোলিয়া নামক যে জাহাজে কোম্পানীতে যাত্রা করিয়াছেন এ জাহাজ সা হাঙ্গনপর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. R. Williams, Civil and Sessions Judge of Bhauulpore, for three months, from the 1st proximo, on Medical Certificate.

Mr. W. M. Dirom, Collector of Rajshahy, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Mr. H. Alexander, Magistrate and Acting Collector of Beerbhoom, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Captain J. C. Hamington, Principal Assistant to the Commissioner on the South Western Frontier, stationed at Manbhoom, for one month, on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen Bahadur Shamchunder Roy.

Mr. F. A. B. Dalrymple, Acting Joint Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for one month, under Section XI. of the Rules of the 20th January, 1840.

Bahadur Brijnath Bundarry Borrooah, Sudder Ameen of Lukimpore, in Upper Assam, from the 17th instant to the 8th proximo, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. H. B. Brownlow to Officiate as Civil and Sessions Judge of Bhauulpore, during the absence of Mr. R. Williams.

Mr. W. St. Quintin to Officiate as Additional Judge of Behar, vice Mr. Brownlow.

Mr. R. B. Garrett to Officiate as Collector of Rajshahy, vice Mr. Dirom; this cancels the leave granted to Mr. Garrett on the 4th instant.

Mr. C. Whitmore to Officiate as Magistrate and Collector of Beerbhoom, vice Mr. H. Alexander.

Mr. James Alexander to Officiate as Magistrate of Nuddea, vice Mr. Whitmore.

Mr. R. H. Russell to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Moorshedabad.

Lieutenant T. Simpson to be a Principal Assistant to the Commissioner on the South Western Frontier and to be stationed at Hazareebagh, vice Major L. Bird, whose services, at his own request, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

Doctor J. Duncan, of the 54th Regiment N. I., to be Civil Assistant Surgeon at Chittagong, from the date of Doctor Burt's departure to Europe on Furlough.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এজেন্ট।

পরমিষ্ট ও নৈমিত্তিক ও আফিম বোর্ডের প্রিন্সিপাল সাহেবান আলিশানের এই ঘনস্থ হইয়াছে যে আগামী ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি মোঃ বাগতীর ১২৪১ সালের [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ ফেব্রুয়ারি।]

ভাঙ্গালপুরের সিভিল ও সেশন্স জজ প্রিন্সিপাল সাহেব উলিয়াম্ সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে আগামী মাসের ১ তারিখ অবধি টিম মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

রাজশাহীর কালেক্টর প্রিন্সিপাল ডবলিউ এম. ডিরম সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি মাসের ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও একটী কালেক্টর প্রিন্সিপাল আলেকজান্ডার সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি মাসের ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

মানভূমেতে নিম্নলিখিত দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কমিশনারের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট প্রিন্সিপাল জে সি হামিংটন সাহেব বীর কল্যাণপলকে এক মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন এবং আপনাতঃ পূর্বের চলিত কর্মের ভার তথাকার প্রধান সর্দার আমীন প্রিন্সিপাল বাহাদুর শামচন্দ্র রায়ের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বালেশ্বরের একটী জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্সিপাল এম. ডিরম সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

উত্তর আশামের লুকিমপুরের সর্দার আমীন প্রিন্সিপাল বাহাদুর ব্রজনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বীর কল্যাণপলকে বর্তমান মাসের ১৭ তারিখ অবধি আগামী মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাঠিয়াছেন।

বালুয়া দেশের প্রিন্সিপাল গবর্ণমেন্ট সাহেব বীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

প্রিন্সিপাল উলিয়াম্ সাহেবের অনুপস্থানপৰ্য্যন্ত প্রিন্সিপাল এম. ডিরম সাহেব ভাঙ্গালপুরের সিভিল ও সেশন্স জজ কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

যুগ প্রিন্সিপাল সাহেবের পরিবর্তে প্রিন্সিপাল ডবলিউ মেক্ট কুইন্টিন সাহেব বেরহারের অতিরিক্ত জজী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

প্রিন্সিপাল ডিরম সাহেবের পরিবর্তে প্রিন্সিপাল বি গারেট সাহেব রাজশাহীর কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন। এই হুকুমের দ্বারা বর্তমান মাসের ৪ তারিখে প্রিন্সিপাল গারেট সাহেবকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইল।

প্রিন্সিপাল আলেকজান্ডার সাহেবের পরিবর্তে প্রিন্সিপাল সি উইটমোর সাহেব বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

প্রিন্সিপাল উইটমোর সাহেবের পরিবর্তে প্রিন্সিপাল জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

প্রিন্সিপাল এম. ডিরম সাহেব মুরসিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরীর আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

প্রিন্সিপাল মেক্ট এম. ডিরম সাহেব বীর প্রার্থনার প্রিন্সিপাল ন্যাথাক সাহেবের অধীনে পুনরায় নিযুক্ত হওয়াতে তাহার পরিবর্তে প্রিন্সিপাল মেক্টেনকে টিমিয়ন সাহেব দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কমিশনার সাহেবের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট হইয়া কার্যাবলিতে নিযুক্ত হইবেন।

প্রিন্সিপাল ডাক্তার বট সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি মাসের ইউরোপে গমন করিবেন যেই তারিখ অবধি এম. ডিরম পদাতির মেনোরের ৫৪ পল্টনের চিকিৎসক প্রিন্সিপাল জে ডনকন সাহেব চাটিনার সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন। এক জে হালিডে।

বালুয়া দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ব্রিটেন দেশের অর্থীঃ প্রিন্সিপাল বিজীর জ্যাক বেনেট সাহেব ভারতীয় মর কিনত মোন ৪০৭০ টাকা হইতে ৪০৭০ টাকার হিসাবে বেশী করণ করিবেন ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি।

H. TORRENS, Secretary.

বীরামপুরের বঙ্গালয়ে জান কালময় সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 23, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,
The 13th January, 1841.
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to
notify, that the Gold Coins henceforth to be issued
from the Government Mints at the different Pre-
sidencies in India, in conformity with Act No.
XVII. of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty
Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.
1841.

On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in
the centre, with the designation of the Coin in Eng-
lish and Persian below, and around the Margin the
words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Ru-
pee.

An Engraving of the Device is herewith annex-
ed.

এক দিক।
Reverse.



ফোর্ট উলিয়াম।
টাকশাখা ডিপার্টমেন্টে।
১৮৪১ সাল ১৩ জানুয়ারি।
ইশতিহার।

ঐযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাবানুর হজুর কৌশলে
বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে
গবর্নমেন্টের টাকশাখা হইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫
সালের ১৭ আইনানুসারে উক্ত কালে বাহির হইয়া
চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে ঐজিমতী মহারানী বিকটোরিয়ায় মুখ
এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রানী।
১৮৪১।

অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক সিংহ-এ এক তাল বৃক্ষ
এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার
নাম এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি

কোম্পানির টাকার নাম এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির
মত মূল্য দেখার প্রার্থী থাকিবেক।

এ চিহ্ন কোমিত হইয়া নীচে দেখা যাইতেছে

অপর দিক।
Obverse.



The Weight and Standard will be according to
the Act as follows:

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

এ মুদ্রার ওজন ও পরিমাণ আইনানুসারে নীচের লিখি
তথ্যমতে হইবেক।

Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.

Standard of Ditto, $\frac{1}{10}$ or 165 Grains pure Gold; $\frac{3}{10}$ or 15 Grains alloy.

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders, respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for seignorage.

5 Rs.	60 gr.	69½
10 Rs.	120 gr.	119
15 Rs.	180 gr.	178½
30 Rs.	360 gr.	357

The Piece for

Standard Weight
Limit for Wearage

Minimum Weight

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়।

এ মুদ্রার পুরষ হারো অংশের এগার অংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিভোজ ঘর্ণ এবং এক অংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাইম।

অন্যান্য বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এই মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পুরষ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য হুকুম না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে এই বর্ণের মুদ্রা যেপরিমাণ ক্রমে ব্যবহারের দ্বারানীচের লিখিত হিসাব মতে আসল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এই প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা বহুল লন কিন্তু উক্তমতে কমী হইলে পর কেবল চাকিমের লওয়া যাইবেক এবং তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে প্রস্তুত করণের খরচা বলিয়া বাক মেওয়া যাইবেক।

৫ টাকার	৬০ গ্রেন	৬৯½
১০ টাকার	১২০ গ্রেন	১১৯
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন	১৭৮½
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন	৩৫৭

নির্দ্ধারিত ওজন।

ব্যবহারের দ্বারা কমী হওনের সীমা।

মুদ্রার কম হইলে

ব্যবহার্য হইবেক।

সরকারী খাজানাতে যে বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোন্টেট জেনরল সাহেব তিন্মা রাজধানীর এককোন্টেট সাহেব যেমত হুকুম দিবেন সেইমত কার্য হইবেক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে হুকুম করেন যে সকল মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইকরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল

the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Preamble. I. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mehal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue;—

It is hereby enacted, that
Regulations rescinded. Sec. 2, Reg. XIV. 1793; Sec. 2, Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillah under their jurisdiction, the fixed days in each year not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Sudder Moonsiffs; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রজ্ঞা বিত আইনের যে মুসাবিদা এ মাসের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হই তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্বারণ।

এ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে নির্দ্বারণ করিতেছেন।

১৮৪১ সাল — আদৃত।

মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত ভূমির নীলামবিধির বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক ভূমিসম্পত্তির ব্যক্তিরদিগের উপকারের নিমিত্ত মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং এই বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় ভূমির মালগজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহালের (কোন গড়িতে নিষিদ্ধ ও বর্জিত বিষয়ব্যতিরে) চূড়ান্ত নীলামের হুকুম করিতে এবং অন্য প্রকারে ভূমির মালগজারী আদায়করণার্থ আইন শুধরিতে উচিত বোধ হইল।

[রদহওয়া আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ২ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাকৃতিক ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।

[রদহওয়া আইন। সুদ ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালগজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু সুদ বা জরীমানা নাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরা তাঁহারদের অধীন ইন্সপেক্টরী কমা ধার্যহওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত দিবসে ভূমির মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এই দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না এবং বোর্ডের সাহেবেরা এই নিরূপণকরা তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এই জিলায় কালেক্টর সাহেবের অথবা তেপুটী কালেক্টরের কিম্বা এই আইনক্রমে নীলামকরণের কমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এই প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এই সমাচার প্রত্যেক জিলায় চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে হুকুম দিবেন। এবং যে তারিখ ইমত নিরূপণ হইবেক সেই তারিখ এই বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বেকমতে ইশতিহার ও এন্টোলমেন্টের দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এই ইশতিহার ও এন্টোলা উক্ত মতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নূতন তা

after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fussullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Asarh, and so on.

VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the highest bidder; and no payment or tender of payment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

VII. And it is hereby enacted, that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused so to transfer it.

VIII. Provided always, and it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceding the day of sale, in the Office of the

[গবর্ণমেন্ট গেজেটে ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

রিজ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্ব মালিকানারীসম্পত্তির বৎসর সমাপ্ত না হইতে যেমত ইশতিহার ও এডেলনা দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া সেনে ও বারাদসের বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ইচ্ছামারী জমা যে জেলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং সুবে বারাদসে জমির রাজস্বের বাকী অথবা সরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সমর বোর্ড রেভিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া সেনে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা অথবা ফসলী অথবা অমলী সনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ তৎপূর্ব মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তব্দে এ না দেওয়া টাকা রাজস্বের বাকী গণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিস্তী ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জ্ঞান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিস্তী ১ আষাঢ়ের বাকী জ্ঞান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জমিদারী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে পঞ্চাৎ লিখিতবা বর্জিত বিষয়বস্তিরেতে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল জমিতে, মালিকদারীর বাকী থাকে তাহা এই নিরূপিত দিবসে অথবা পঞ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম বিষয়ক কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সাক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে ব্যক্তি অধিক ডাকে তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক। এবং নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহর সময়ের পর কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তান হইলে তাহাতে এই নীলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নীলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাগরতে ডাকিয়া লওনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মালিকদারীর কমী বা মাকহুদনের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের হুকমানুসারে মঞ্জুর না হইয়া থাকে তবে এই দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিজের দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমতি হওয়া কোন কারণের দ্বারা এই নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং যাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে বাকীদারের যেমত টাকা কালেক্টর সাহেবের হাতি আছে এই ওজরে নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি এই টাকা খারিজদাখিল হইয়া জমিদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেক্টর সাহেবের নিকটে উচিতমতে দরখাস্ত হইলে তিনি অপ্রচুর কারণেতে খারিজদাখিল করিতে অসম্মত হইলেন তবে তাহাতে নীলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এক এডেলনামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখা ইয়া নীলামের তারিখ অপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে এই এডেলনামা কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উচ্চতর ক্ষমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের

Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoosar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due, which may be made after the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

First.—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

Secondly.—Arrears other than those of the current or the preceding year.

Thirdly.—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

Fourthly.—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

Fifthly.—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Revenue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which

[Government Gazette, February 23rd, 1941.]

দ্বারা নিলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া জুমি যে জম সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও সদর মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এতেলানামা সম্পর্কিত জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানা এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নিলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে এ এতেলানামা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদে দ্বারা প্রকাশ হওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশ হওয়ার প্রমাণ এই কর্মে নিম্নলিখিত পেনাল্টি বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং এতেলানামা ইহা জ্ঞাত করা বাইবেক যে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে মিন দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়া টাকা মেওয়া গেলে বা দিবস-প্রভাব হইলে তাহা যে নিলামের সময়ে বা তাহার পরে নিলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইচ্ছারূপী জমা খারজ না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্বে বৎসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহাছাড়া অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্দিষ্টমতে প্রদত্ত রেজনের টাকা না দেওন প্রযুক্ত পুনর্নিলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। ভাগাবী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া জুমির রাজস্বের বিষয়ে না হইয়া জুমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পূর্বে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যতিরিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে এ জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালিকজমিদারীর বাকী টাকা আদায়করণের কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্বে এ জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে এ আদায় টাকা দুই প্রহরের সময়ে এ জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এ আদায় টাকা পূর্বেকালে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এ জমিদারীর কি তাহার কোন অংশের দখল পাওয়ার নিমিত্ত মেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন যোকদ্দমার করি রাসী হন তবে যে জিলার মধ্যে এ জমিদারী থাকে তাহার জম সাহেব আপেলান্ট ও আসামীরা স্থানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এ জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল মেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এ আদায় টাকা পূর্বেকালে জমা করা গিয়া থাকে তিনি বদলি কোন কর্মভা পন্ন মেওয়ানী আদালতে ক্ষমত প্রমাণ দিতে পারেন যে এ জমিদারীতে আদায় টাকার বিষয় জুমির নিলামের দ্বারা সংশয় বা ক্ষতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আদায় টাকা আদায় করিয়াছি তবে তিনি আদায় টাকা সুদসমেত এ জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী। আদায়

have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the

Ward's Estates and Minor's.

full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And

Attached by a Revenue Officer.

no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

Exemption from sale.

that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such estate. Provided, however, and

Proviso.

it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

Adjournment.

XII. And it is hereby enacted, that in case the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

ভের দ্বারা ক্রোক হওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তাহে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালগজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালক মাত্রেই সম্পত্তি হয় এবং উত্তরাধিকারিকেরা তাহার বা তাহারদের অর্পিত হইয়াছে এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার উত্তরাধিকারের তার লন নাহি এই জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারিকেরা হওনের পর তাহাতে যে মালগজারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অক্টোপ্স রহবরক না হওয়া পর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের হুকুমবাহিরের কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকন সময়ে বাকী পড়া মালগজারীর নিমিত্তে নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের হুকুমক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালগজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলাম হওনের পূর্বে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলাম হওনের পূর্বে কোন সময়ে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন এবং একপ প্রত্যেক গতিকে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে হুকুম দিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্রমার হুকুম প্রাপ্ত হওনের পর সেই জমিদারীর নীলাম সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এইরূপ ক্রমার হুকুম বাহির হইলে যদ্যপি নীলামের ক্রমাকরণের এই হুকুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পছন্দ হওনের পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সে নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্ত কর্ম ভাপন্ন কার্যকারক পীড়া কি পর অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিলে যদ্যপি এই কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস রবিবার না হইলে সন্ধ্যা অথবা অন্য কোন পরনিমিত্তক বন্দের দিন না হইলে এই কার্যকারক পর দিন পর্যন্ত এই নীলাম স্থগিত করিতে ক্ষমতা রাখেন। এবং একপ স্থগিতকরণের কারণ রোয়াদদে লিখিয়া এই রোয়াদদের নকল রেভিনিউর কমিস্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও এই স্থগিতকরণের সমাচার ইন্স্টিটারনামাতে লেখাইয়া আপন তাহারীতে লটকানের দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত এই নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেই পর্যন্ত প্রতিদিন এইপ্রকার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোয়াদদে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া

be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIII. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XIV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty: or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the thirtieth: and in default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and, of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Mulgoozar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

যায় তবে নীলামের উক্তয়ত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিম্নত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয় হওয়া যে জমিদারী এই জিলার ভৌমিতে শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং এমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিরা তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তয়ত কমর্ডাপম কোন কার্য কারকের ক্ষমতা নাহি ইতি।

[খরীদের বায়না টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে পূর্বোক্তয়তে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি এই জমিদারীর খরীদের নিরূপিত হইয়া তাহার ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গালবাক নোট অথবা এই ব্যক্তির পোকেবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখত করা কোম্পানির প্রোগ্রিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বায়নাধরূপ তাহার দ্বিতে হইবেক ও এই বায়নার টাকা না দেওয়া গেলে এই জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনর্বার ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে ক্রেতা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশশস্য দিন দুই প্রহরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা এই ৩০ ত্রিশশস্য দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি এই ত্রিশশস্য দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরানিষিদ্ধক বসন্তের দিন হয় তবে ত্রিশশস্য দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি পূর্বোক্তয়তে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে ত্রুটি করে তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ত্রুটি হয় ততবার বায়নার টাকা দণ্ডধরূপ লওয়া যাইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে এই জমিদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিষিদ্ধ নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে এই জমিদারী পুনর্বার নীলাম হইবেক এবং ত্রুটিকারি ক্রেতার এই জমিদারীর উপর অথবা পশ্চাৎ তাহা যত টাকার বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদ্যপি পূর্বোক্ত ত্রুটিকারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহা হইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগজারী আদায়ের নিষিদ্ধ যে লুকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক লুকুমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং এই টাকা সেটরূপে আদায় হইয়া বিক্রয় হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এডেলার পর রাইয়তের খা

জানা দেওয়া হুগিতকরণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে পূর্বোক্তয়তে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটি কালেক্টর অথবা উক্তয়ত কমর্ডাপম কোন কার্যকারক আপনকাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলাসের দারোগার এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে এই জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং এই জমিদারীর মালগজারের কাছারীতে অথবা এই জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে এই জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লিখাইয়া দেওয়া ইবেন এই ইশতিহারনামাতে এই জমিদারীর রাইয়ত ও

date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

Appeal.

XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

XVIII. And it is hereby Government may enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue, who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

পাঠানুসারে প্রজ্ঞাদিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখ অবধি এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখ পর্যন্ত তাহার কিছু খাজানা দেয় এবং এই দুই তারিখের মধ্যে তাহার যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর ক্রেতার হিসাবে উহারের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদ্যপি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব এই আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিতে নির্বাহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ডিসমিসকরণের যে হুকুম দেন যদ্যপি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জাবেতায়ত কোন যৌক্তিক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী ফিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে অত্যন্ত ক্লেশ বা অন্যান্য হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিষয়ে আপীলের চূড়ান্ত হুকুম দেওয়া স্থগিত রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় যদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাহার উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্টকে নীলাম অন্যথা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিকে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাহার বর্ধাও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিকে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৫ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখ অবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কম ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবার কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিত পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জ্ঞাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক হুকুমের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাহার খরীদ অমুক বাসের অমুক

purchase has taken effect on and since the ——— day of ——— (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified: and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated be a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the *Muhal* in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person, not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fall due subsequently to the date fixed for the first sale.

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

তারিখঅবধি অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি আমলে আ
লিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নির্দিষ্ট তারিখঅবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমী দারী হস্তান্তরহওনের কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনার কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগা এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং প্রদানের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্ভব হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। বিতরণতঃ এই জিলার সরকারী হি সাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর লিখিত নামে লিঙ্কের কি মালিকেরদের নামে আমানৎ রাখিবেন ও তাহার দাওয়া হইলে তাহারদের রসীদদ্বয়ে নীচের লি খিতব্যমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদ্যপি বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লি খিতব্যমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে বা লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের সম্মুখকরা একি রসীদদ্বয়ে মোট টাকা সমস্ত ভূম্যধিকারিকে দিবেন ইতি।

[বিনামী প্রদান।]

২১ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে জমিদারীর প্রদানের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্য প্রদান না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত প্রদান হইয়াছে অথচ এই কথিত প্রদানের নাম আপোসের বন্ধো বন্ধের দ্বারা করা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পূর্বেকৃতমতে কথিত প্রদানকে বেদখল করিবার নিমিত্ত কোন মালিশ হয় তাহা প্রচলনমতে ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অন্যথাহওনের এডেন্স।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে ক্রি য়ানর সাহেব যদ্যপি নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আ ইনের ৩০ ধারায় যেরূপ নীলাম লিঙ্ক ও চূড়ান্তহওনের সংবাদ দিতে হুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্তমত ক্রমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওনের সংবাদ সর্বত্র দিবেন এবং প্রদানর যে ব্যক্তির টাকা মাখিল করিয়াছিল ও প্রদানের যে অবশিষ্ট টাকা দিয়াছিল তাহা ওৎসাদ্য তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাই বেক এবং এই টাকা মাখিলকরণের তারিখঅবধি তাহা ফিরিয়া দেওনের তারিখপর্যন্ত শতকরা চলিত গণণ মেটের প্রোমিসরি নোটের সুদের দ্বারানুসারে সুব সমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর প্রদানর আদানার দ্বারা।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে য লগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলামহওয়া জমী দারী যে ব্যক্তিপ্রদানের দ্বারা মালিক বলিয়া নির্দিষ্ট হই য়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মাল ওজারীর যে সকল কিছী দেয় হয় তাহার দারী হইবেন কিবা যদ্যপি পুনর্নীলাম হয় তবে প্রদানর প্রথম নীা মের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালগজারীর কিছী দেয় হয় তাহার দারী হইবেন।

XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the promulgation of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however,

Proviso. and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the permanently settled districts of Bengal, Behar, Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions:

First. Tenures which were held as *Istemrree* or *Mocurrree* at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by *Khoo* *Kasht* or *Kudeemee Ryots* having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under *bona fide* leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ ফেব্রুয়ারি।]

[মেওয়ানী আদালতে যে হেতুতেও যে নিগম্যে নীলাম অন্যথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে এই আইন জারী হওনের পর মালগজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দায়ী তাহার নাম আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অন্যথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে নীলাম হইয়াছিল এবং যদি এই বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৭ ধারাক্রমে কমিশনার সাহেবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অন্যথা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি এরূপের টাকা হইতে কিছু টাকা হইলে পর নীলাম যে আইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেন না। এবং আরো এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের কোন ভাগের অন্য অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম ঘটিল কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অনায়মগ্রস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যে তে অথবা কৃতিতে আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দায়দার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল, ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে এরূপের টাকা এবং চলিত গবর্ণমেন্টের প্রোভিন্সি নরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ এরূপদরকে সর কার হইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[বাকীলাপ্রভৃতি দেশে খাজানা বৃদ্ধিকরণ।]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে বাকীলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ইন্ডমরারী জমা দারী হওয়া জিনাতে বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া কোন জমিদারীতে ব্যক্তি এরূপ করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর এই জমিদারীতে যে সকল দায় সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমিদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নিমিত্ত এতদা দিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিত ব্যক্তি বিক্রয়চারিত্রে এই জমিদারীর সমস্ত পাটাদার প্রজারদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইসেরদিগকে উঠাইয়া দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

প্রথম। ইন্ডমরারী বন্দোবস্ত হওনের ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইন্ডমরারী মৌকরী পাটাদারী নিরীকৃত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। বঙ্গদেশী বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাটাদারী নিয়মে এমন প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া যাইতে পারে না যে ইসরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার বোধ্য সে পাটাদারী।

তৃতীয়। যে খোদকদা অথবা কমিসীরাইসড চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার দের ভূমি।

চতুর্থ। বসন্তবাটা বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্তে উপযুক্ত খাজানার যে ভূমির মিসাদী বা চিরকালের নিমিত্তে পাটাদারী দেওয়া গিয়া সেইরূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুকুরি বা খোদা খাল বা ফল কাটিবার কিবা এই প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাটাদারী দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির সাধক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিস্ট্রারী হওয়া পাটাদারী বিশ বৎসরের অনধিক

twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act for the recovery of arrears due on account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bona fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgootar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by the former Malgootars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXVIII. And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 33 and 34, Regulation XIX, 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

[Government Gazette, February 23d, 1841.]

মিয়ানে উপযুক্ত খাজানার প্রকৃতিৰ্ণেই ইজারা দিয়াছি লেন সেই ইজারা ইতি।

[অন্য প্রকার পাট্টাদার।]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমিদারীর মালগুজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার হুলাতিবিল বা লিখ নামির দ্বারা তৎসমুদায় প্রাপ্ত বাকীদার কিম্বা তাহার পূৰ্ব বর্ত্তি লোক বেৎ নিম্নলিখিতপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার হুলাতিবিল লোক প্রজাইত্যাদিরমিত্তিক বেৎ পাট্টা দিয়া থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আগুন জুমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে বেৎ পাট্টাইত্যাদি রূম কি যতাবত করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা এই খরীদার রহিত ও রূম করিতে পারিবেক কিন্তু বসতবাটী এবং তৎসম্পর্কীয় কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুকুরিণী কি খোদা খাল কিম্বা জলের নালাইত্যাদির নিমিত্ত জুমির বেৎ পাট্টা হইয়া থাকে যাবৎ কাছ ঐ জুমি ঐ কার্যে আইসে ও তাহার নির্ধারিত খাজানা দেওয়া যায় তাবৎ কাল কখনো সেই পাট্টা রূম করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে বাহারা জুমি নীলামে খরীদ করে তাহারা যে পাট্টাদারের পাট্টা বা বন্দোবস্ত উল্লম্বে রহিত হয় সেই পাট্টা দার রাইয়তের স্থানে পূর্বের মালগুজারি যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহপ্রযুক্ত কিম্বা কোন লাভইত্যাদিপ্রযুক্ত পূর্বের মালগুজারী পূর্বের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাট্টাদার প্রজারা ওরাজিহী জম্মাইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে জুমি ভোগ করে কিম্বা এমন প্রমাণ হয় যে ঐ জুমি যে পরগনার কিম্বা মৌজার কি জুমির অন্য কিসমতের যথাগত হয় তথাকার যে দস্তুর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের অনিষিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু তলব করণ বাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[বাকীদারপ্রকৃতির দ্বারা জমিদারী ক্রয়ওন।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমিদারী বাটওয়ারা হইতেছে তাহার যে অংশিরা ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আদায়ের অংশ নীলামহইতে রক্ষা করিয়াছে এমন অংশিহাড়া যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া জুম্মাদিকারী অথবা শরীক যে জমিদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিমিত্ত ঐ জমিদারী নীলামহওনের পর পুনর্বার খরীদের দ্বারা অগুন অন্য প্রকারে তাহার পুনর্বার মাল পান সেই জুম্মাদিকারী এবং জমিদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহা হাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিমিত্ত সেই জমিদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার ঐ খরীদের দ্বারা নীলামের সময়ে জমিদারীর উপর যে সকল দায় সংযোগ হইয়াছিল সেই দায় সমেত তাহা পাইবেন এবং নীলামের সময়ে রাইয়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমিদারীর সাবক মালিকের যে দায় ছিল না তিনি এমন দায় পাইবেন না ইতি।

XXIX. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXX. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner; whose decision shall be final.

XXXI. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

XXXII. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fussy and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fussy and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MADDOCK,
Sery. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 479.

To the Judges of Dacca, Backergunge, Mymensingh, Tipperah, Chittagong and Sylhet.

In modification of Paragraph 6 of the Circular Order, No. 4391, of the 11th December last, I am directed by the Court to intimate to you that, in

[গব. গেট নং. ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি]

[রাইয়তের স্থানে বাকী খাজানা।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্ক হইল যে নীলায়ের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী খাজানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদার করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নীলামের পর তিনি আদার করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুক্ক হইল যে কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে ক্ষেত্রে কোন সময়ে কার্য করেন তাহাতে আপনায় সাক্ষ্য করা কোন অবজার ২০০০ দুই শত টাকার অনধিক পর্যন্ত জরিমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্বোক্ত কালেক্টর সাহেব যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধকে প্রমাণ করেন তিনি ঐ মতের লুক্ক জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে লুক্ক হইল তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিশনার সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা মিষ্টি হুজাত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওনের কুটি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্ক হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারায় যে ব্যয়নাকরনের দ্বারা টাকা লিঙ্গ করিতে হয় সেই ব্যয়না বা দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবেক ইতি।

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্ক হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের উত্তর রাজধানীর অধঃ পাতি কেবল সুবেবাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারাকস এবং মত ও অরকরা দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতায় অথবা মির্জাপুর বা পিনাক কি মলাকার রসতির জমিতে সম্পর্ক রাখিবেক না ইতি।

[যে তারিখ অবধি চলিবেক।]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্ক হইল যে যে প্রদেশে ফসলী এবং অমলী সন চলন আছে তাহার আগামি ফসলী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাঙ্গলা সন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪৯ সালের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

লুক্ক হইল যে আগামি ১৮ আপ্রিল তারিখের পর তারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেলে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মার্ডক।

তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৪৭২ নম্বর।

ঢাকা ও বাকরগঞ্জ ও ময়মনসিংহ ও ত্রিপুরা ও চাটগাঁ এবং ছিলেটের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত ১১ ডিসেম্বর তারিখের ৪৩২১ নম্বর সরকুলার অর্ডরের ৬ ধারা মতানুসারে হইয়া সদর আদালতের লুক্কক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে ঢাকার পতিত

consequence of the death of Degumher Turkoba-geesh, Pundit of Dacca, and Bhyrubchunder Turkoobhooshun, Pundit of Tipperah, Nurhuree Seeromonee, Pundit of Backergunge, has been appointed Hindoo Law Officer of the entire Dacca Circle, on a salary of Company's Rupees 150. He will be instructed by the Judge of Backergunge to proceed immediately to Dacca, and place himself under the orders of the Judge of that City.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 5th February, 1841.

No. 521.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

I am directed to request that you will call for and submit, with as little delay as practicable, a return of the establishment employed by the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen of your district, shewing the number of Officers entertained by each, and the salaries drawn by them, together with the sum available in each Court after the payment of the establishment, for the purchase of Stationery.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 29th January, 1841.

No. 528.

MEMORANDUM.

The undermentioned Moonsiffs have been promoted to the 1st grade under the orders of the Government of Bengal, dated 26th January 1841, viz.

Gholam Ashgur,	Zillah	Hooghly.
Dwarkanath Roy,	"	East Burdwan.
Naziroodden Mahomed,	"	Ditto.
Gholam Ghous,	"	Rungpore.
Cazee Ali Buksh,	"	Tirhoot.
Mr. W. M. Bird,	"	Dacca.
Mahomed Amah,	"	Ditto.
Mr. C. McDonald,	"	Sarun.
Muzhur Ali,	"	West Burdwan.
Mr. J. N. Thomas,	"	Jessore.

J. A. F. HAWKINS, Register.

Fort William, 12th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 231.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 13th February, 1841.
FURLOUGH.

The following disposition List of Furlough is published for the information of Registered Applicants consequent upon the Expiry of Messrs. S. G. Smith and F. E. Read's Furloughs:

By Expiry.

Mr. S. G. Smith, 13th February, 1841.

Mr. D. J. Money, admitted by seniority.

[Government Gazette, February 23d, 1841.]

নিম্নলিখিত তর্কবাণীশ ও ত্রিপুরার পণ্ডিত তৈরবচন্দ্র তর্কভূষণ লোকান্তর গত হওয়াতে বাকরগঞ্জের পণ্ডিত জীবুত নরহরি নিরোয়ণি সমস্ত টাকা চক্রের হিন্দুর ব্যবস্থাসম্বন্ধে কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং কোম্পানির ১৫০ মেড শত টাকা মাসিক বেতন পাইবেন। এবং তাঁহাকে অবিলম্বে চাকিতে গমন করিয়া ঐ শহরের জজ সাহেবের হুকুমের অধীন কার্য করিতে বাকরগঞ্জের জীবুত জজ সাহেব হুকুম দিবে।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিষ্টার।
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ ফেব্রুয়ারি।

২২১ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব ও হাজারীবাগের জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের একেই সাহেব ও আসামের জীবুত কমিশনার সাহেব বরাবরে।

আমি তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম পাইয়াছি যে তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের আদালতের শিরিশতার এক কৈফিয়ত লব করিয়া বত শীঘ্র হইতে পারে সদর আদালতে পাঠাইয়া দিবা। তা হাতে প্রত্যেক প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনের শিরিশতার বতজন নিযুক্ত আছে এবং হাজারী মাসিক বত টাকা বেতন পায় এবং প্রত্যেক আদালতের শিরিশতার সকল খরচ নির্যাহকরনের পরে কাগজইত্যাদি ক্রয় করিবার নিমিত্ত বত টাকা অবশিষ্ট থাকে তাহা লিখিতে হুকুম দিবা।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিষ্টার।
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ২১ জানুয়ারি।

২২৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪১ সালের ২৬ জানুয়ারি তারিখে হাজলা দে শের গবর্নমেন্টের হুকুমক্রমে নীচের লিখিতব্য মুনলে ফেরা প্রথম শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ।

জীবুত গোলাম আসফর	জিলা	হুগলী।
" হারকানার্থ রায়	"	পূর্ব বর্ধমান।
" নাজির উদ্দীন মহম্মদ	"	ঐ।
" গোলাম ঘোঁস	"	রঙ্গপুর।
" কাজী আলীবক্ক	"	ব্রিহত্ত।
" ডবলিউ এম বর্ড সাহেব	"	ঢাকা।
" মহম্মদ আমা	"	ঐ।
" সি মেকডনাল্ড	"	সারুন।
" মজহর আলী	"	পশ্চিম বর্ধমান।
" জে এন টামস সাহেব	"	যশোহর।

জে এ এক হকিম। রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩১ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

নিয়মিত ছুটি।

জীবুত এস জি অিথ সাহেব এবং জীবুত এক ই ব্রীড সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে রেজিষ্টারীহওয়া ছুটির প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারি তারিখে জীবুত এস জি অিথ সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জীবুত ডি জে বনি সাহেব শ্রেণীতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. F. E. Read, 13th February, 1841.

Mr. C. Gubbins, ditto.

Furlough that will be available by return or expiry to the 31st March 1841.

1. Mr. George Adams, 8th March, 1841.

Furlough to be allotted to Registered Applicant.

1. Mr. W. M. Dirom.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend James Whiting, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Robert Small," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 232.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT, The 17th February, 1841.

Messrs C. T. Davidson, M. S. Gilmore, and H. Berensford, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Vernon," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 13th instant.

Mr. T. P. B. Biscoe has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 19th instant.

FURLOUGH.

Mr. T. P. B. Biscoe having withdrawn his application for Furlough, the following Disposition List of Furlough is published for the information of Registered Applicants.

By withdrawal.

Mr. T. P. B. Biscoe,

Mr. W. M. Dirom admitted by Seniority.

Furloughs that will be available by return or expiry to the 31st March 1841.

1. Mr. George Adams, 8th March, 1841.

Furlough to be allotted to Registered Applicant.

1. Mr. R. Houstoun.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 252.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

The 9th February, 1841.

Mr. B. P. Singer to be Deputy Collector under Regulation IX of 1833, at Pubna.

Moulvie Fuzlool Rubbee to be Sudder Ameen of Backergunge.

Syed Niamut Alli to be ditto ditto of Mymensingh.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৪১ সালের ৯ তারিখে জিহুত এক ই রীড সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জিহুত সি গারিন্স সাহেব শ্রেনীতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত যে সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াপ্রযুক্ত অথবা তাঁহার পুনরাগমনের অন্য সাহেব নিয়মিত ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

জিহুত কর্তৃক অডমন্স সাহেবের ১৮৪১ সালের ৮ মার্চ তারিখে ছুটির শেষ হইবেক।

রেজিক্টরী হওয়া যে প্রার্থক সাহেব ছুটি পাইতে পারেন তাঁহার নাম অর্থাৎ

জিহুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব।

এক্সিসিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্টে।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের ধর্মোপদেশক জিহুত জেমস ওয়াইট সাহেব রাবর্ট আলনামক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় জিহুত সি টি ডেবিডসন সাহেব এবং জিহুত এম এস গিলমোর সাহেব ও এড বেয়েনসফোর্ড সাহেব বরখানাযক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জিহুত টি পি বি বিকো সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি ইক্টইডিয়া কোম্পানির সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে ইশ্ভাফা দেশের অনুমতি পাইয়াছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জিহুত টি পি বি বিকো সাহেব নিয়মিত ছুটির নিমিত্ত স্বীয় প্রার্থনা রহিত করাতে রেজিক্টরী হওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলি প্রকাশ হইতেছে।

জিহুত টি পি বি বিকো সাহেব স্বীয় প্রার্থনা রহিত করাতে জিহুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব শ্রেনীতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত যে সাহেবের পুনরাগমন বা ছুটির শেষহওয়াতে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

১। জিহুত কর্তৃক অডমন্স সাহেব ১৮৪১ সাল ৮ মার্চ। রেজিক্টরী হওয়া যে ছুটিপ্রার্থক সাহেব ছুটি পাইতে পারেন তিনি এই।

২। জিহুত আর হোর্কন সাহেব।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩২ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেজিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জিহুত বি পি সিঙ্গর সাহেব পাবনার ডেপুটি কালেকটর হইবেন।

জিহুত মোলবী কজলুলরবি বাকরগাওয়ার সদর আমীন হইবেন।

জিহুত সায়দ নিয়াম আলী ময়মুনসিংহের এ এ হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্মস্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

Baboo Shamchunder Sircar, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Balasore, for one month, on private affairs, in extension of the leave obtained by him from the Commissioner of the Division.

The 16th February, 1841.

Lieutenant E. G. J. Law, Junior Assistant to the Commissioner of Assam, stationed at Kamroop, to the 20th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 6th Idem.

Mr. Apothecary D. Tresham, at Tezpor, in Assam, for six months, from the 1st proximo, to visit the Presidency, on private affairs.

Moulvies Futteh Ali and Niamut Ali; Principal Sudder Ameens, and Asaruff Hussein, Sudder Ameens of Behar, during the Mohurram Vacation.

Baboo Chunder Siker Chowdry, Principal Sudder Ameens of Backergunge, during ditto and three weeks in excess, on private affairs.

Moulvie Nujjoonool Huk, Sudder Ameens of Moorshedabad, during ditto and one month beyond it, on private affairs.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for one month, under the Rules of the 29th January 1840, in extension of the leave granted to him on the 3d of November last.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 259.

FORT WILLIAM,
GOVERNMENT OF BENGAL,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 19th February, 1841.

The leave of absence granted, on Medical Certificate, to Captain G. Ellis, Revenue Surveyor in Assam, for a period of two years, under date the 19th ultimo and published in the Calcutta Gazette of the 30th idem, is cancelled, and leave for the same period, viz. two years, is granted to that Officer, on Medical Certificate, from the 1st November last.

By Order,

J. H. YOUNG,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, February 23rd, 1841.]

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বালেশ্বরের ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু শ্যামচন্দ্র সরকার এই জিলার কমিশ্যনের সাহেবের হানে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত বীর কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

কামরূপে নিযুক্ত আসামের কমিশ্যনের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট জিযুত লেফটেনেন্ট ই ব্রিজেন সাহেব গত মাসের ৬ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত গত মাসের ২০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের ডেপুটির ঔষধপ্রস্তুতকারক জিযুত ডি ট্রেনাম সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে আগমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন জিযুত মোলবী কতে আলী ও নিয়াম আলী ও তথাকার সদর আমীন জিযুত আশরফ চন্দেন মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন জিযুত বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী এই বন্দপর্যন্ত এবং বীর কর্মোপলক্ষে তদতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের সদর আমীন জিযুত মোলবী নজরুল হক এই বন্দপর্যন্ত এবং বীর কর্মোপলক্ষে তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর জিযুত এন জিথ সাহেব গত নবেম্বর মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক রে হানিতে।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্ট।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

আসামের রেভিনিউ সর্বোচ্চ জিযুত কান্থান সি এলিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১৯ তারিখে যে দুই বৎসরের ছুটি পান্ অর্থাৎ যে ছুটি এই মাসের ৩০ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইয়াছে এবং চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এই কার্যকারক গত নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি এই মিসাদপর্যন্ত অর্থাৎ দুই বৎসরপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

হুকুমক্রমে।

জে এচ ইয়ং।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

শ্রীমপুরের মহালয়ে জ্ঞান কাম্যন সাহেবকর্তৃক যুক্তিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 2, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২ মাচ।

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,
The 13th January, 1841.
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that the Gold Coins henceforth to be issued from the Government Mints at the different Presidencies in India, in conformity with Act No. XVII of 1835, shall bear the following Device.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Queen Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.
1841.

On the Reverse. A Lion and a Palm Tree in the centre, with the designation of the Coin in English and Persian below, and around the Margin the words

EAST INDIA COMPANY.

The Coin will be milled on the edge like the Rupee.

An Engraving of the Device is herewith annexed.

এক দিক।
Reverse.



ফোর্ট উলিয়াম।
টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২৩ জানুয়ারি।
ইশতিহার।

শ্রীমত গবর্নর জেনরেল বাহাদুর মহোদয় কৌশলে বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে ভারতবর্ষের নানা রাজধানীতে গবর্নমেন্টের টাকশাল হইতে যে সকল স্বর্ণের মুদ্রা ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে উক্তর কালে বাহির হইয়া চলন হয় তাহার উপর এই চিহ্ন থাকিবেক অর্থাৎ

এক দিকে ব্রিটিশমণ্ডল মহারানী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা।

বিকটোরিয়া রানী।
১৮৪১।

অন্য দিকে মধ্য স্থানে এক সিংহ ও এক ডাল বৃক্ষ এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা।

ইউ ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

কোম্পানির টাকার নাম এই মুদ্রার ধারে লিখিত হইবে এবং তাহার নীচে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে এই মুদ্রার নাম এবং তাহার প্রাপ্ত ভাগে এই কথা।

এ চিহ্ন জ্ঞেয় হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে

অপর দিক।
Obverse.



The Weight and Standard will be according to the Act as follows :

[Government Gazette, March 2d, 1841.]

এ মুদ্রার ওজন ও পরিমাণ আইনানুসারে নীচের লিখিত ভাবে হইবেক।

Weight of the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece, 180 Grains Troy.

Standard of Ditto, $\frac{1}{14}$ or 165 Grains pure Gold ; $\frac{1}{14}$ or 15 Grains alloy.

The other Gold Coins, viz. The Five Rupee, Ten Rupee, and Thirty Rupee or Double Gold Mohur Pieces will be of the same Standard as the Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece and of proportionate Weight.

Officers in charge of Public Treasuries are hereby authorized freely to receive these Gold Coins at the rates until further orders respectively denoted by the denomination of the Pieces, until they shall have passed the limits of lightness allowed for wear laid down in the annexed table, when they will only be receivable as Bullion and be subject to a reduction of one per cent for Seignorage.

The Piece for	5 Rs.	60 gr. $\frac{1}{4}$ "	59 $\frac{1}{2}$
	10 Rs.	120 gr. $\frac{1}{2}$ "	119
	15 Rs.	180 gr. $1\frac{1}{4}$ "	178 $\frac{1}{2}$
	30 Rs.	360 gr. 3 "	357
		Standard Weight	
		Limit for Wearage	
		Minimum Weight	

The Gold Coin received in Public Treasuries will be disposed of as may be ordered by the Accountant General or the Accountant of the Presidency.

The Governor General in Council directs that all Magistrates, Collectors and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts ; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Published by order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 22D FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read
[গবর্ণমেন্ট গেজেটে ১৮৪১। ২ মার্চ।]

বর্ণের মোহর অথবা পনের টাকার মুদ্রার ওজন ১৮ গ্রেন ট্রয়।

এ মুদ্রার পরখ বারো আংশের এগার আংশ অথবা ১৬৫ গ্রেন নিভাজ দ্রব এবং এক আংশ অথবা ১৫ গ্রেন খাইল।

অন্যান্য বর্ণের মুদ্রা বিশেষতঃ পাঁচ টাকার ও দশ টাকার ও ত্রিশ টাকার অর্থাৎ দ্বিগুণ মোহরের মুদ্রা এই মোহর অর্থাৎ পনের টাকার মুদ্রার সমান পরখ হইবেক ও তাহার পরিমাণানুসারে ওজন হইবেক।

অন্য অক্ষুণ্ণ না হওয়া পর্যন্ত সরকারী খাজানাখানার কার্যকারকেরদের প্রতি ইহার দ্বারা অক্ষুণ্ণ হইল যে এই বর্ণের মুদ্রা যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা নীচের লিখিতব্য হিসাব মতে আসল ওজনের কমী না হয় সেই পর্যন্ত এই প্রত্যেক মুদ্রার মূল্যানুসারে তাহা স্বক্লেপ লইয়া উক্তমতে কমী হইলে পর কেবল চাক্ষুশ লওয়া যাইবেক এবং তাহার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে প্রকৃত করণের খরচা বলিয়া বান দেওয়া যাইবেক।

৫ টাকার	৬০ গ্রেন	১০ ১	৫৯ ১
১০ টাকার	১২০ গ্রেন	২০ ১	১১৮ ১
১৫ টাকার	১৮০ গ্রেন	৩০ ১	১৭৭ ১
৩০ টাকার মুদ্রা	৩৬০ গ্রেন	৬০ ১	৩৫৬ ১

নির্ধারিত ওজন।
ব্যবহারের দ্বারা কম
হওনের সীমা।
ব্যবহার কম হইলে
ব্যবহারি হইবেক।

সরকারী খাজানাতে যে বর্ণের মুদ্রা লওয়া যায় তাহার বিষয়ে এককোটেন্ট জেনরল সাহেব কিম্বা রাজধানীর এককোটেন্ট সাহেব যেমত অক্ষুণ্ণ দিবেন সেইমত কার্য হইবেক।

শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে অক্ষুণ্ণ করিবেন যে সকল মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ও সরকারী অন্যান্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন২ জিলায় মধ্যে ঘোষণা করিবেন এবং তাহার তরফদার সকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখিবেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মূলবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মূলবিদ্য ১৮৪১

in Council for the first time on the 22d February, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expences and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may

সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হকুম কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার এক প্রকার এবং পূর্ণাপেক্ষা উত্তম নীতি স্থাপনার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে হকুম হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হকুম হইল যে কোন্সালি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তর্গত দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজ তাহাতে উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমাতে এই মোকদ্দমানাম্পকার কোন পক্ষের দয়াকৃতক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কর্মচারকের অথবা হকুমে নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে কোন সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে হকুম করিতে পারেন। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশ্যনের হকুম দিতে পারেন এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ে ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীসম্পর্কীয় অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বা বতে যে নিয়ম মুক্তিসিদ্ধ ও বদার্থ বোধ হয় তাহা এই হকুম বা তাহার পক্ষাৎ দেওয়া কোন হকুম বা হকুমসকলের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হকুম হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন হকুম দেওয়া যায় তখন এই আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে যে প্রথম হকুম দেন তদ্বারা অথবা পক্ষাৎ দেওয়া কোন হকুমের দ্বারা এই হকুমে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে হকুম দিতে পারেন এবং যেমত কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আবশ্যক কিম্বা ভাল হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল কাগজপত্র আবশ্যক হয় তাহা আনা হইতে হকুম করিতে পারেন এবং যেমত হকুমের জামিনা উনিয়া লভনকরণ আদালতের অবজার ন্যায় জান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উক্তমতে হাজির হইবার হকুম হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইলে যেরূপে আপন খরচের এবং সময় কতির বিষয়ে টাকা পাইত সেইরূপে টাকা পাইবেক।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হকুম হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরহওয়া কোন হকুম অথবা কমিশ্যনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদেরকে সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহারা এই জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থলে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া হইতে পারে অথবা লওনের হকুম আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও হকুম হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে পর জামিনা উনিয়া এবং দৃঢ়তায় করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেন তবে এই অঙ্গীরাধি ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষী জান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হকুম হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত ঘোষণা না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষ্যদায়ক ব্যক্তি আদালতের এলাকার

be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 coss from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any Judge thereof, may issue Commissions as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a Judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such Judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India Company—and all persons within such last mentioned Territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall, on being found within the jurisdiction of the Court or Judge issuing any such Commission or order, be punishable in like manner as if such offence had been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required for the purposes of any of the Honourable Company's Courts, the Commission for examining such witness may be directed to any Judge of any other of such Courts, who may be required to take such examination in open Court or otherwise. And in every such case the Judge to whom any such Commission shall be directed shall be authorized to punish as for a contempt of Court the neglect or refusal of any witness to obey the order for the examination required by such Commission.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at [গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ মার্চ ৩]

বাহিরে আছে অথবা মরিতেছে অথবা চিররোগ কি অন্য কোন চির দৌর্বল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইতে পারে না অথবা কারশাকী বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে ৫০ কোশের অধিক দূরে আছে অথবা কোন আইনক্রমে বরণ আদালতে হাজিরহওন বিষয়ে মুক্ত আছে তবে এই আইনক্রমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা একহার লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায় তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমাতে সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা যাইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল গতিকে বা তাহার কোন এক গতিকে যে জোবানবন্দী, এবং একহার নিয়মতে সন্থী হইয়াছে তাহার বক্তব্যের বিষয়ে প্রমাণ না পাওয়াও আদালতের বিবেচনায় উচিত বোধ হইলে তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিঞ্জিষতী মহারাজার আদালত হাড়া অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের ২ ধারার নিকিট উক্ত প্রকার কমিস্যন অথবা লক্ষ্য জিঞ্জিষতী মহারাজার আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থ হিতে পারেন। এবং যে কমিস্যন উক্তমতে জারী করিতে হয় এবং তাহার বিষয়ে যে সকল লক্ষ্য করা যায় তাহা জারীহওনের পূর্বে জিঞ্জিষতীর যে আদালতের সীমার মধ্যে এই কমিস্যন জারীকরণের সম্পূর্ণ আছে সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং জিঞ্জিষতীর আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্যমতে দস্তখত করিতে পারেন এবং তাহার দস্তখত হইলে পর এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্যমতে জানিয়া উনিয়া লক্ষ্যনকরণ জিঞ্জিষতীর আদালতের অবজার ন্যায় জ্ঞান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে ২ রাজা ও অধিকারিগণ মৈত্র্য তাহে আশ্রয় তাহারদের রাজ্যের মধ্যে জারীহওনার্থ উক্ত প্রকার কমিস্যন এবং লক্ষ্য এই আইনক্রমে বা হির হইতে পারে। এবং শেখার রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাঁহাদেরিগকে তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা লক্ষ্য হইল এবং যদিও তাহার এই আদালত লক্ষ্যন করেন তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্য বাহির করা গিয়া থাকে তাহার এলাকার মধ্যে তাহারিগকে পূর্ণাঙ্গ গেল এই এলাকার মধ্যে কেই অপরাধ করিলে যে রূপ দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এই কমিস্যন অথবা আদালত সম্পর্কে যদি মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালতে দণ্ডনীয় হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কার্যের নিমিত্তে যখন কোন অনুপস্থিত সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তখন এই সাক্ষির জোবানবন্দী লওন বিষয়ের কমিস্যন অন্য কোন আদালতের জজ সাহেবের নামে প্রেরণ হইতে পারে এবং এই জোবানবন্দী মুক্ত কাছারীতে অথবা অন্য কোন প্রকারে লইতে তাহার প্রতি লক্ষ্য হইতে পারে। এবং এইমত হইলে এই কমিস্যনের মধ্যে নিকিট জোবানবন্দীবিষয়ক লক্ষ্য যদি কোন সাক্ষী প্রতিপালন করিতে ত্রুটি বা অধীকার করে তবে যে জজ সাহেবের প্রতি এই কমিস্যন প্রেরণ হয় তিনি আদালতের অবজার ন্যায় তাহার দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

লক্ষ্য হইল যে একশে পাঠকরা মুদ্রাবিন্দা সর্দ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২২ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম

the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of May next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 596.

To the Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

1. With the sanction of Government, I am directed by the Court to inform you, that no Moonsiff, Sudder Ameen, or Principal Sudder Ameen, who may be suspended from office, should suffer any deduction from his salary if restored to his situation. His locum tenens during his suspension will draw the allowance received under the Rules of the 29th January 1833, by Officers officiating for absentees; and this amount will be an extra charge upon Government.

2. If the suspended Moonsiff, Sudder Ameen, or Principal Sudder Ameen, be dismissed from office, the whole of the Salary should be allowed to the person who may have actually performed the duties of the office from the date of his taking charge.

3. You will be careful, under the above circumstances, to complete any enquiry you may deem requisite into the conduct of any uncoovenanted Judge, with all practicable despatch, so that the interests of Government may not suffer from a protracted investigation.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 12th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 123.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 17th February, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon J. Duncan, M. D., to be Post Master at Chittagong.

ECCLIESIASTICAL DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach the Revd. W. Winchester, Assistant Chaplain, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India

No. 223.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 17th February, 1841.

ECCLIESIASTICAL DEPARTMENT.

The Revd. W. Winchester reported his arrival
[Government Gazette, March 2d, 1841.]

বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

৫৯৬ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত জম সাহেব ও হাজারীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাব রেবু।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালতের আজ্ঞা নুসারে তোমাকে জানাইতেছি যে কোন মুনসেফ বা সদর আমীন কি প্রধান সদর আমীন খীর কর্মহইতে সন্দেশ হইলে যদি তিনি পুনরায় এই কর্মে নিযুক্ত হন তবে তাঁহার বেতনের কিছু কর্তন হইবেক না। তাহার সন্দেশ ওনসময়ে যে ব্যক্তি তাঁহার কর্ম নিরূপ করেন তিনি ১৮৩০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে অনুপস্থিত কার্যকারকেরদের কর্ম নিরূপকারিরদের বেতন পাইবেন এবং এই টাকা গবর্ণমেন্টের উপার্জি খরচে পড়িবেক।

২। এই সন্দেশওয়া মুনসেফ কি সদর আমীন বা প্রধান সদর আমীন যদি কর্মহইতে তগীর হন তবে যে ব্যক্তি তাঁহার কর্ম নিরূপ করিয়াছেন তিনি এই কর্ম গ্রহণ করণের তারিখ অবধি এই তগীরওয়া কর্মকারকের সমুদয় বেতন পাইবেন।

৩। এইমত গড়িকে তজবীজের বিলম্বের দ্বারা গবর্ণমেন্টের ক্ষতি না হয় এই নিমিত্তে অচিহ্নিত জমেরদের আচার ব্যবহারের বিষয়ে যে তজবীজ করা তোমার উচিত বোধ হয় তাহা যথাসাধ্য শীঘ্র মনোযোগপূর্বক শেষ করিবা।

ডবলিউ কর্তৃপত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১২ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

ইকরেজী ১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোমন্ডে আনিকোট চিকিৎসক জিহুত জে ডনকান সাহেবকে চা টিগার ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এক্সিমিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোমন্ডে আনিকোট ধর্মোপদেশক জিহুত ডবলিউ উইঞ্চেস্টার সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাকলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

এক্সিমিয়াটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বর্তমান মাসের ১২ তারিখে জিহুত ডবলিউ উইঞ্চেস্টার

as Assistant Chaplain on the Bengal Establishment on the 12th instant.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint the Reverend W. Winchester, Assistant Chaplain, to the Station of Berhampore.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. G. G. Mackintosh to officiate as Salt Agent of Central Cuttack. The appointment to take effect from the 4th ultimo, the date on which he assumed charge of the Agency.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 234.

FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,

The 24th February, 1841.

Mr. S. G. Smith, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Steam Ship "India," on the 18th instant.

Mr. C. W. Kinloch, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on the 19th instant.

Mr. J. P. Macwhirter, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 19th instant.

MARINE DEPARTMENT.

Mr. J. M. Seppings, Surveyor of Shipping to the Honourable East India Company in Bengal, reported his return to this Presidency from England on the 18th instant.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to the Revd. H. R. Shepherd, Chaplain at Dacca, ten days' leave of absence, in extension of the leave obtained by him on the 3d instant, to enable him to rejoin his Station.

The Reverend John Scott, reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment on the 19th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

POLITICAL DEPARTMENT,

The 22d February, 1841.

Colonel J. Caulfeild, C. B., reported his having received charge of the office of Agent to Governor General at Moorsheadabad from Major General Raper, on the 11th instant.

Major General F. V. Raper reported his having received charge of the same office from Colonel Caulfeild, C. B., on the same date.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of Bengal.

গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ ফার্চ।]

সাহেব বাঙ্গলাপ্রভুতি দেশে আসিফাঁত ধর্মোপদেশ কতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া এই দেশে পঁহুঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব আসিফাঁত ধর্মোপদেশক শ্রীযুত ডবলিউ উইলিংটন সাহেবকে বর হামপুর স্থানে নিযুক্ত করিয়াছেন।

২৩৪ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শ্রীযুত জি জি মাকিন্টস সাহেবকে মধ্যম কটকের নিয়মের একজনী কর্ম নিরূপ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন। এই সাহেব যে তারিখে এই একজনী কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত মাসের ৪ তারিখ অবধি এই নিয়োগ চলিবেক।

জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

সিবিএলস্পর্কীয় শ্রীযুত এস জি অর্থ সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ইণ্ডিয়ানামক বাঙ্গলীয় জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁহুঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিএলস্পর্কীয় শ্রীযুত সি ডবলিউ কিনলক সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে আপনার পঁহুঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

শ্রীযুত জে পি মাকওয়ার্থ সাহেব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডাইরেক্টর্স সাহেবের দ্বারা বাঙ্গলাপ্রভুতি দেশের কোম্পানির কেরানী পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঁহুঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জাহাজীয় ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের অনরবিল ইন্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির জাহাজের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত জে এম সপিন্গস সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁহুঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এক্সিমিনিস্ট্রিকেল ডিপার্টমেন্ট।

চাকার ধর্মোপদেশক শ্রীযুত এচ আর সেনপের্ড সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ভুটী পান তদতি রিক্ত জাহাজ কর্ম স্থানে গমনার্থ বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাঁহাকে দশ দিবসের ভুটী দিয়াছেন।

শ্রীযুত জান ডাট সাহেব বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে বাঙ্গলাপ্রভুতি দেশের আসিফাঁত ধর্মোপদেশকতা কর্মে আপনার পঁহুঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত কর্ণেল জে কলফিল্ড সাহেব বর্তমান মাসের ১১ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল রেপার সাহেবের স্থানে মুরশিদাবাদে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের একজনী কর্ম গ্রহণকরণের রিপোর্ট করিয়াছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল এক বি রেপার সাহেব এই তারিখে এই কর্ম শ্রীযুত কর্ণেল কলফিল্ড সাহেবের স্থান হইতে গ্রহণকরণের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 295.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 23d February, 1841.

Moulvie Momtaz Alli to be Law Officer to the Court at Beerbhoom.

Moulvie Sudeek Ahmed to be ditto ditto to the Court at Mymensingh.

Mr. B. Cooper, Assistant to the Magistrate and the Collector of Hooghly, is vested with the special powers described in Clause 3, Section 2, Regulation III. of 1821.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. B. Elliott, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Patna, for eight days, in extension of the leave granted to him on the 12th January, 1841.

Moulvie Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Nuddea, during the Mohurram Vacation.

Syed Abbas Alli, ditto ditto of Furreedpore, during ditto.

Baboo Hurrinrain Ghose, ditto ditto of Jessore, during ditto.

The leaves of absence granted to Captain Han-nyngton, Principal Assistant Agent to the Governor General at Manbhoom, under date the 9th instant, and to Dr. K. Mackinnon, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, on the 26th ultimo, have been cancelled at the request of those Officers.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

২৯৫ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের তকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত মৌলবী মমতাজ আলী বীরভূমের আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

জিহুত মৌলবী সত্যিক আহম্মদ ময়মনসিংহের আদালতের এ এ হইবেন।

হুগলীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট জিহুত বি কুপার সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিদিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ৪২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে পাটনা এলাকার স্পেশিয়াল কমিশনার জিহুত জে বি এলিয়ট সাহেব ১৮৪১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান্ডিত্যভিত্তিক আট দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নল্লিয়ার প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী উজ্জ্বল আলী মহররের বন্দপর্ধ্যস্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের এ এ জিহুত সায়দ আব্বাস আলী এ বন্দপর্ধ্যস্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মশোহরের এ এ জিহুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ এ বন্দপর্ধ্যস্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মানভূমেতে জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের আসিষ্টাণ্ট এজেন্ট জিহুত কাথান হানিংটন সাহেব বর্তমান সালের ৯ তারিখে এবং ব্রিহত্তর সিভিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জিহুত কে মেকিনন সাহেব গত সালের ২৬ তারিখে যে ছুটি পান্ডিত্য এ কার্যকারকেরদের প্রাপ্ত নাম রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

জিহুত ইংরাজ।

শরণ।

বাকলায় নমক তারিখ ৩১ জানুয়ারি সন ১৮৪১ সাল।

জেলা হিজলী

ছোট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১৩৫৪১/০ মোন
এ এ	১২৪৬	৫৮০২৮২/৫
ছোট উত্তর কালীনগর	১২৪৬	৪৫২/৫
এ এ	১২৪৭	২৬০/০
এ এ	১২৪৬	৫০৭৭০/০
নাকুরী	১২৪৮	৪৫০৫/০
এ	১২৪১	৭২/৫
এ	১২৪২	৪১/০
এ	১২৪৪	২৬/০
এ	১২৪৫	৮১০/
এ	১২৪৬	১২০৪২/০

জেলা তমলুক।

ছোট নারায়ণপুর	১২৪৬	৩৩২০৪১৫২/০
এ কালী	"	৫০৪৪৫/০

২৪ পরগনা।

ছোট ধমা দেশী	১২৪৬	১৬/০
এ বাহির ঘূনিগাছা	১২৪১	১২/৫

[Government Gazette, March 2d, 1841.]

ঘাট বাহির বুনগাছা।	১২৪২	১১২৫৩
এ এ	১২৪৩	৪৩৪৫০৪
এ এ	১২৪৪	৫৫৫/৪
এ এ গাছা	১২৪৫	৬৫১০
এ এ	১২৪৬	১৬২০১০
বালিয়া ঘাটা	"	৯/২
নারায়ণপুর	১২৪৪	৯/২
এ	১২৪৫	১/৪
এ	১২৪৬	৫.০
এ	১২৪৭	১৬৫৭৫
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৫৪/০১
এ	১২৪৫	৫.০
এ	১২৪৬	১২২৪১/৮
এ	১২৪৭	২৫৭৩/০
বাগুজী	১২৪৬	৮৮৬২১/০
জেলা চট্টগ্রাম।		
ঘাট ডোমখালি	১২৪৬	৩২৫০৫৭৫
এ ক্রোকা	"	৩৫/৪৫
মনকাবানু	"	২২০৫০০
বাহিবচর	১২৪২	২০০০/৫
এ	১২৪১	৩১৬/৩১
এ ক্রোকা	১২৪৬	৫৫১
জেলা চট্টগ্রাম		
সদরঘাট	১২৪৬	১১০৬৫৭ ১১১/
আরাকেনপাড়া	১৮৩২/৪০	১২০৮১৪১
এ এ	১৮৪০/৪১	৩০৭২১৮/
এ ক্রোকা	"	১৫১২৪
শালিখা।		
মাদারাস পরমিট	১৮৩৫/৩৬	১৮৫১/০
এ এ	১৮৩৬/৩৭	২৫৪১২০১০
এ এ	১৮৪১/৩৮	২০০২৫১
মিশান পাড়া	"	৪১/৮
বোয়াই	১৮৪২/৪০	৩৫২/২
এ	১৮৪১/৪১	১০৪১০
এ ইনফিরিয়র	"	১৪৬৫৭
মককা	১৮৩২/৪০	২২১/০
এ	১৮৪০/৪১	৭৪৭২১১৫
এ ইনফিরিয়র	"	১০/৬
জঙ্গা	"	৪০০২১৮
বালিয়াঘাটা	"	২৫/০
নারায়ণপুর	১৮৩৭/৩৮	৪৮৪১১৬১১
সৈকত	১৮৩৮/৪০	৪৭৭২৫২৫
এ	১৮৪১/৪১	৫৪৫১/২৫
কোম	"	৪৮৪৫৭
সৈকত ইনফিরিয়র	"	২০১৫
এ গুড়া	"	৭৮১৭৫/০
কোম এ	"	২০১৫
ক্রোকা পাড়া	"	২৫৫১
মিশান সৈকত	"	১৫
কটক পাড়া	১২৪২	২০০/৬
এ এ	১২৪৫	১৮০১২৪৫১
এ এ	১২৪৬	১২০৬৮৫/৫৮
খোরদা	১২৪৪	১৬২১৫
এ	১২৪৫	১০২১২০১১
এ	১২৪৬	৫২২১০১৮
বালেশ্বর	১২৪৪	৪৪৪৩৫০
এ	১২৪৫	১২০৬৪৬১১/১০
এ	১২৪৬	৩৫৭২৫৭৫১/১০
এ	১২৪৭	৩৫২২৬৫২০/০

বিমোজিব প্রকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ডারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি সন ১৮৪১
সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ মার্চ।]



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 9, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 611.

To the Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebagh, and the Commissioner of Assam.

The authorized Bengalee version of Article 41, Schedule A of Regulation X. 1829, being incorrect, I am directed by the Court to request that you will, in lieu thereof, substitute the following translation.

৪১ একচক্রারিংশ। পার্টিমান অর্থাৎ বিভাগপত্র এতাবত সাধারণ বিষয়ের অধিকারি কি অংশিদিগের পরস্পর এক ব্যাক্তাক্রমে অথবা জমাদারী এতাবত। হাবর কি অহাবর বস্তুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের তক্রুমক্রমে কিবা হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বস্তুর বিভাগ হইলে একই অংশির অংশ ৮০০ আটশত টাকার অধিক হইলে প্রত্যেক অংশির ঐ বিভাগপত্রের নকল যে ইক্টান্স কাগজে লেখা যাইবেক তাহার মূল্য—

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th February, 1841.

No. 610.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamat Adawlut to transmit to you a copy of a list of qualified Moultvees, received from the Deputy Secretary to the Government of Bengal in the Judicial Department; and to desire that should the services of the Candidates therein named be required, their claims may be duly considered, on the occurrence of vacancies in the situation of Law Officer.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th February, 1841.

[Government Gazette, March 9th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার।

৬১১ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের শ্রীযুত জজ সাহেব ও হাজারীবাগের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব এবং আসামের শ্রীযুত কমিশনার সাহেব বরাবরে।

১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪১ নম্বর বাল্য তরজমা অন্তর্ভুক্ত হওয়াতে সদর আদালতের তক্রুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি তাহার পরিসর নীচের লিখিতব্য তরজমা দিবা।

৪১ একচক্রারিংশ। পার্টিমান অর্থাৎ বিভাগপত্র এতাবত সাধারণ বিষয়ের অধিকারি কি অংশিদিগের পরস্পর এক ব্যাক্তাক্রমে অথবা জমাদারী এতাবত। হাবর কি অহাবর বস্তুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের তক্রুমক্রমে কিবা হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বস্তুর বিভাগ হইলে একই অংশির অংশ ৮০০ আটশত টাকার অধিক হইলে প্রত্যেক অংশির ঐ বিভাগপত্রের নকল যে ইক্টান্স কাগজে লেখা যাইবেক তাহার মূল্য—

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।

৬১০ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারী কার্যকারক বরাবরে।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাল্যপ্রাপ্তি দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারীর স্থানে কর্মোপযুক্ত মোলবীরদের যে এক ফর্দ পাওয়া গিয়াছে তাহার এক নকল সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের তক্রুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে ব্যবহা দায়ক কর্মকারকের কোন পদ শূন্য হইলে ঐ ফর্দের লিখিত কর্মাকালিক কোন ব্যক্তিরদিগকে কর্মে নিযুক্ত করণের আবশ্যক হইলে তাহারদের দাওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমত বিবেচনা করা যায়।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।

List of Moulees who obtained Certificates of qualifications in Mahomedan Law from the Committee of Examination acting under the provisions of Regulation XI. 1826, at a General Examination held on the 17th December, 1840.

No.	Names.	Age.	BIRTH PLACE.				Present Residence.	Remarks.
			Village.	Pergunnah.	Zillah.			
1	Gholam Akbar.	25	Puddopookur.	Puncham Gram.	24-Pergunnahs.		Calcutta.	
2	Shukoor Allee.	28	Chunontee.	Satkeena.	Chittagong.		Ditto.	
3	Delawer Allee.	25	Tebroy.	Khetta.	Sylhet.		Hooghly.	
4	Fuzool Hagg.	35	Kotulpore.	Ralia.	Hooghly.		Calcutta.	
5	Uddool Jabbar.	30	Golegov.	Kundghost.	Burdwan.		Ditto.	
6	Wudeat Oolla.	30	Utterhaut.	Anwarpore.	24-Pergunnahs.		Ditto.	
7	Qubool Ullee.	30	Moolgram.	Arsha.	Hooghly.		Ditto.	

J. W. J. OUSELEY, Jr. Secy. Law Examin. Committee.

১৮৪০ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখে সাধারণ পরীক্ষার নামে ১৮২৬ সালের ১১ আইনের বিধানানুসারে পরীক্ষার কমিটির মাতেবেদের
স্থানে যে মোলবীরা মূলমমানের শরতে যোগ্য হওনের গতিফিকত পাইয়াছেন তাঁহাদের নামের ফর্দ ।

নম্বর	নাম	বয়ঃক্রম	জন্মস্থান				বর্তমান বাসস্থান	মন্তব্য
			গ্রাম	পরগনা	জিলা			
১	গোলাম আকবর	২৫	পদ্মপুকুর	পঞ্চামগ্রাম	চকিশপরগনা		কসিকাতা	
২	শকুর আলী	২৮	চুনোটি	সাতকীনা	চাটিগাঁ		এ	
৩	দেলাওয়ার আলী	২৫	টেবরায়	কেতা	হিলট		অঙ্গলী	
৪	ফজল হুস	৩৫	কোতলপুর	বালিয়া	ছগলী		কসিকাতা	
৫	আবদুল জব্বার	৩০	গোলগৌ	কুজুকে	বর্জমান		এ	
৬	উদীর উল্লা	৩০	উত্তর হাটি	আনওয়ারপুর	চকিশপরগনা		এ	
৭	কবুল আলী	৩০	মুলগ্রাম	আরশা	ছগলী		এ	

জে ডবলিউ জে উনজি। আইন পরীক্ষার কমিটির জাইন্ট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 627.

To the Session Judges and the Magistrates and
Joint Magistrates, Lower Provinces.

1. The Court, having recently ascertained that the Criminal Statements of some districts are so prepared as to present but an imperfect view of the state of business pending before the Magistrates and their Subordinates, direct me to bring the same

[স্বত্বস্বত্ব গেজেট ১৮৪২। ২ মার্চ।]

সদর নিজামত আদালতের সরকারি আওর।

৬২৭ নম্বর।

বাক্সাপ্রভৃতি দেশের জিহুত মেশন জন্ ও মাজিফেট
এবং জাইন্ট মাজিফেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালত সম্প্রতি জ্ঞাত হইয়াছেন যে কোন
জিলার ফেরদারী কৈফিয়ৎ এবং প্রকৃত হইয়া থাকে
যে তাহার দার। মাজিফেট সাহেবদেরদের এবং তাহার
দের অধীন কার্যকারকেরদের সম্মুখে মূলতথীথাক
কার্যের অবস্থার বিষয় প্রকৃতরূপে দৃষ্ট হয় না অতএব

to your notice, with a view to such irregularities being avoided, if they should have obtained in the district under your control.

2. The practices alluded to consist, first, in entering in the Abstract Statement of pending business, (on the back of the Magistrate's Statement, No. 1,) those cases only in which the accused have been apprehended, or are in attendance on bail or personal recognisance; and secondly, in not entering appeals from the orders of their Subordinates, as soon as the Petitions are filed, but deferring the entry for the receipt of the proceedings or for other reasons. These practices are irregular. In the first case, the Court observe, that a case should be considered as pending, and entered in the Statement, as soon as a petition or other information has been received, without reference to the defendants being present or not. In the second case, an Appeal is to be considered pending from the date of filing the petition of appeal.

3. The object of the Statements required from the Magisterial Officers being to show the amount of business pending in their Courts, and the progress made in disposing of such business, it is obvious that those Statements serve only to mislead the controlling authorities if they exhibit the quantity of business despatched in the course of the month, but keep out of sight the actual number of cases remaining for disposal. Your particular attention is therefore required to the manner in which the Statements of your District are drawn up.

4. The Court request that you will furnish a special return of the number of Heinous and Petty Offences, and Appeals, that may be pending in your Court on the 1st March next.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Registrar.*
Fort William, 19th February, 1841.

/ .CIVIL APPOINTMENTS.

PORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 24th February, 1841.

Mr. W. Lambert has been permitted to resign the East India Company's Service, from the 1st March next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 318.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal
[Government Gazette, March 9th, 1841.]

তোমার অধীন জিলার মধ্যে যদি এইমত বেরাড়া কার্য হইয়া থাকে তবে তাহা নিবারণকরণের অভিপ্রায়ে এই বিষয় তোমাকে জানাইতে সদর আদালত আমাকে আদেশ করিয়াছেন।

২। যে ব্যবহারের বিষয় উল্লেখ হইতেছে তাহা এই প্রথমতঃ উপস্থিত থাকা কার্যের চুম্বক কৈফিয়তে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এক নম্বরী কৈফিয়তের পক্ষে কেবল যে মোকদ্দমাতো আসামীকে গ্রেফতার করা গিয়াছে কিবা হাজিরজামিন দিয়া হাজির আছে এইমত মোকদ্দমা লেখা গিয়া থাকে। এবং দ্বিতীয়তঃ আপনাদের অধীন কার্যকারকেরদের চকুমের উপর কোন মোকদ্দমার আপীল হইলে এ আপীলের নরখাত রাখিল হইলেই কৈফিয়তে তাহা না তুলিয়া তাহার মিসিল না পাওয়াপর্যন্ত কি অন্য কোন কারণে তাহা লিখেনের বিলম্ব করা বাইতেছে। এই ব্যবহার বেরাড়া। প্রথম বিষয়ে সদর আদালত কহেন যে আসামীর উপস্থিত হওয়া কি না হওয়ার বিষয় না মানিয়া কোন নরখাত রাখিল হইলে কিবা অন্য কোন সংবাদ পাইলেই এ মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে জান করিয়া কৈফিয়তের মধ্যে তাহা লেখা উচিত। দ্বিতীয় বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে আপীলের নরখাত রাখিল করণের তারিখঅবধি এ আপীল উপস্থিত হইয়াছে জান করিতে হইবেক।

৩। জোজদারীর কার্যকারকেরদের স্থানে এইমত কৈফিয়ৎ লেখাইয়া লওনের অভিপ্রায় এই যে তাহার দের আদালতের মধ্যে যত কার্য মুলতবী থাকে তাহা এবং এই কার্য যেপর্যন্ত নিষ্কৃতি হইয়াছে তাহা মর্শান যায় অতএব মাসের মধ্যে নিষ্কৃতিহওয়া কার্যের সংখ্যা বন্যাপি তাহাতে দেখা যায় তথাপি নিষ্কৃতি না হওয়া যত মোকদ্দমা থাকে তাহার প্রকৃত সংখ্যা যদি তাহাতে দৃষ্ট না হয় তবে এ কৈফিয়তের দ্বারা প্রধান কর্তৃককারি সাহেবেরদের ভ্রমমাত্র জন্মিতে পারে অতএব তোমার জিলাতে কৈফিয়ৎ যে দীর্ঘমতে লেখা যায় তাহাতে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ করা বাইতেছে।

৪। সদর আদালত আদেশ করিতেছেন যে আগামি মার্চ মাসের ১ তারিখে তোমার আদালতে যে সকল গুরু ও লঘু দোষঘটিত মোকদ্দমা এবং আপীল মুলতবী থাকে তাহার সংখ্যার এক বিশেষ ফর্দ লিখিয়া পাঠা ইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৯ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১। ২৪ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত ডবলিউ লাম্বার্ট সাহেব আগামি মার্চ মাসের ১ তারিখঅবধি ইক্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কর্মে ইশতাকি দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩১৮ নম্বর।
বাল্লা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের চকুম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
বাল্লা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি

has been pleased to make the following Appointments:

The 23d February, 1841.

Mr. C. T. Inlay to be a Sub-Assistant Surgeon at Sandoway, in Arracan.

The 26th February, 1841.

Mr. R. Trotter, to aid Mr. J. Lewis, until further orders, in disposing of the Settlements pending in the office of the Sudder Board of Revenue.

The 2d March, 1841.

Mr. R. J. Rose to be Superintendent of Roads and Conservancy in Calcutta, vice Lieutenant Abercrombie.

The following Appointments have been confirmed from the 19th ultimo, the date on which Mr. T. P. Biscoe resigned the Honourable Company's Service:

Mr. R. Barlow, as a temporary Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.

Mr. F. W. Russell, as Civil and Sessions Judge of Hooghly.

Mr. H. P. Russell, as ditto ditto of Moorsheda-bad.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. Apothecary F. Peterson, attached to the Province of Arracan, for one month, in extension of the leave granted to him on the 12th January last.

Moulvie Syed Ahmed, Principal Sudder Ameen, and Baboo Harrochunder Ghose, Sudder Ameen of Hooghly during the Mohurram Vacation.

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, during ditto.

Baboo Lokenath Bose, ditto ditto of Dinagepore, for ten days, during ditto.

Baboo Byjenath Sein, 2d Principal Sudder Ameen and Moulvie Mahomed Kulleem, Sudder Ameen of Jessore, during ditto.

Moulvie Mahomed Rafeek, Sudder Ameen of Monghyr, during ditto.

Syed Jonab Alli, 2d Principal Sudder Ameen of East Burdwan, during ditto.

Roy Radhagobind Sooin, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, during ditto.

The leave of absence granted on the 9th ultimo to Mr. R. Williams, Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, will take effect from the 16th instead of from the 1st instant.

The unexpired portion of the leave of absence granted on the 19th of January last to Baboo Govindchunder Bysack, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, is cancelled from the 1st of that month, the date on which he rejoined his office.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ মার্চ]

তদা নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

ক্রিয়ুত সি টি ইমলে সাহেব আরাকাণ্ড সাধু এ সা নের ১৮তীয় আনিউনট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪১ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

ভূমির যে বন্দোবস্ত সদর বোর্ড রেভিনিউর দপ্তরে মুলতবী থাকে তাহা নিষ্পত্তিকরণের নিমিত্ত অন্য তকুদ না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত আর ট্রাটর সাহেব ক্রিয়ুত জে লেইন সাহেবের সাহায্য করিবেন।

১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট আবরুজ্জাম সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত আর জে রোস সাহেব কলিকাতার কান্টার এবং রাস্তা পারীক্ষার রাখেণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

যে তারিখে ক্রিয়ুত টি পি বিজো সাহেব অনরবিল কোম্পানির কর্মে ইস্তাফা দেন অর্থাৎ গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি নীচের লিখিতব্য নিয়োগ মণ্ডুর হইল।

ক্রিয়ুত আর বালো সাহেব কিছু কালের নিমিত্ত সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত এফ ডবলিউ রুসেল সাহেব ভগলীর সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

ক্রিয়ুত এচ পি রুসেল সাহেব মুরশিদাবাদের এ এ হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বতন্ত্র স্বানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আরাকাণ প্রদেশে নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক ক্রিয়ুত এফ পিটর্সন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ১২ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভগলীর প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত মোলবী সায়দ আহম্মদ ও ডখাকার সদর আমীন ক্রিয়ুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সদর আমীন ক্রিয়ুত মোলবী মহম্মদ নাজিম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের এ এ ক্রিয়ুত বাবু লোকনাথ বসু এ বন্ধের সময়ে দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

বশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত বাবু বেদ্যানাথ সেন ও ডখাকার সদর আমীন ক্রিয়ুত মোলবী মহম্মদ কলীম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মুন্সেরের সদর আমীন ক্রিয়ুত মোলবী মহম্মদ রফাত এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বা বর্ধমানের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত সায়দ জোনাব আলী এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

চক্ৰিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত রায় রাধা গোবিন্দ সোম এ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ ক্রিয়ুত আর উলিগ্রহ সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহা বর্ধমান মাসের ১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের তে পুটী কালেকটর ক্রিয়ুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসাক গত জানু আরি মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহা যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করেন অর্থাৎ এ মাসের ১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ মার্চ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্কা নেমক বাহা জিবুল প্রিনসেপ সাহেবের বে লিরা ঘাটার গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানার লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জিবুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লুক মানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহি বেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বেলিয়া ঘাটার নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব রির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎযাতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং বেলিয়া ঘাটার গোলায় সচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাতর খাতিরজমায়তে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিরে নেমক
২৪ পরগনা	বেলিয়া ঘাটা	সন ১২৪৭ সাল	আন্দাজী ৩০০০/ মোন

বিমোজির লুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ মার্চ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ মার্চ রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্কা নেমক বাহা জিবুল প্রিনসেপ সাহেবের না রায়মপুরের গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তর খানার লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জিবুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লুক মানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহি বেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নারায়ণ পুরের নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতব রির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎযাতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুরের গোলায় সচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাতর খাতিরজমায়তে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিরে নেমক
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর ফার্ট কোরা } মিটি পহিলা রকম। } সেকাও কোয়ালিটি দ্বি } তীয় রকম। }	সন ১২৪৭ সাল এ	আন্দাজী ২০০০/ মোন এ ৩০০০ মোন

বিমোজির লুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ মার্চ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, March 9th, 1841.]